

Czakó Jenő dr. (1901-1958)
Egyházzenei munkássága

5.1 Kötet:
Kézirat füzet
(fakszimile)

2020

*„Erőm és énekem az Úr,
megszabadított engem!”
(Zsoltárok 118,14)*

Művek betűrendes jegyzéke

Művek betűrend szerinti névadatai

	Mű (DL) sorszám	Füzet oldal	PDF oldal	Névadat azonosító
A kezdet és a vég	123	72	85	1
A megfáradt, a megterhelt	35	81	94	2
A pislogó gyertyabél lángra éled	120	67	80	3
A régi kereszt	119	66	78	4
A szűk kapu, a keskeny út	35	81	94	5
A vígaszt nyújtom én néktek	128	78	91	6
A világ Megváltója	79	174	204	7
Abide with Me	91	27	35	8
Add, hogy azt mutassa éltem	8	145	164	9
Add, hogy azt mutassa éltem	8	148	172	9
Adeste fideles	160	103	121	10
Adjatok hálát az Istennek	104	42	52	11
Akik könnyhullatással vetnek	85	8	15	12
Áldjuk a nagy Királyt	92	28	36	13
Áldunk téged drága Jézus	49	19	26	14
Árad a telt szív, rólad zeng	102	40	50	15
Arra én méltó nem vagyok	21	146	170	16
Arra én méltó nem vagyok	21	150	174	16
Auf Gott und nicht auf meinen Tat	157	98	113	17
Auf, laßt uns singen	149	90	103	18
Aus Werk, aus Will mit neuem Mut	150	90	103	19
Az én megváltóm élő	64	159	184	20
Az ételért, az italért	35	81	94	21
Az Úr az én hű pásztorom	1	16	23	22
Az Úr minket hív	90	26	34	23
Az Úr szent hegyén	3	137	156	24
Az Úrnak szóljon énekünk	78	82	95	25
Bár angyaloknak nyelve szól	97	35	43	26
Bartimeus éneke	65	132	151	27
Be Thou my Vision	88	24	31	28
Be Thou my Vision	88	25	33	28
Békét, békét, adj nekünk, Urunk	147	89	102	29
Bim, bam! Glocken läuten.	145	88	101	30
Boldog ember, aki nem jár gonosz úton	58	90	103	31
Bűnömet, szennyemet, kínomat, könnyemet	122	71	84	32
Célegyenest előre	73	13	20	33
Csak az Úrnak nagy kegyelme	87	23	30	34
Csak el ne engedj, Jézus	168	124	142	35
Csak Istenben van oltalmam	157	98	114	36
Csak Te ne hagyj el	91	27	35	37
Csak veled járni, Jézus	22	128	146	38
Csüggedő fiak ott a völgybe' lenn	42	112	130	39
Danket, danket dem Herrn	53	85	98	40
Das ist meine Freude	74	87	100	41
Dicsérd őt, Uradat	53	85	98	42
Dona nobis pacem, pacem	147	89	102	43
Drága dolgok szólnak Rólad	20	162	187	44
Édes Atyám áldom	75	149	173	45
Egy nap, mikor még az Atya kebelén	69	160	185	46

Egyszerű imádság	105	44	54	47
Eljő felhőkön a Király	124	73	86	48
Emlékezz rólam, oh, Uram	62	1	8	49
Én benned bízom Uram, Isten	100	38	48	50
Én lelkem zengjed most az Úr dicséretét	23	172	200	51
Én nálam nélkül semmit sem tehetsz	165	111	129	52
Er wacht ihr Schläfer drinnen	143	87	100	53
Es regnet, wenn es regnen will	76	89	102	54
Exultate justi in Domino	170	175	205	55
Ez a nap, mit az Úr nekünk rendelt	33	92	105	56
Fac ut possem demonstrare	8	145	169	57
Fel, Krisztus vitézi!	84	6	13	58
Felnőtt, mint vessző	24	164	190	59
Froh zu sein bedarf es wenig	58	90	103	60
Gib dich zufrieden und sei stille	140	83	96	61
Glorious King of Thee are Spoken	20	162	188	62
Glory To Jesus	68	156	181	63
Ha esik, hát csak hadd essék	76	89	102	64
Ha, ha, ha.	148	89	102	65
Háborgó tenger, bős habok	25	3	10	66
Háborog szörnyen a tenger	107	47	57	67
Hadd járjak útamon véled, Jézusom	89	25	32	68
Hálám az Úr elé	146	88	101	69
Halleluja, Halleluja, Ámen, Ámen	142	85	98	70
Hangtalan, csendesen tűnik a fény	4	15	22	71
He Lives	64	158	183	72
Herr Christ ich sah am Kreuz dich langen	167	117	135	73
Herr, bleibe bei uns	55	87	100	74
Hiszek a napban	80	138	157	75
Hogy heveskedsz utcazájban s a fellegek megett	162	107	125	76
How do I know that my Lord is with me?	115	61	71	77
Hozzá vágyik szomjas lelkem	158	100	116	78
Húsvéti kánon	42	112	130	79
Hú szárnyad árnyékában	63	29	37	80
Ich steh an deiner Krippe hier	99	37	45	81
Így szóla Jézus, Ó, Atyám	98	36	44	82
Ismerd meg Krisztust	72	127	145	83
Isten élő Lelke, jöjj	109	52	62	84
Isten mellett oly igen jó	74	87	100	85
It pays to serve Jesus	120	67	80	86
Itt az éltem, Jézusom	86	12	19	87
Itt az este, ránk borul árnya	48	88	101	88
Jer, örvendj, te hív nép, angyal szólít ilyképp	160	103	121	89
Jesu, der du bist alleine	154	96	110	90
Jesus has loved me	68	156	181	91
Jézus a viharban	107	46	56	92
Jézus szeretett	68	156	181	93
Jézus Te égi szép	117	64	74	94
Jézus, Jézus, Jézus (1)	82	1	8	95
Jézus, Jézus, Jézus (2)	32	18	25	96
Jézus, Jézus, Jézus (2)	32	125	143	96
Jézus, terád egy gondolat	83	4	11	97
Jézushoz jöjjetek, megfáradtak	41	14	21	98
Jézusom, ki árva lelkem	111	54	64	99

Jöjj az életnek kútfejéhez	44	97	111	100
Jöjj, csillapodj le, és békélj meg	153	95	108	101
Jöjj, ments meg, Immánuel	95	32	40	102
Jöjjetek énhozzám megfáradtak	46	111	129	103
Karácsonyi kánon	47	157	182	104
Keresztnek népe, fel!	169	134	153	105
Kérlek, Uram, a szívemet	155	97	111	106
Kérlek, Uram, a szívemet	155	113	131	106
Kiált a szózat a pusztaságban	6	143	162	107
Kitárom előtted szomjazó szívemet	30	171	198	108
Könyörülj rajtunk, Úr Isten	114	59	69	109
Krisztus képében, áldott követségben	110	53	63	110
Krisztus képében, áldott követségben	110	57	67	110
Krisztusé, Krisztusé	19	5	12	111
Légy csendes szívvel és békével	140	83	96	112
Lesz belőled emberhalász	2	2	9	113
Lobet den Herren den mächtigen König der Ehre	92	28	36	114
Lord I would have thyself in all thy beauty	116	62	72	115
Már nem, mint zsellér	118	65	75	116
Meghajtom térdem és fejem	14	153	178	117
Meghasított sziklakő	81	43	53	118
Meglátogatta népét az Úr	47	157	182	119
Megváltóm engem úgy szeret	71	99	115	120
Megváltóm engem úgy szeret	71	120	138	120
Mélyről jövő forrás	7	142	161	121
Mennyei forrás, minden élet fénye	105	44	54	122
Mért csügged így bús kintől sújtott lelked	108	48	58	123
Mi boldogságra vágyunk	141	84	97	124
Mi csak szólóvesszők	125	74	87	125
Mi segítségünk	55	87	100	126
Mid jó, amit Isten téssen	156	98	112	127
Miért, hogy Ő, kit angyal ének dicsért	79	174	204	128
Minden elmúlik	126	75	88	129
Minden térd hajoljon meg	10	139	158	130
Mint a nyári hajnal ékessége	9	58	68	131
Mint fáradt vándor a forrásvízhez	13	115	133	132
Most áldja minden nép	129	79	92	133
Most széjjelválnak útjaink	51	105	123	134
Mutasd meg nekünk az Atyát	56	86	99	135
Mutasd meg, hadd lássam	27	169	195	136
Nagy haragodban én Uram	106	45	55	137
Nagyszerű dolgot sejtet a lélek	15	166	192	138
Nálad, Jézus, örök élet	54	85	98	139
Napköltekor szívem dicsérd	12	114	132	140
Ne aggodalmaskodjál	70	173	203	141
Ne csüggedj lelkem	45	86	99	142
Ne hagyj el minket	55	87	100	143
Néked, Urunk, dicsőség	40	11	18	144
Néked áldozunk hál'adással	44	97	111	145
Nem értem én	77	168	194	146
Nép, aki mély, sötét völgyben jár	65	133	152	147
Nincs nekem itten maradandó városom	29	163	189	148
Nincs nekem itten maradandó városom	29	165	191	148
No gyertek, törvénykezzünk	5	126	144	149

Ó, áldd Urad, Istened	139	80	93	150
Ó, áldott az Úr neve	93	30	38	151
Ó, gyertek, zengjünk éneket a drága Úr előtt	17	116	134	152
Ó, halld meg ég és halld meg föld	28	151	176	153
Ó, nyissad meg majd nékem	57	86	99	154
Ó, sebzett, véres, szent fej	103	41	51	155
Ó, Uram, Isten, ha Te hagyod, elhal	101	39	49	156
Ó, Uram, Isten, ha Te hagyod, elhal	101	51	61	156
Ó, Uram, Jézus láttam kínod	167	117	135	157
Ó, Uram, Jézus, téged áhít lelkem	151	93	106	158
Ó, Urunk Jézus, légy velünk	50	80	93	159
Ó, Urunk Jézus, légy velünk	50	80	93	159
Odafönn a hegyen az a régi kereszt	119	66	79	160
Oly régi és ím mindig új	18	120	138	161
On a hill far away stood an old rugged cross	119	66	77	162
Örülj, szívem	161	104	122	163
Örvendező kánon	43	110	128	164
Örvendező zsoltár	170	175	205	165
Örvendj, pusztaság	26	131	149	166
Örvendő dalunkkal dicsérjük	34	20	27	167
Rád várok, Jézus	11	136	155	168
Rajta hát szívem	36	118	136	169
re re re mi fa so la ti do la	164	110	128	170
Rock of Ages cleft for me	81	43	53	171
Serkenj föl te, lant és hárfá	127	76	89	172
Should old acquaintance be forgot	51	106	124	173
Sing dem Herren, singet Ihm und jubilieret!	54	85	98	174
So nimm denn meine Hände und führe mich	168	124	142	175
so, do mi so so la so mi do	163	108	126	176
Süllyedőbe' voltam én	37	154	179	177
Szegény és nyomorult	72	127	145	178
Szemednek lángja átvilágít	152	94	107	179
Szent jászlad mellé állok itt	99	37	46	180
Szent lélekkel töltsd be	59	112	130	181
Te álomszuszék kelj fel	143	87	100	182
Te légy én álmod	88	25	33	183
Te rád vár bús szívem	66	85	98	184
Te voltál nekünk várunk	60	91	104	185
Telve a szívem hálával	61	111	129	186
Térded, fejed hajtsd meg Neki	31	60	70	187
The breaking of the day	9	58	68	188
The old rugged cross	119	66	76	189
The service of Jesus true pleasure affords	120	67	80	190
There is a place for every worker	121	68	81	191
Túlrad szívem	16	130	148	192
Tűnő fényért balgán mit futsz	73	13	20	193
Új ének zeng a rónaságon	112	55	65	194
Új ez az élet	52	111	129	195
Új templom épül szívek mélyiben	39	122	140	196
Új templom épül szívek mélyiben	39	140	159	196
Új templom épül szívek mélyiben	39	140	167	196
Úr Isten, jó Atyám, rám irgalommal nézz le	159	102	118	197
Úton és útfélen oly sok a jaj	38	134	153	198
Úttalan úton égi fénysugár	94	31	39	199

Über Abend stille Augen	48	88	101	200
Várom az Urat, mint az örök	42	112	130	201
Vedd életem, Jézusom	86	12	19	202
Védő szárnyad terjeszd ki reám	63	22	29	203
Vége van már a szolgaságnak	43	110	128	204
Vesd le már a bánat súlyt	113	56	66	205
Víg ének zeng a hegy felől	96	34	42	206
Vigadozva áldjuk az Úr nevét	170	175	205	207
Was Gott tut, das ist wohlgetan	156	98	112	208
We choose Christ	19	5	12	209
Wir preisen den Herrn Jesus Christ	78	82	95	210
Ye Servants of God	90	26	34	211
Zengj dalt, zengj új dalt	166	111	129	212

Bevezetés

Ez a közreadás a szerzői *kézirat füzet* feldolgozását készíti elő, de ehhez bárki részére már a feldolgozás előtt is hozzáférést tesz lehetővé. Az már látható, hogy a feldolgozásban összesen **170 mű** adatát, **174 szerző-/forrás** adatát és **212 név** adatát kell kezelni. Az első kiadás az egyszólamú műveket (1-80) szinte teljes számban felölelte, de a harmonizált művek jó részét idáig csak a kézirat füzet őrizte. A feldolgozás elvégzésekor tehát az esetleg eddig kiadatlan, illetve közreadásra érdemes harmonizált műveket kell még csokorba szedni.

A Művek betűrendes jegyzékének oszlopaihoz és e PDF kiadvány könyvjelző használatához az alábbi rész szolgál magyarázattal.

1. oszlop:

A *Művek betűrendes jegyzéke* a füzetben lévő **művek szöveg adatát** (kezdősor és cím) itt jelzi. Ahol ilyen szöveg adat nincs, mert a füzet csak hangjegyekkel leírt művet (dallamot) közöl, ott a műre annak kezdő hangjegyeit **szolmizációs** nevükön felsoroló **név** hivatkozik. A közreadott művek elérése névadataik alapján a „**Művek betűrend szerinti elérése**” nevű *könyvjelző használatával* lehetséges.

2. oszlop:

A *kézirat füzetben* 80 mű utólag bekarikázott sorszámot kapott Draskóczy László (1940-2020) egyházzenei kutatómunkája során, melyeket jelen közreadás betűrendes jegyzéke (fekete **1-80**) (DL) sorszámmal jelez. Kutatása a többi művet nem érintette, de jelen feldolgozó munka a többi műre is igényelte egy azonosító (kék **81-170**) sorszám bevezetését, amit csak e tartalomjegyzékben jelzünk, a füzet lapjain nem. Elérésüket ez a PDF közreadás a „**Művek DL. sorszám szerinti elérése**” nevű *könyvjelző használatával* biztosítja.

3. oszlop:

Itt jelezzük **CzJ.** szerző *kézirat füzetének* lapszélei alján látható, bekarikázott **Füzetoldal** számokat.

Elérésüket ez a PDF közreadás a „**Művek CzJ. oldalszám szerinti elérése**” nevű *könyvjelző használatával* biztosítja.

4. oszlop:

Itt jelezzük a jelen PDF közreadás tényleges oldalszámait is, amik nagyobbak, mint a *kézirat füzetben* jelzett bekarikázott oldalszámok, hiszen eléjük illesztettük a (címdoldal, mottó, tartalomjegyzék) *bevezető részt*.

5. oszlop:

Itt jelezzük az 1. oszlopban felsorolt (kezdősor, cím, **szolmizációs név**) *névadatok azonosító* sorszámát. Ez az adat csak a feldolgozást segíti, a közreadás használatában nincs szerepe. Egyúttal jelzi, hogy összesen 212 névadatot kezelünk.

A *kézirat füzet* részt követő 4 oldalon, a kiadványhoz *függelékként* illesztettük a „**Művek szerző és forrás mutatója**” nevű részt is, amely betűrendben közli a szerző és forrás adatokat, és azokhoz a szerzői szerepek szerint csoportosított, kapcsolódó művek DL sorszámát is. A szerzők szerinti elérést ez a PDF közreadás a „**Művek szerzők szerinti elérése**” nevű *könyvjelző használatával* biztosítja.

Jelen PDF közreadás oldalai tehát a fenti (négy féle cél szerint is választható) *PDF könyvjelzők* (Bookmarks) *használatával* érhetők el.

Emiläkkörröläm ...

62

J. Kinkkel.

CEHR. No. 411

ff.

Em-lä-kk-örrö-läm, oh k-rä-mi; Em-lä-kk-örrö-läm, oh k-rä-mi!

Detailed description: This is a musical score for a piece titled 'Emiläkkörröläm'. It consists of two staves, a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (Bb and Eb) and the time signature is 3/4. The music is marked 'ff.' (fortissimo). The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

Jéru, Jéru

CEHR. No. 412

Jéru, Jéru, Jé-zus, E-des a no-ved; Ké-ve-met te-löl-äi.

Detailed description: This is a musical score for a piece titled 'Jéru, Jéru'. It consists of two staves, a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (Bb and Eb) and the time signature is 4/4. The music is marked 'ff.' (fortissimo). The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

U-lä-mon käläl ve-zet.

Detailed description: This is a musical score for a piece titled 'U-lä-mon'. It consists of two staves, a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (Bb and Eb) and the time signature is 4/4. The music is marked 'ff.' (fortissimo). The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

2

Ember halász...

"embereket halászatok." Mt. 4: 19.

Handwritten musical score for the first system. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 4/4. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the treble staff.

Letz he-ló- led em-ber-ha-lász, em-ber-halász ember-halász,

CEHR. No. 413
Copyright of the
Japanese Evangelists

Handwritten musical score for the second system. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 4/4. The key signature has one flat (B-flat). The melody continues in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the treble staff.

Letz he-ló- led ember-halász, ha kö-vekre ten-gem. Ha kö-vekre en-gem, ha kö-

Handwritten musical score for the third system. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 4/4. The key signature has one flat (B-flat). The melody continues in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the treble staff.

vekre en-gem; hem he-ló- led ember-halász, ha kö-vekre en-gem.

2

25

Náhorgó tenger...

"Ei lön nagy csodának" Mt. 4:39

J. B. Dykes, Mus. Doc.

Godfrey Thring

1. Náhorgó ten-ger, hűs ha-bok; Ébren vi-raknak há-ve-id.

De lé-ke lál-li ví-vedet; Csodá-yan ott.

C.E.H.R. No. 133.

2. "Ments meg Krakk!" így kiáltok nék.
- "Oh ment meg kedőgink korót."
- "Lengyei hárd ~~szél~~ felett:
- "Csodá-yan!"
3. Vihar stül, a vöd orkán
 szélként mög alovra tés.
 Zúgó habok nem zúgnak, hol
 a honol.
4. Ha életünkörömba es
 a messze vireny, há neig:
 Krunk ne hárd a sügyedét,
 Mentsd meg ott!

Jésus, te rüid ...

"Tiedek lene küt, alic kintel, a drága Jö" I. Pet. 2:7

J. Walch.

Handwritten musical score for the first system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the treble staff. The music includes a double bar line in the middle. The text "CEHR. No. 8." is written at the end of the system.

Je-zus, te-rüid eay gon-do-ent meg-hyt en-ge-met;

CEHR. No. 8.

Handwritten musical score for the second system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the treble staff. The music includes a double bar line in the middle. The text "Kardilota Dargha Tamás Hall. 348. u." is written at the end of the system.

hi lene, ha meg-lak-fak Ma-gad, Jö-hi-lad pi-ken-ho-lek

Kardilota
Dargha Tamás
Hall. 348. u.

Four empty musical staves, consisting of two treble clef staves and two bass clef staves, arranged in a 2x2 grid.

Woe choose Christ

19

J. Polins 4. Daniel

RD. Ackley

Kriintuse Kriintuse Kriintuse a egea riivuna!

O zäwla ja myö-mäta lepünk; Kriintuse a riivuna!

Kriintuse a riivuna ...

Kriintuse, Kriintuse, Kriintuse a egea riivuna! O zäwla ja myö-

mäta lepünk; Kriintuse a riivuna!

5

Fel Krisztus vitézi ... (Ecsedy A. - Victor J.)

1. Fel Krisztus vitézi! haragú követő-i, a ment kiadó-lemre, fel, fel, fel!

szíven von ennek ut, belmunkben öröm-mel, szívünkben szent lézzel, fel, fel, fel!

az Isten kardjával, haragú imádkoz-gal, imádkozunk a harcho, kitámaszt

Handwritten musical score on a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes in a cursive hand:

lentén el ne vészen, boldogságot nyerjen minden bűnös, ki meg. té.

2.

Egyenest előre! Krisztus követője!	Hátra ne tekints hát, elvesznek a gyávák,
Tiszta, áldott élet int feléd!	Vedd fel a keresztet Krisztusért!
Mennyei királyod kincset, gazdagságot,	Önmagad tagadd meg, kegyelmét ragadd meg.
Örök boldogságot tár eléd!	Krisztus győzelme tiéd!

CXXVI. Kollár (Victor János)

Moderato

f. Kész könyvvel, lés az utnak, vi-ga-do-zás-sal arat-nak majd. Kész

This system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are dynamic markings like 'f.' and 'p.' and some articulation marks like slurs and accents.

Könyvelés-sal ut-nak, vi-ga-do-zás-sal arat-nak majd. Kész

This system continues the piece with two staves. It includes dynamic markings such as 'p.' and 'f.' and features some triplet markings over the notes. The notation is consistent with the first system.

poco a poco cresc.

ve-tő megjár sir-vá, emel-ve, sir-vá, emel-ve, sir-vá meg to-

This system concludes the piece with two staves. It is marked 'poco a poco cresc.' and features a more active bass line with eighth notes. The melody continues with eighth and sixteenth notes.

va. riigado-
 ris-sal jö e-
 lö riigado-
 ris-sal jö e-
 lö kiviit

dim., rit. rit. p.
 emel-ve. Boldogok, akik
 sir-nak, ment öket megrigasztal-
 jük.
 dim., rit. rit. p.

p.
 Boldogok, akik
 sir-nak, ment öket megrigasztal-
 jük Boldogok, akik sirnak,
 p.

Baldogok akik

mf. öhet megrigantat-
 Baldogok akik
 ritme ment öhet megrigantat-
 Baldogok akik

Baldogok

ritme ment öhet megrigantat-
 Baldogok akik
 Baldogok akik ritme

mf. dim. pp.

akik ritme.
 Baldogok akik
 ritme ment öhet megrigantat-
 Baldogok akik

40 Kánon (Antonio Salieri, 1769-1825)

40

1.

Nikod, Arunk, di-~~ca~~-sög! Töled von minden hö-sög. Jó a-tyünként örül

minket, Jugal-mad elkünkere hinted: Vedd ked-ve-zen há-la ~~de~~-~~ne~~-künk!

2.

Aldunk Töged, Is-te-nünk, stalt-i-talt adu ne-künk Jó a-tyünk-~~h~~ént örül

minket, Jugal-mad elkünkere hinted: Vedd ked-ve-zen há-la ~~e~~-~~ne~~-künk!

3.

Töged di-gér e-ne-künk! Jó a-tyünként örül minket, Jugal-

mad elkünkere hinted! A' - - - - - men

44

Francis R Kaveragat -
Narphabintani

Vedd Eleton, Jesusom!

Mozart wain

Handwritten musical notation for the first system. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/2. The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the notes in a South Asian script.

Handwritten lyrics for the first system: *Hel-tem, Je-ru-som! Im-te ni-ke-d al-do-rom.*

Handwritten musical notation for the second system. It continues the two-staff format from the first system. The melody and accompaniment are consistent. The lyrics continue across the measures.

Handwritten lyrics for the second system: *Re-as-te ar i-dom fe-let; Min-den o-rain a Li-ed.*

Ball. 82.

Lillegjønst Elöre!

73

Tempo di Marcia

Tuus' lempen halgim mit' firtu Både jager ei mig nasjot

Handwritten musical notation for the first system, including treble and bass clefs, a key signature of one flat (F major/G minor), and a 2/4 time signature. The system contains two staves: a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line starts with a forte 'f' dynamic. The lyrics are written below the notes.

Tied Evans taänki, leluun, Cak'to'ed kengien d'aluun!
Nem k'entöön j'ötöön t'et en Ae mi semm'än r'ap'ad' osuun:

Hava Kristin, Söölä Kristin: Menne'et emk ei k'ajjok

Handwritten musical notation for the second system, including treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. The system contains two staves: a vocal line and a piano accompaniment line.

Waar t'öön t'öön k'ajjok k'ajjok t'öön t'öön k'ajjok t'öön t'öön k'ajjok
K'ajjok t'öön k'ajjok k'ajjok t'öön k'ajjok k'ajjok t'öön k'ajjok

Intuläht m'ar ih äs ora k'ell'et t'öön, hu t'öön a t'öön

Handwritten musical notation for the third system, including treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. The system contains two staves: a vocal line and a piano accompaniment line, both starting with a piano 'p' dynamic.

K'ell'et m'ar ih äs ora k'ell'et t'öön, hu t'öön a t'öön
K'ell'et t'öön, hu t'öön a t'öön k'ell'et t'öön, hu t'öön a t'öön

ff.

Bird az élted Megval-Tódró Töljes idővőt Benne nyaral

ff.
 megval-tódró nyaral-mat, look to jai; ne-vel első
 élted-eme-ti-re körve

hl

Kánon (3 hangra)

(Mt. 11: 28-30)

1. ^{höz} Me-ze-ze hív: Tölje-ték meg-fáradta lét! ?

Zong-ja-ték é-ne-ket az Is-ten-nek ;

2. Igá-za ne-vel és nyugal-mat mad. ?

~~me-vel~~ ~~szóval~~ ~~minden~~ ~~ne-vel~~ ?
~~ki~~ ~~hol~~ ~~gát-ja~~ ~~nek~~ minden ne-vel ;

3. ~~Örömejék~~ ~~szent~~ ~~mevet~~ / hü-sé-ge nagy ?

hív-vel. Kö-ny-vel di-ger-jé-ték

Teshe könnyű-dígalma nagy

hl

Rötalan, Gondosen...
(Carey Boxner) "Kirkkopöytäkirja" Le az Urban, 1907. 37.7

Mungustan, ahtalatt
Halkon

pp.

Rö-ta-lan, gon-de-sen tui-nik a kün-gi A ne-ma ef-ru-en. Ky-pä-jäl-lin

pp.

cresc.

Te kyy-hä ot-ke-lom ö-ri-zö Pa-ri-tu-rom: Te kyy-ve-lom. Amen

rit.

Käinon (3 kerta)

1.

Iel! Käl-ja käl-vänk az krat! Vi-däm dal-lunk - kal di-

2.

3.

Ser-jük ne-vet, vi-däm dal-lunk - kal di-öer-jük ne-vet!

XXIII. Zoetar
Rögi söt dallam (Stracathra)

1

Charles Hutchinson

(Ford. Vuku Pona)

1. he
3. he - a
5. ke -

he - a
el - met
no - met
en - met
vi - met
Pál - to
vo - gvi
el - ke
ri - m;
en - det
Meg
el - met
ke - or
ri - e
ee
god

en - ge - met;
sem - töl -
mag - git - i

höld - retre engum

Fir - ves me - ve
Nauð - ur je - ha -
re - ja
el - ve
er - ga -
ret,
sem
gefis

Hús

for - rás - töl

rá - vi
van - min -
töl - ten
set -
drög -
er - ve -
sem -
lem -
eig -

Strofa en hún Örnórinn, Þó Þarinn og rann

16

Ugarnar faux Bourdon letéltel (Hugh S. Robertson)
 A dallamot a tenor éneklí.

2. Ol meg-ri-dit-jal ri-vel-met, Mag-ör-xi lép-tel-
 4. Te meg-te-ri-ted asz-ta-lozu Ely len-se-gim e-

szentség ^{Mag} ekes ^{Uljá} in ^{sz} kerrel

im, Az t-gaz-ság os-ve-mye-im ve-ent
 toth; A telt no-yhán ad új e-röt; Mag-kom-tyed

hom-ve-lo-vel-rom.

Jesus! Jesus! Jesus!

"Félül ... mondan néven, amely keresztelés" Cf. 1: 21.

Llanthony Abbey hymns

Lassan.

Je-rus! Je-rus! Je-rus! Long je trank re-vet,

Amig hal-la-ta-ra (Mindenkir) langgal eg

2. Jeesus, künktörli
 Bün keresztelés név;
 Krisztus névén a dia
 Jézus névén sekin

3. Jeesus, gyávaságot
 megnevezték név;
 Keresztelés bün töltés
 Bűntől megvéd.

4. Jeesus, györedelmes
 megnevezés név;
 Keresztelés földön élet
 Vigasztal von kelés.

5. Légy te bekecségnél
 Könyv-könyvben itt.
 Hogy nemcsak meglátja
 Egy katarant.

John of Fornsete
readings re-sete, a f. 12a and
b

A.

1 2 3 4

Seldunk leiged draiga se-ans, nagy ke-pelmed-ant; Oh, ko-sadd el
 kidol a-samh, hankank ene-heit 4'ldott légy! hañ ar e-neh
 agha in röl: hent ar the ne-ve! Gordantai ry löeti rivinne
 me draiga hir: 4'ldott légy! Draiga véred gyöngyűds, néve-
 inre balzsam-ír.

B.

5 (10 1/2-me) 6 (10-me)

4'ldott légy, seins, a'ldott légy!

- 1.) A 1-4 rólam ansons elinchtis a "Telso kánon"; er utas
- 2.) a f. 12a-ka etkeledi ar alapot "keino lamu kánon ban, fofon ismettelgetve. 4 utam nitan ujra ke-
do dila a.
- 3.) "Telso kánon" ar 1-4 rólam egyenkenti, 2-2 utam kanna belesesivel (ar alap" fofon röl). Minden rólam ametal. Belesesivel all meg, anhol ar ismettelten fofon római: náimáki er.

Örvendő dalunkal

"Nagy örömmel üdvözöljük azokat, meghajoltak és leborultának." z. Krón. 29:30.

George Rawson (Bakó Jenő)

Régi ir dallam; Carey Boxner Raymond

Kar-ig teloként érkelek -> hely.

1. ör-ven-dő da-lunkkal di-berjűk Is-tent; meg-vál-tozt ni-vánból há-
2. Di-cs-ret. di-cs-ség, kiru-ter-ség ti-ed; Te e-lőtled há-dol magy-

la-e-néz zeng: Ré-gi és nagy tetli-ért dicsér-jűk Öt-
nye: se-reg. Min-denterem-te-siddel áldjuk ne-véd A-Égen és föld-

rit. KAR a tempo

Ur-át a jó Te-remtőt.
dön ez csak Té-ged illet. Annyalok da-lá-ra mi sívünk fe-lé; Ma-

ganta - lés wall a földröt meangfa fel. Igen! minden dícsé - ret

mp.

le - jén vi - ed, Megváltó, ^{csor}zet. mes ő ^{meg}völ néra - lit.

rit

Ch. H. R.
No. 72.

1586 x. 19

(3)

Andante

né- do- nek ma- dár- je- re- am- la- Jern- som-
 gem- de- oitod el- ke- ny- era. ró- mion- ka- ra- wa- lom-
 gal

te légy né- kem minden, fény is az éj- na- km- nek legyél ma- dár-
 te légy né- kem minden, fény is az éj- na- km- nek legyél ma- dár-
 gal

élek mon- den na- rom on- ran

2. Vereddel meg kinnára
 s halassd meg retülmet
 szenteld meg egek lángra,
 Műs meg engemet
 hi mind kinn meg - nassza
 szűz és szűz kinn meg kinnára
 s az bende is szűz
 nyugodni ha kinnára

18

22

Grah az Irvának nagy kegyelmére (Vasvártanias)

Handwritten musical score for the first system. The top staff is the vocal line in G major (one sharp) and 3/4 time. The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are written below the notes.

Handwritten lyrics for the first system:
Grah az Irvának nagy kegyelmére, hogy még minden végünk, Árvánok helyi útjára telve,
Mert reánk tört, hogy elnyelne, gonosz ellensé- günk.

Handwritten musical score for the second system. The top staff is the vocal line in G major and 3/4 time. The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are written below the notes.

Handwritten lyrics for the second system:
kínos em énk ne'lkünk, Grah az Irvának nagy kegyelmére, hogy még minden végünk.

Harmozással
br. 7.

Te légy én Almam...

1. Te légy én Almam egyetlen Fény; Mm Kerek mást, csak Te

The first system of the handwritten musical score is written on two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 3/2 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are written below the notes. The music consists of quarter and eighth notes, with some rests.

légy a-nyém! helken-nen legjobb szundolat

The second system of the handwritten musical score continues on two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 3/2 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are written below the notes. The music consists of quarter and eighth notes, with some rests.

Fényedből men-tem ej szapon at Amen

The third system of the handwritten musical score continues on two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 3/2 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are written below the notes. The music consists of quarter and eighth notes, with some rests. The system ends with a double bar line.

R. Väiro Margit

Kadd jänjak Vêled Jêrusom!

CEH 176

1. Kadd jänjak ära-mon Vê-led Jêrusom Terê-rom aak Te lëäq!

Suoriva lark, a-mig it lujsosom; Siivedre zär-va veidj!

2. Äepäeged fimgivel Jêrus, o, jövel, Mint äldi rapongär!
Lelhetböl üjult eilet ärad el. Äjeldantos karmat-är.
3. Lelhem, mint äjor talak, Äsongra näg talad; Äjjetten väigjäm ät:
Jêrusom ädd, löög Tëged lä'salok, löög aak Te lëäq a cel.
4. Siivemet älastom Vêhed Jêrusom; Käpëson ö fogaadt!
Kärsnäla fêl eppre jöökam, in äram, S äldääd väja ädd!
5. Sövmjäsra-ehesen, Jêrus, eiletäm, Nozzid näg väigjäm en!
S räm väigjog maja a hool äög srent kelpen üh öök äpi fëg.

Be Thou my Vision, O Lord of my heart; art, Te légy én Álom, ó egyetlen Fény,
Naught be all else to me, save that Thou art Nem kérek mást, csak Te légy az enyém!
Thou my best thought, by day or by night, Lelkem-nek leg-jobb gondolatát
Waking or sleeping, Thy presence my light. Fényedből me-rítem éj-s napon át.

Be Thou my Wisdom, .. Thou my true Word; Bölcsesség-forrás, szent, igaz Igém,
I ever with .. Thee, Thou with me, Lord; Légy vélem, Uram, s hadd lássalak én!
Thou my great Fa-ther, I Thy true son; Jó Atya vagy, .. s én hű gyermeked,
Thou in me dwelling, and I with Thee one. Ó, bennem lakozz, s én járjak Veled!

Be Thou my battleshield, sword for the fight, Pajzsom és kardom, a harcban Te védj,
Be Thou my dignity, Thou my delight, Méltóság, dicsőség, -minden Te légy!
Thou my soul's shelter, Thou my high tower: Lelkemnek oltalma, kő-szikla-vár,
Raise Thou my heaven-ward, O Power of my power. Emelj föl oda, hol menny üdve vár!

Riches I heed not, nor men's empty praise, Földi kincs nem kell, sem emberi fény,
Thou mine inheritance, now and always: Uram, csak Te vagy, kit kérhetek én:
Thou and Thou only, first in my heart, Légy örök kincsem, ó legdicsőbb Ur,
High King of heaven, my treasure Thou art. Igy rám a boldog üdv áldása hull.

High King of heaven, after victory won, Sun! Győzelmes Isten, ó legszentebb Fény!
May I reach heaven's joys, O bright heaven's Sun! Eljuthat Hozzád e kis gyöngye lény?
Heart of my own heart, whatever befall, Irgalmas szívedbe, -ó, engem végy,
Still be my Vision, O Ruler of all. Amen. És Uram, min-dég én szent Álom légy!

versified by Eleanor Hull.

Magyarul R.Váró M.

Irish Traditional Melody by
Mary Byrne.

Wesley kerho
R. Väistökerho

Ar Ur minkele hii... Keret. LXVIII. 20
"Ar Ur... a mi rakastuksena lötenä?"

W. Croft

Ar Ur minkele hii, kii nolsäljine öt; Käit wijljen a rii A koinjat elöt!

Gaan deus-ake zengjine A rii ei a väij, mest ö töldön-mengen leg. hiitöb ki-räij

2. Jä körlinik von ö A legensett Ur,
S a niinlehe jo' hii megus'elöul.
Käit wijjine zengjine id mepröesot nöp
Koy ölöin kout, Aa Ur ölent neret.
3. Käl pingsöinjön il A menses Ur:
S on anayal köriil öä anora korral.
Gaan öhöra menjünk kout iglin at,
Uä särinjöot zengjünk wig kalletajälät
(mi hiitömmet lät)
4. Uä böles, jo ei Sient pinst sminden jöt äd!
Öhöki it lent mork aljinnk häldit!
Majd öä äldja wig dal, S hö seletet-är:
Käl anayal korral Uä meny idre vär.

C.E.H.P.
55

Wesleykerho
1920 joul 15

Arah Te ne hagyj el!

H.F. Lyte "Kamraj velünk, most már eszeledik és a nap lehanyallott." Luk. 24:29.
 te - Révészé, Városi hárgit

W. H. Monk, Music. D.

1. Arah Te ne hagyj el, leborul az éj, Mely örüi éjben erer a verőg;

Mind, aki ör-jon - Egyedül Te vagy! Ó maradj velem krám, el ne hagyj.

2. Múlik az élet, hamar elapad
 Mind, ami földi örömhöz ad;
 Ó ha a hívés örök krám vagy
 S vállkora nem fogsz soha: el ne hagyj!
3. Nélküldt élni nem is tudok én,
 S győzni a csákos künnök erején.
 Ha, vesztöm, célt, ismélvél adj
 S er ború vagy deá: arah el ne hagyj!

4. Áronl keresd áld, s hár haj öröme jön:
 Künn a kü-pond, elapad a köny;
 Sironon állón halál krám vagy,
 Gyöt kelked ereje, arah el ne hagyj!
5. Törjön a fényed zárt rememen át,
 Künn a holdog mémpci korál!
 Kajnati fényben ij étetet adj,
 S légy velem mindörökre, el ne hagyj!

2/2

J. Neander

S'edjuk a nagy királyt.

Neander ^{fr. em.} Jónán 1650-1658

R. Vainó hangit

(Skalsandi inkerkönyvkiöl 1665.) (2)

Hous. 63

1989. IV. 1.

S'edjuk a nagy királyt, kicsőse, hatalmas uty-jait! Zengjen a dal,
 Jrgalma végtelen, ónó-hi hü ri-rel ady-át!

hicső-rel hangjai-val, Jenső-gaz himnuszok s'ed-ják!

2. ~~Dicsőd, ki lépedek ettáron, híven verérel! od~~
 Rád gondolt rüntelen, buncit, hogy idővel éj el.
 Munkatató, s korcád oly végtelen is,
 Elárvánk öregetével.

3. ~~Dicsőd ki alkotá művérei kézzel a lényed~~
 Is, olgben tart, veret, Nádruvel, roméant, ol' éltet!
 Nagy bajtöl véd, mely gyátrón lörge féted.
 Fősaga rejtre főd léged.

4. S'edjuk hát reus Nével, ol zengve dicsője minden,
 ki itt tean él tehel - hej miné a méltójan ott fean!
 Lelkünknek itap, melytöl hó fényengánt lap,
 Dicsőjünk mindvégig: Némen!

Hü sárnyad ...

63

1. Hü sárnyad árnyé- kát lam Gondoln pikantest meg, ha
 Adj beket én meg- val- lóm meg- táradt rivem- nek.

Te légy minden kínszem, Nap, mely által rút rám; Ne- lgy magamban

bir- sam, Ha- nem kéne az- nán.

2. Megújultat ad nekem lényellvő véred
 A léte hát macskévi megváltot életem.
 Ha nap meg, og he mindent meg, ez borul ream.
 Nem tép el löled löthé sem élet, sem halál.

O, áldott az Ur neve...

J. P. B. Morcell "Imádjátok az Urat bensőségei dicsőben" I. Krón. XVI. 29.

W. H. Cooke

1. O, áldott az Ur neve, kéjszínű fényében! Ő néki hi-dolva

dicsőjűk hát! Hű névednek kérésit hord, jószágnak illa-lát, Elé-je

Léldelj, o az Urnak add át.

3. Ne fély: Vile járd csak az ő keskeny útjait!
 Sínkrisztem, miszben ő nom hogy el.
 A'z alba néki elted, ki a'lovoni meglatit,
 Milihitöl hű néved á'lovraa fel.

4. Ha renketre, félve is: add át a kérésedet
 Ő néki mind kedvs, oly drága az!
 Ioh hű, várnys, éj helyét oly respekt ad neked,
 Néla a remény, o a végső vígan!

2. A féltelmek terheit add át mind őneki!
 Héghetted elhordja névén a bajt.
 Ő há'nak hom vígansal, gondolat mind átvenni,
 Verérel híven o megó'jalmas majd

5. O, áldott az Ur neve, kéjszínű fényében!
 Ő néki hidolva Krisztyűk hát!
 Jöj, névednek kérésit hord, jószágnak őt híven,
 eléje léldelj, o az Urnak add át
 Révészre, Váro' uhergit

Utálán úton...

J. H. Newman

„In his morning meekly vail'd his face...
 how vilipitiora no'ia"
 II. v. xiii. 21-

C. H. Purday - R. V. M. M. M. M.

1. Utálán úton, égi fény sugar, ve-zérem tégy! Tévelygve telkem

éjtőlét bé' jár, velet és védj! Járral a hon, s itt züllged a mozdár, vi-

légy; ó, - egy lépés nyire hátr!

2. Nem kive régen azt, hogy „Egi fény, Vezeim tégy!
 Nálunkra azam, földre hűtem én - De most, ó, védj!
 Nín ananis, vad bűnökön ön bűnökön
 Hatalkodt. - Feltétlen a morda hat!

3. Most hogy kegyelmed álva rám talált: Vezeim tégy!
 Elhagya majd e parlos a halált, de éjtől védj!
 Langyali árckol, nyuggi a telém,
 kat elvezetvén, úgy vgy átkot én!

Veni Immanuel

$\frac{3}{8}$ Ments meg, Immanuel

Plain song Melody
"Es elio Kionnak a megváratás"

Unisono
Org.
con Ped.

Ments meg ó Im - ma - na - el, Rab - zsa - el hágy hin jövel!

megjelent 1947 február

Bna fogadjon elk nári - a, meg eljö Isten ment Jsa.

An inek úrign: An Mr néptől eljövete ..

A copy right Menest James Mitchell & Co., Ltd. (London?)
 A röpreget talánból megoltaztató J. M. Keale
 A diktum kerőre H. Grant
 A röpreget magyara tapasztalata Kérés Imréné, Pérsékerőpét.

No sírj! (Közély Im - ma - ra - el, Fogor örven - derni: Ya - ra - el :)
 Refrain

1. Tűj Jese dga, ó jövel
 ut lálán mávet rotsaad el!
 Is mentes meg a te nevedet,
 Nagy nyörzén majd sír felett,
 Ne félj! (Refrain)

2. Tűj Kámat. Csillag fényeddel
 és lálán mávet rotsaad el!
 Kora éjt s halálnak árnyait
 Búrd het, ne legyen átkos itt.
 Dörödj! (Refrain)

4. Tűj Dávid lánca, miszt ti két
 és éji ottan a jég!
 Ugyis övényt, mely sevéret,
 Ne lidd nyomorba nevedet!
 Előve! (Refrain)

5. Tűj ó jese, a lánca
 és lálán mávet rotsaad el!
 és Dinaj. Kéznek le megén;
 Ugyis jöjj kégyelmed köh érem!
 Örödj! Közély Imréné!
 Fogor örven derni: Ya - ra - el (Ugyis örven deri)

Big ének...

Lukács. 4: 18-19

J. Clark

(CREDITION)

Big ének eng-n nagy ke-let: a Koszár na-om! A dal ra- hódag nem hang kel, a
 vilá hr suny Ével el- kött más an evange- ló- m, meg-nyitá minden körl körít, kit

de- gény felvi- dal. A halas kőbűnk s kőpőbűnk, im mabadságot hoz.
 ka- ntt orla npon. A mabadságot látsát, s új reméset a földig málta kőz.
 4. O form, pőj köit, valón et a kőbűnk s jőllőit.
 nagy csőnk mőz m hr köit, iő ketre mint jőllőit.

Füldötök Rívőnő Káro Margit

Bár angyalnak
I. Kr. 13.

Wilson's Collection, 1825.

(HOWARD)

Tavaszlilla: Kézvár Imre's Károly Margit

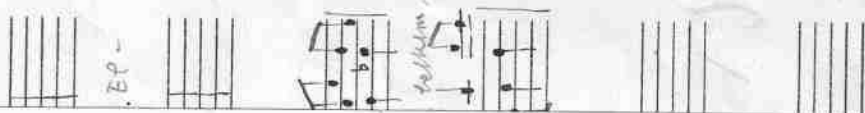
Bár an- gya- lak- nak mel- re süp, ha lak- mi vil- len zeng, De minden ah- kem
S mi- lőt- ka- ra a- his- cim- ba- lom, a- han- mi- sít- ty- re- sít, Elő- tem min- den
Ha- fel- ler- tő- ten- nem el, hogy- lő- gy- he- ly- le- res- tül, Isten- sem- mi, ment- a

ment- hős- ler- he- vo- tet: mint- er- cse- nek- hang- in- peng,
le- h- ka- lak- is- ma- ra- de- sül
az- ar- let- e- pre- sül
A- men.

4. Ha mindenem elreledem s ha kezem lüszken ég:
Nincs stábori hársom faestem, az sem borshegyiél.
5. De kőpáncsok és legys a tündér szelét,
A gyönyörű síka csigá nincse - és nem irigyskedett.
6. Karagya pohrom gajdosok, nem rőzsa a gondot,
Nem bel csalétem sörmet - de rivet jóval ont.
7. Mindent kedem, hán és remél, Lúrelmet vesztetem,
De megelvet a lúrelmet szől kábelma rdetem.
8. Mentem nem elmet az romárok de is a lelőcső;
Ha tábori síkál talhában, kőpáncsok m, m, m, m.
9. De kőpáncsok és legys a tündér szelét,
A gyönyörű síka csigá nincse - és nem irigyskedett. Amen.

Bach, 1786.

37



Ich steh' an deiner Krippe hier...

P. Gerhardt.

J. S. Bach.

Magyarul: R. Vári M.

1.
Szent jászolod mellé állok itt, ó Jézus, élted napja;
Te vedd át lelkeim kínseit, Ki mind az áldást adja!
El-hortam Néked mindenem,
Ó, kérlek vedd hát szívemet,
Kéz elmém, lel-ke-m, szívem!

2.
Még életben sem voltam én, - Te megszületted értem;
S most, - hogy ne lépjek oly szegény - új életet adtál nekem!
Te választottál engemet,
Hogy Széked által szent lepjek,
És hogy Te lakj e szívben...

3.
Hogy fogva tartott éj, halál, Te rab-bilincset oldtál;
- Új fényed dermedt szívbe száll, - Hő Nap sugára váltál!
Ki áldott hitnek lángja vagy:
Én lelke-m mélyén benn maradj,
Te töltsd be tel-jes élted!

3
Hű lelke-m Rád néz boldogan, S nem bírok betelni Téled;
Egy mérhetetlen vágya van Míg így imádkhat Téged:
Bár volna oly mély értelem, -
S mint tenger, oly nagy én szívem,
- Mely felfoghat-ná Sényved!

En igain ryömyörin äärs,
Mt. 11:25-29

J. Wilson

MARTYRDOM

U.S.
C.E.H. 12. 200.
Earpöytäkirja ei ole
lähit.

1. Jaa iho - la Je - sus: O - ty - ään, a hi - la teid - le la - d, Ni - koi - se - ri e -

2. ma - gaa hyy me - j - le - te - ke - le - d! Amen.

- 2. Ni - koi - se - ri e - ri a hi - la, ei - lä, ni - koi - se - ri a hi - la, ei - lä, ni - koi - se - ri e - ri a hi - la.
- 3. Ni - koi - se - ri e - ri a hi - la, ei - lä, ni - koi - se - ri e - ri a hi - la, ei - lä, ni - koi - se - ri e - ri a hi - la.
- 4. Ni - koi - se - ri e - ri a hi - la, ei - lä, ni - koi - se - ri e - ri a hi - la, ei - lä, ni - koi - se - ri e - ri a hi - la.
- 5. Ni - koi - se - ri e - ri a hi - la, ei - lä, ni - koi - se - ri e - ri a hi - la, ei - lä, ni - koi - se - ri e - ri a hi - la.

Kivien ne - vä - r - ä - r - ä - t - t - ä - t.

Rent järnlod melle' a'lvok...

J. S. Bach, 1786.

Lassan

p. Rent järnlod melle' a'lvok...
vedd dit tel-kenn
aus - secht, ei
jei-zu mind in
de hem
vedd dit
mf. EP-

hor - lam ne'ked
min - de nom o
ky - lek vedd dit
vri-ve - ren, her elom
sellem.

de hem.

52

5.

Nem hűrdessz földi vig. ajánjárt, sem testi kéjt vagy élvét;
 De bajban véliünk álló Te "ort, s a kint sívedben érezed!
 Mit helyettem túrsz, elviselsz,
 Az által bírtatóz és emelsz;
 Nem állok el-lent Néked!

4

Ez egy hűrösöm meg ne vedd, Ó Jézus, éltém napja,
 Hoagy mig a földön él e test, s a fényt Te-tőled kapja:
 Kis járszad légyen hű sívem,
 Benn hordjon Téged süntelen,
 Mint Békét, Ud-vás-séget!

VII. Kuultai

Rievin luvine korego

Arskhaty Belu harmonisatsia

1. komei luvone komei d's kom, p'ogit's me a saag it! ~~saag~~ saag it! ~~saag~~ saag it! ~~saag~~ saag it!
 2. qas te k'oad k'oom d' k'om, voel kamei eto a ~~k'oom~~ k'oom? k'oom? k'oom? k'oom? k'oom? k'oom? k'oom?

bedy me mat n'ike om'e laip! T'or k'ell'ev'e, mit vad oron - thu h'eit'assat'u' i'u' p' grom! p'om!
 had te rom'e-red a valil! En a pomant k'oy fire - som me a a'ok'h'k'ik'i' k'ell'e-seg - nad!

koz'ka telhem k'aim'it' mat: p'om' k'oid' to p'om' mit a o'a - had!
 ka k'oy'e-mel k'oy' lat'oid': k'oy'te, kom'i' j'ok'ma' on'edij' at!

1) Ó Uram Is-kelem, ha Te ha-gyod: elhál, El-fogy a lét, vent az égér nép-ből!
 2) Jrtos az én mind a so-nos-rah az hál, Teppje, ki nyelvet a kí-zel-gók-nak! -

3) Isten egy a más-nak hamis afa-ka-va-nd, Két bima nyelvel, de ha-ny drív-vel
 Sajt-sa, fi-ly szót: "Melyen hagy e-rot ády, Lam rajjon en-gem milyen ur agöz mg?"

3. "Höckel az Ur én meghallom a sóhajt,
 Elnyomtatlan a szegény látnom;
 É az én engem Isten szajt,
 Elnyomtatlan szabadítádom."

4. "Isten, az Urnak minden veava léte,
 Mint szegény, mely a kóhóbolis;
 É két révi léteket látnom az veava:
 Kent a kesere, amikent kent ő."

5. Ó Uram, szíved segítse meg a jókat,
 Jók gonosz ellen kegyesen vadj meg!
 Ment egyedül csak a fellestő dühét,
 Légy bennem vércen a Te hű néped.

CXXXVIII. Noelt.

Reivén Juvéné, Váro Marpit álvása.

A Hungenotten Lieder-Book

A dallamot a
3. kötetben é-
rekl.

Irtad a kelt vedr. : Ré- cad keng, Min- den e- léd a di- cse- ret!
 Te- ged i- márd, ó ál- dott hent, Mint loar éi kü Te be- re- ded.

Pent lemploadat ófej- lon, Hol reined eber ike a'U- ván, Ott

magaslom en búz- gró, hr JTen, A Te neved, áld- ván.

Ó sebrett, véres, seent fej...

Maader 1601 - J.S. Bach

1. Ó seb-rett vé-rés se-ent fej, mely jár-dalma-kól eg-! Nig kin-zó lé-ker
 Mint or-lyá az mély seb-ke hely Rád vé-zó gyö-tré-l-mét! Nig kin-zó lé-ker

Je-ged: Sáf kús-kei ko-ro-ra-d lent fö-ly gö-vel Je-ged: Ó a-dva né-zé-ny Rád!
 Je-ged: Sáf kús-kei ko-ro-ra-d lent fö-ly gö-vel Je-ged: Ó a-dva né-zé-ny Rád!

74 f.
 80
 89 d.
 198
 345. C.

- Te feneleg, seint arcad, - Mit orvok var a manny,
 Hogy megercovhom harcod ott ajra meggellenjé -
 E drága arc most szorad, megparnta gyntolcsó,
 Y rgy, lürod, hogy nyaldinon b égi seent fölszjé!
- Mil elsonvedél sztem, ibz csapem terhel mind
 ment fölvállalad véreim Es mind cu a'kos kint!
 Wéid most e meglök lelkét: En érdemelnem art...
 küldd le-rám a keggelmet, meggyenyvát e te parnt!
- Légy mindörökre ildost ó torn, his kánt
 hogy cehed rgy megnádolt ut kin-halalva it!
 óvd lelked kúsélezen En búns, búns orvóm,
 Y ha eljön majd a regem: kgy kénned meggiben.

- Ha jó a lény - öröm: Ne búnsker, - el ne kagyi!
 Pnád véreim, haladokom: Vt váremmel manny,
 Na, mármint kúske azén, pad yelelem seent,
 mely belkém a'tal-pírja: ó lény me'llatom it!
- En éls véds-kaprom, Te óvjal e' smelj!
 Te halld meg véssó jajitóm, Ó sebrett, vére fej!
 En jldit képed ólom, Nig hittel itmeged -
 Es bostony, ton haladón ki rgy hal, it hal meg.

J. Y. Bach Coralfja a vható parntó-bom.
 Clarobaux-i Bernit (1153) után
 P. Gerhardt. Magyarán - R. Várd' szarpit.

Révélésiméné ábrása

1. C. Székely (Maróthy György kérésére)

A dallamot a
S. Kólmán é-
nekli -

crája - Lok há - lát an doken - nek, mind köyörösönk bent kere - nek! Jö csekedet

tét rengjed, monad mind el, annál é - ted tett, Én álja - nam a néh e - lölt

Wagy mü - ve - i, nagy áldaják **ÓÉ!**

2. Zengen an kórnak a kórnak,
Wagy csekedet crájának!
Én örömetek névénél áll
Wagy ná lakomán kendővel áll.
Én was in kórnak áldaják,
Monad köllöln an ó'atant!

3. Révélésiméné an h'óket,
Wagy rabi - rabiól a nagyóket
Wagy fakada a névéláll,
Wagy alsódeten köllött hall.
Álvénél a kórnak
Wagy csekedet névénél

4. Ment amit rént a nagy doken, Ré - letik ö nem nava itt leán
Wagy kórnak ki an ó' névél, Wagy - óreni a kórnak
Wagy renketek köllöln kórnak, Wagy kórnak an h'ó doken!

1. Megharított minket, Elt ér örök É-rő! Megszed- be befo- gadj, Gőgö-

to halálomat adj! Drága véred érde me: Bűnöm ne vehesd le!

2. O' ha bellem elveted,
 Semmi jóra se' mehet.
 Aanka sírva bennem éj
 El'hibozva Te feléd:
 Aah ha Lehed fűzharol
 Hogy maktit ki benn alól.

3. Csóva bellem- s kerekem
 Im, azántra Teresed:
 - hűvös, bős, új edény -
 Töltöd meg (kontra, adra) bele fűst.
 chod le, "égyen hófehér,
 chaja ha csóve kereked!

a metornolt miktakó

Egserü ima'drag

"Tants meig minnet, mi rahadilo Jolemiina." E. Kivi. 16.35

R. Bairo Margit

F. F. Flemming

Meenysi Eorras, mindeu elat finge, Grlag ar lejben, neune kint remeuge!

Kuld meig a so-hajt, laud a hullu künnet, B, rake-dito meig Amen

1. Mind-löörul hay räg sehas wrek äraja;
 Nähori rime, süngyn läncit järja;
 Tämad ar etten mindeu ällin lüürel,
 Ah te ne ürz el!

4. Steinem, adu, hosa pööra - te lakked,
 Külda vti; pöböl ijräpölem dhet!
 Földön a lakked, s nax ar üdvöl trafd fern,
 Wälda a meenynen!

3. Mind, am földi, hamarosan elhagy;
 Hü a te lakked, lent, ki rdaftan ony;
 En, Amig etek; biwa. hrom aenned.
 B Hornu, äldj meig!

Amen.

meig elent ar
 "hij inchebi" furett

~~OK~~
 C.E.H.
 297. 12

VII. Kórtár

Harmonizálása a Lonango et Piéce-ben

R. Váro' Marsit

Nagy heragod-ban, én uram, Os-torod vedd le ró-lam,

ment sígys a ve-rés! lan-kad a romé-só test, Gyó-gyi-tó kőved-et esd,

Taj, ez a bán-té-tés.

2. Aggodalomból belkemet,

ó uram, fölemeljed!

Oh, mért ne maradj!

Tegy véma, ye sebb meg

Wolp, uram, Waked eljelt,

Mentó ki, Kégyelmet adj!

3. Ment a kalálham denki sem

hengem nered ytt den...

Nolam kist ki bibe,

Lonango a fejem plia,

Uradta a sokajha,

ing lonanall an ej.

4. Pón, bímem nygy elbágyadt!

Wann' leanch a gondot.

Mengesa, gradnats!

Wirkom wana wagne

eljnt m H. etebe

E' nabaditást ad.

Jésus a niharban.

W.M. Baker - R. Väiro Harpitt

H. R. Palmer

mf

Näköns sörmen, a Tenper, vad hullänteg, turmo-sul, a val ejben viläm cöör-ik a
 (Tänkevärde, feiti vär.)

p. *mf*

lös orlan lögne dal. Mäta, när öänd a härka, elvedj föl vege hä! a te inté-sid
 (Solo)

Refrain mp *p.*

lesende-oi-ti, le-ryöri a rut hälet." Im, stöjinnan nevében rendelen, Grand le-ryen
 (Solo)

Send kynn, send kynn!
(Tänkevärde)

© 1900

mp

mit kellen kiskoi ember, ha megyi szőlő tere-telek? ¹ nem kappu elveeni

mf

szememet, a renélybe' megöriz, a'dva velek! ² baj, no' körölvett reme-sen - elni-sen -

mf

Ártódesen. Han ná'la van örök d'la - lom, - gond nyra - lom.

2. (Dagoshor)
 Kaj salom esseri d'ra, mind k'ntamhez, elhorit
 G'nd, ejden vilomul tang, no' talom: ³ ~~elhorit~~
 "M'k, m'k elven a bekim, ebred, fol, vece hat!
 d'Ve m'k'ek de'ndel'ki, lepp'ri' a rak' k'aklet' 14.
 (Refrain)

3. (Szeged, női kar)
 J'nnik a k'örny' ma orlom, eljessen a d' a velek;
 d' megmentel' ~~szeged~~ t'lek a k'örny'ek adkor e.
 (Szeged, női kar) ~~me'ndel'ki~~
 "M'k, o' szeged'ek v'gy el, vedd te a b'ni sz'hat!
 "d'Ve me'ndel'ki k'örny'ek d'ed n'ri lepp'ri' a k'aklet'
 Ref. "Im szeged'ek nev'ben rembelem, b'ni, k'aklet, a'nd
 szeged'
 mit k'ellen d'el...

Mint grügged így kelted? B. 5 Krát-alm 195. Jz.

Rudolf Friedr. v. Schneltt - R. Baró Margit

J. J. Bach

© Licensed Copyright Praxidopaj e Hatal, Leipzig

Mint grügged így kelted? Mi keltet kelted?
 1. Réid mért an Ur nagy, történi mit, és te keltet; míg nincs te itt csak

This system contains the first two staves of the musical score. The upper staff is a vocal line in treble clef, and the lower two staves are a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The time signature is 2/4. The music is in D major (two sharps). The lyrics are written below the vocal line.

art ne hidd, hogy isten nem reet, s hogy elfe-lejtet-het!

This system contains the third and fourth staves of the musical score. The vocal line continues, and the piano accompaniment provides harmonic support. The lyrics are written below the vocal line.

2. És mért e pond? A keltésé kinja ver, tép, -
 Mint ködhen alk, s nem láthat isten deréit.
 Csak néhülj, - ő lát ne felj!
 meglesed: elküldi négró szeptelmét

3. Kelti föl kerát a pallá: nőlen lelele korra,
 Bizantulást, megnyugvást tehet hoz rád.
 An Ur van itt - ő fölkegit
 Hogy aidd őt itt s majd fönt, ki örök Jóság.

J. J. Bach: Geisliche Lieder m. Instr. Fr. h. "Was bist du doch o Seele."

Mint csügged így kelled?...

Rudolf Fiedl. Schmitt - R. Városi árszít

J. S. Bach

What is of mod?

The first system of handwritten musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a treble clef and a common time signature 'C' above the staff. The notation includes various note values, rests, and bar lines.

The second system of handwritten musical notation also consists of two staves (treble and bass clef). It continues the piece with similar notation to the first system, including a treble clef, a common time signature 'C', and a key signature of one sharp. The notation features a variety of rhythmic patterns and rests.

f mod

The third system of handwritten musical notation consists of two staves (treble and bass clef). The notation is more densely packed with notes and rests compared to the previous systems, indicating a more complex or faster section of the piece. It maintains the same key signature and time signature.

XII. Krollar

R. Karó Margit

Harm. Prater János

Úram békén, háté hágyod, ebből, El-fogy a kü-rent az egész népből.

Sím egy a márnak kami aja-ai-ml, Sívél jima nyelvet, de hámsz orsi bil.

Messielent kirj. evangeel. 2. luter

R. värsi margit

Istun elö Letke, jöjj, aldva sally le räm, Egi laingod järja at rivem ei a seäm!
 Istun elö Letke, jöjj, aldva sally le räm, Egi laingod järja at rivem ei a seäm!

//: Glad, fet, kändjäl, löts el liizet! Istun elö Letke, jöjj, aldva sally le räm
 //: Glad, fet, kändjäl, löts el liizet! Istun elö Letke, jöjj, aldva sally le räm

2. Istun elö Letke, jöjj, löty verörem itt;

ö, segits, hos karjonn et binnöt ütjait!

Gladj....

= löty verörem itt!

3. Istun elö Letke, jöjj, - ladd lehorok rent,

7 Jerusonnat lötyde ey, mör a földön kent!

li: ~ //

= ladd lehorok rent!

4. Istun elö Letke jöjj, - G, öredelmet aij,

7 majd - a nösö karion at - Mer nysbe föl-ragedj

li: ~ // - G, öredelmet aij!

Baba Péter

Harm. Urakisten

Handwritten musical score for the first system. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melody with several triplet markings (indicated by a '3' in a circle) and a circled cross symbol above the first measure. The bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics are written in Hungarian: "Krisztus, kepe-ben, a'dott követ-seglen, Isten ki-vánja: járjunk be'kené-g-ben!".

Handwritten musical score for the second system. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melody with triplet markings and a circled cross symbol above the first measure. The bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics are written in Hungarian: "be'hülje-tek meg, be'hívd Ijünk meg végre, Mi atyjánk Isten-nel boldog követ-segbe."

Handwritten musical score for the third system. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melody with triplet markings and a circled cross symbol above the first measure. The bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics are written in Hungarian: "Kétségbe szivünk szálljon ki'v' imát, Di-csérjék a'dva a menyéeli Urak'at!".

Jeesus, ki arva lelkem...

Mozzart 2 f

Bach Kiril-
al kum 297.

R. Haró Marpit. (1840. v. 25-)

J. S. Bach

Jesu-son, ki arva lelkem mevaltollan, feredvekeddel! Ad, hogy uoked
kijaratol, hogy lel epigam atinos sive, a, vedd el!

megka- liffant, hogy nem kaptal a ha- laltan, megma- lant - lant adj: -

En o'kalmam csak te vagy!
2. Jeesus, kéneked tjeve- ljeve!
szanuskulm, e'ne' nagy?
te' a' b'nto' a' p'nto' a' b'nto'
egyed'ile' p'nto' a' b'nto'
gy'ong'e' k'nto' a' b'nto' a' b'nto'
k'nto' a' b'nto' a' b'nto' a' b'nto'
k'nto' a' b'nto' a' b'nto' a' b'nto'
k'nto' a' b'nto' a' b'nto' a' b'nto'

Jungensbund Lieder (Jungensbund Samfundung
 Weltersdorf bei Bremen), Indyloma
 talonin nälä Karmeli Nila Saipidi or. leht. Kanki Jöte

Nij enek - - -

Martin Lechtmana

E Weltin

1. Nij enek enya rōna - saipon, Ois lēn a Kriindas, herco - za!! S'ly melle'

2. Myrällens myröörin a herca; Karmeliat ik kōria ma - got; Jivemmen

ti is hii ka - ralom, Nordnōijōn Kriindas, lēbo - ra. Eänlōja fel! ti lēn a fel.

nihnen net jū - labma', Kriindas, herc en a ra - gōdā.

hant hōra kēn, Kriindas a nerad Kriindas a nerz!

3. E nōj korōtt kat nordnōj veijō
 loojet pōhōlōj rōvōn
 a eck nōj rōvōn pōhōlōj
 rōvōn rōvōn rōvōn
4. E nōj korōtt, mōj en etel
 drōmmel jōj el rōvōn lēi
 ke a nōj nēkōj mōj nēkōj
 tōj nōj nēkōj
5. Gōh rōvōn lēi a hōra rōvōn
 hōrōj rōvōn rōvōn rōvōn
 hōrōj rōvōn rōvōn rōvōn
6. Jōl Eänlōj aut nōj jōl di eänlōj
 Jōvōj rōvōn nōj rōvōn
 ke mōj nōj pōhōlōj rōvōn
 ke lēi nōj rōvōn rōvōn

Vesd le mar...

J. Gerhardt, R. Käscherpit

J. S. Bach

Vesd le mar, al ka'nt sigt, Vinkt me'iert ein le-
 1. Se, ur ra'd ner, nigant sigt, S jön mejd brödig ij o-
 let. Let ar d'ien!

Si re-ret, dy lät me'vom minne-
 ned.

1 Bissa Rāja uladat
 Si ly kervit endad me'jöl!
 S'ladis ar, mit öjlvra ad:
 S kin a'tal ne'ked röl.
 S härke minden ellened:
 Ve'led itt em J'ened.

Salla Péter

"Beküldjétek meg az Istennek." 1. köv. 4. 20

Rámpó Dallam. Harm. Csakó Károly

Kristus népeben, áldott követéjéim, Isten hívója: Törjünk lekenyerét!

Beküldjétek meg! Beküldjétek meg veje, mi atyjaink Istennek boldog követésébe.

Retséges vezünk mondja hívóimat! Dícsérjétek áldva a mennyei királyt!

The breaking of the day

Rev. Oswald J. Smith

B. D. Ackley

Like the glory of an evening sunset at the closing of a summer day, comes the
mint a yari kapaal eker- oge brejel and folding to you, Mephal-

Savior's presence to assure, driving all the clouds of doubt away, like a
low ha' bowa, he'ar e'le Eds be'he l'eti me'g ri-ven. Ra'ar

beauty of a morning sunrise when the long, dark night has passed away, comes the
e'ken vad h'ere'g'el k'ama'd, O'ale e'ken m'ep'el Te'm-son. Si'vem

Járva várakozás, várakozás, várakozás,
 Waiting for the breaking of the day

melyet förtök napj át
 szorongatás meli az éjszaka



Óreg Gradual 1636 Nám. Crakis Tenti

Könyörlegj rajkunk Ur ds-Ten; Es halgasd meg s mi ima'd- sa'gishat.

(Teg. énekés. 7. k. ének)

31

Térded, fejed látsd meg nekem
"Mélto arborány" Tel. 50: 12

Kenneth Wells

Térded, fe- jed látsd meg nekem! Áldás, e- ró meg ille- gi

fi- Riál bünöd- eít ón- ta vént. méltó a

Bárány, ót di- cserd!

A. A. Clark & Company Copyright: Kenneth Wells
1422 E. Glenwood Street, Philadelphia, Pa. U. S. A.

32

Copyright by The Redeemer, (Holt-Statt) Co. 114 North 10th St. Pittsburgh, Pa. U.S.A. - "Chaise Spiritual Songs" c. 1911
 39-3 encke.

Jesus is with me (Chorus) (Höney, Sakam nro. 10) B.S. Kelley

1. How do I know that my Lord is di-vine? His gracious pre-sence is constantly mine, nothing I can

change Him whatever I do, His love abides and for-ever is true. Jesus is with me, wonderful joy,

Nothing but sin can our friend-ship betray; His grace will keep me happy and free, nothing shall come between Jesus and me.

2. What does it matter tho' I am bereft? Robbed of all things until nothing is left, nothing, but Jesus? if Jesus stands by, nothing else matters in earth, sea and sky. (Chorus)
3. Why should I doubt what lies over the hills? Jesus has promised my hope to fulfil, What is that hope? to be able to say: 'Jesus is mine' at the close of life's day. (Chorus)

gcs 2

My Deliver (Rom. 6:14)

Lovey is fullam : Mrs J. McCalland

1. Lord I would have Thyself in all Thy beauty. Take Thou control of all my life just now;

In Thee to live and move and have my be-ing, with full a-bandon, Lord to Thee I bow.

Chorus
Thy blood was shed to clean from sin, Lord Jesus, Thy risen life transforms the old to new;

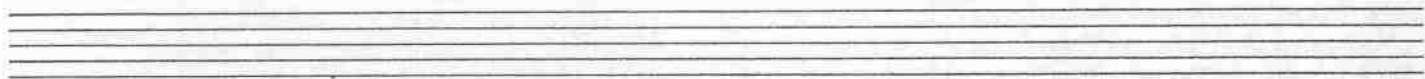
"Choice Spiritual Songs" c. Gjijleming 46. n. eiche; The Rodheaver Co, 28 E Jackson Bol Chicago Ill. Uradia

(Copyright, 1935, The Rodheaver Co., owner - International copyright secured)

I take my stand upon Thy word of promise: "I will not have dominion over you!"

2. Show me the things of which I am unworthy
 Lord, put Thy finger now upon my heart;
 Whisper to me, Thou blessed Holy Spirit
 Tell me what grieves Thee, that I may repent. *Chorus*

3. Thou art my victor over keen temptation,
 Thou art my shield, to meet the darts of sin;
 Lord Jesus, Thou alone can keep me trusting
 And living out Thy glorious life within. *Chorus*



Karm. G. J.

Tein, se ei- nen sinäi- lö- löyn- nen, heven- lensästä a- lant a- fort- telen.

Benno- om i- pa- nni, se rökä- ren- nen, löydä- min- nen, räjö- y- pelin!

2. Mä e- l- t- en- nen, in- nen, m- e- n- t- e- n- nen, f- e- l- j- i-
 mi- g- i- k- e- n- nen, mi- g- i- k- e- n- nen,
 e- l- t- en- nen, mi- g- i- k- e- n- nen, mi- g- i- k- e- n- nen,
 t- u- o- t- t- e- n- nen, t- u- o- t- t- e- n- nen, t- u- o- t- t- e- n- nen

3. K- a- r- t- t- o- n- nen, k- a- r- t- t- o- n- nen, k- a- r- t- t- o- n- nen,
 M- e- n- t- e- n- nen, M- e- n- t- e- n- nen, M- e- n- t- e- n- nen,
 k- a- r- t- t- o- n- nen, k- a- r- t- t- o- n- nen, k- a- r- t- t- o- n- nen,
 k- a- r- t- t- o- n- nen, k- a- r- t- t- o- n- nen, k- a- r- t- t- o- n- nen

4. T- i- n- k- i- t- e- n- nen, k- e- n- t- e- l- j- i- t- e- n- nen, k- a- r- t- t- o- n- nen,
 f- e- n- t- e- n- nen, f- e- n- t- e- n- nen, f- e- n- t- e- n- nen,
 mi- g- i- k- e- n- nen, mi- g- i- k- e- n- nen, mi- g- i- k- e- n- nen,
 k- a- r- t- t- o- n- nen, k- a- r- t- t- o- n- nen, k- a- r- t- t- o- n- nen

(Thameren k- a- r- t- t- o- n- nen)

Mär som mitt zeller...

Wargkattmäi

Wargkattmäi

Mär som mitt zeller i järn-
våg, krom, de mint alle-
sed, Es lar-in munden

1940.XI.2.
nerstället i järn-
våg e-le-bed

2. Eggar nagg nagg järnkornen in. De krossade våra ättlar
Krossade våra ättlar in, i sivelet och laddat.
3. i behållaren krossade. Li hövis in megrenska
Mert munden hünimn ei kagaw felvitts allentra.
4. Gickala an de pårad Fe svärd, kurt A gänika
Kallgubbanden ut det svärd, i sam allsed fast onglora
5. Mär som mitt zeller i järn.

right
Beach, Calif. U.S.A

W. S.

Rev. Geo Bernard

1. On a hill far away stood an old rugged cross. The emblem of suffering and shame and I love that old cross

2. O that old rugged cross, so despised by the world, was a wondrous attraction for me; For the dear Lamb of God
3. In the " " " " stained with blood so divine, A wondrous beauty I see, For there on that old cross
where the blessed and best for a world of lost sinners was slain. So I'll cherish the old rugged cross... Till my

left his glory above. To bear it to dark Calvary
For us to suffer and bleed, To harden and sanctify me.

Trophies at last I lay down; I will cling to the old rugged cross. And exchange it some day for a crown
cross the old rugged cross

4. To the old rugged cross I will ever be true. The shame and reproach gladly bear
Then He'll call me some day to my home far away. When His glory for ever I'll share

The old rugged cross

Street, Hermosa Beach, Calif. U.S.A

Co. 13.

Rev. Geo Bernard

1. On a hill far away stood an old rugged cross The emblem of suffering and shame And I love that old cross
 2. O that old rugged cross, so despised by the world has a wondrous attraction for me; For the dear Lamb of God
 3. In the " " " stained with blood so divine, A wondrous beauty I see, For 'twas on that old cross
 where the beast me hat for a world of lost sinners was slain. So I'll cherish the old rugged cross... Till my
 Let his glory above To hear it to earth always
 Jesus suffered and died, To pardon and sanctify me.
 Trophies at last I lay down; I will cling to the old rugged cross And exchange it some day for a crown
 4. To the old rugged cross I will ever be true, The shame and reproach gladly bear
 Then we'll call me some day to my home far away, When the glory has ever T'll share

Copyright. 1917. Renewal

A régi kereszt.

Rev. Sz. Demura

Rev. Sz. Demura

1. Oda - form a hegyen az a régi kereszt, Gupa
 2. Az a durva kereszt az a megvetett hely, Ide
 3. Anna durva nagy fám, hol a drága vérfolyt. Szívem
 4. Ahog a vállamon békésem át ölelem, Tele

1. Szegény és kín az a hely, Hol a bűnösöknek a leg
 2. Ni ez csodás vonással van, Hol a drága párom oda
 3. Oly csodás szépséget lát, Ahol Udvözítőnk meg
 4. Hordom a keresztet és bajt, s ha a szava hív s ha

Kar

1. ártat - langot Szent életét áldotta fel! Hívom
 2. adta magát Megvilásva a káinri kán. Hívom
 3. megnyerte nekünk Atya - Istenünk bocsánatát.
 4. érhetek én Maga Jézusom átvesszi majd!

Érzem e nagy kínszt én Anna durva nagy kín kereszt
 (oda - az nagy kínszt én)

lát, Míg a győzelem szent ünnepeken, Hisz üdvre nem változik át!
 (legvesszi saont)

A régi kereszt.

Rev. Sza. Dumara

Rev. Sza. Dumara

1. Ada - jón a hegyen az a régi kereszt, Gupa
 2. Az a durva kereszt az a megvetett hely, Ide
 3. Anna durva nagy fám, hola drága ver fohyt, Sírja
 4. Mily a vállamon éden, híven át ölelem, Tele

1. Szegény és kín az a hely, Hol a bűnösökért a leg
 2. A csodás vonzával rá, Hol a drága áram oda
 3. Oly csodás szépséget lát, Ahol Udvözítőnk meg
 4. Hordom a keresztet és bajt, Sha. a szava hív s harca

Kart

1. ártat - langot Szent életét áldotta fel! Hívem
 2. adta magát Meg alázva a kárvári kán. Hívem
 3. megnyerte nekünk Atya - Istenünk bocsánatát.
 4. érhetek én Maga Jézusom átvesszi majd!

Értem e nagy kereszt én Anna durva nagy kím kereszt
 (Idra - gal nagy kereszt én)

lát, Mily a győzelem szent ünnepe, nőt üdvre némi változik át!
 (Legrégibbszent)

Calif. U.S.A

See as
Venor

It pays to serve Jesus

Frank C. Newton

F.C.N.

Handwritten notes above staff: a high key, quarter and eighth notes, no special key, high sound, etc.

The service of Jesus true pleasure affords
In Him there is joy without an alloy;

Handwritten notes above staff: improved notation, each time of very calm, and a new one

heaven to trust Him and rest on His words;
It pays to serve Jesus each day
It pays to serve

Handwritten notes above staff: help to lose, resolution, can't now, indicate above

Jesus, it pays every day, It pays every step of the way!
Tho' the pathway be every step of the way
Tho' the pathway be

Copyright, 1937. Renewal
The Standard Publishing Company, Owner
(Songs of Fellowship, 75V)

2. It pays to serve Jesus whatever may betide,
It pay to be true whatever you may do;
'Tis reaches of mercy in Him to abide;
It pays to serve Jesus each day. (Chorus)

3. Tho' sometime the shadows may long over the way,
And sorrows may come to beckon us home,
Our precious Redeemer each love will repay;
It pay to serve Jesus each day. (Chorus.)

(27)

mi- led, We can live with the accord; There are many hearts now waiting for the help which we can give
 sweeter As we teach the Golden-Rule; There's a call for loyal service, wherever all may work and pray
 standards And from duty ne- ver owe; There are burdens to be lifted, There are hearts in pain and grief

Chorus

Let us guide them safely onward, Let us show them how to live. There's a place... oh, may I find it where my
 " " then be up and doing Teaching men the Saviour; may There's a place, oh, may I find it
 " help the heavy laden, Bringin' comfort and relief

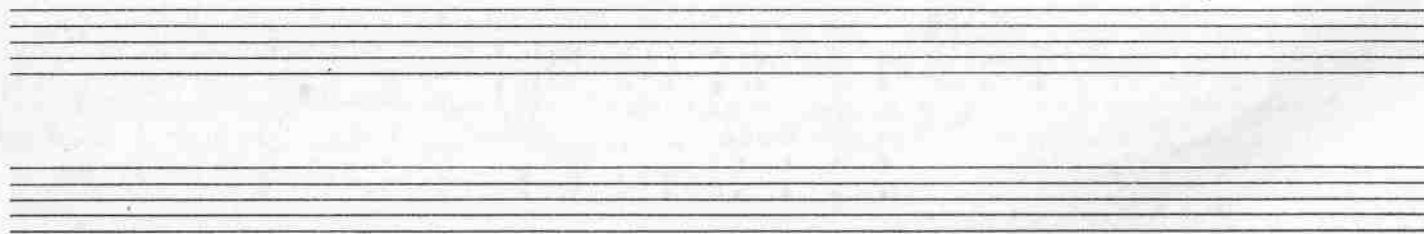
mission I can fill; Be it humble or exal- ted may I hold it with a will;...
 where my mission I can fill; Be it humble or exal- ted, may I hold it with a will

Help to serve my generation With a heart of love and grace... Help me Lord from this time
 Help to serve my generation With a heart of love and grace Help me Lord from

onward, find and occupy my place
 this time onward find and occupy my place

Copyright, 1923, by
 The Standard Publishing Co.
 (Cincinnati, O.)

the
 Songs of Fellowship 73



Büniömet, künnyemet

Vargha Tamai

Vargha Tamai

1. Büniömet, künnyemet, künnyemet, ke-serü ö-hajom,

E-pedi ö-hajom, létel-mem, büniömet künnyemet át adom.

2. Lepakva, terkemet, künnyemet, lételmet, lételmet, ég felé, mennyei cél felé
 Vig kedvel bel indolok örömeire is, fűtök
 künnyemet künnyemet, lételmet künnyemet.

Van neki gondejá ráni, van gondejá ráni.

[G.W.K. 180]

A kerdet es a vég...

Varghatamás

Varghatamás

1. A kerdet es a vég kram, te vágy. Még nem volt föld sem ég, es már te vágy.

2. vólág csak ma van, i elti-nik misontalan, de te ö. rökre vágy dicső uram

2. Te kerdet ei te Vég, d' a' elva Cégy
 Lihvönnek templomát Te építéd.
 Te völdt l m alap, Te rakdád a falat,
 I be i te vépited, kram, magad

3. Megváltó Kovácsom, Moly Lítok el,
 Hogy nem volt kerdetéd, Véged se lette,
 Még is volt, - kint a' oda; es fel nem es vóla
 A' ragos Bettekem, d' tuis Golgotha.

1940.x.13.

Eljő felhökön a király...

Fel. 1: 7-8

hanghatomás

El-jő felhő-kön a Király, a mennyd-ör nem rejté már,

hanghatomás

És minden földi ember meglátja Csí-zi remmel.

1940.X.27. Harm. Csakó János

2. Rémség-vindtám vaterkint, ki öt keltalregeste, mind, 3. Éjfélnél sok-otk népe majd fivain vithott etete rajt.
Fehete, darva reggel, a fekete riivel, tettel. "Haj, az első meglátta! Haj, és az utolsó meglátta!"

4. A meglátott feltek pedig úgy gondolt a nap kelteig
Egyenlő tovább dőlve a szélben a kőrökön: -
5. "Mégis ha eljött önaga, hi deha e az ömaga,
a keresés, a raviz, a dicsője földi és égi!"

51. *Barphatoma* *Mi csak rólvérről...* *Ján, 15:*

Mi csak rólvérről, de Te vagy a Lőke. de magunkat semmi-érvő,

Élet és enő Te. Halál volna részünk Élna- kardra Tö- led; Bence van csak

Uranh Teras, gyümölcs- termő élet

2. *2. R. csak találok, el viláig viharja,
Köny leírta Czakitón, Bizony az akorja.
Magunk hűlőssige, Meddő semmi- kápa,
Hát két fegyver, köny, Lemetre majd a gasda*

3. *Bence megmaradhi, Gyümölcsöt Urami,
Könyben künk, hű megvártónk, Minis mái vártunk künk
Kérésünk csak ennyi - Túlunk, hem vétek meg -
Aaj hűsöpet a aldot künklet, Minis mái vártunk künk*

1-1 no legget bevitve "Munka meg Árván engem -"

57.

Barphatamas Minden elmulik

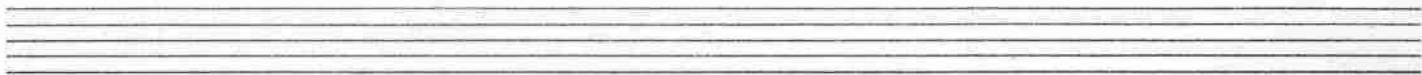
1. Minden elmu-lik, Elmul e-le-tünk, hái is menni kell, meg vi-le-tünk.

Minden úgy ahán, mint a fall-vel, mindent eltemet, A ha-lál, a Lé

1940. XI. 26

2. Minden elmulik, mint a babóré,
Elmulik a föld / a csillagok ep.
Minden elmulik, Egy, mi megmarad:
Mégvélő Urunk, a te ment nevad.

3. Minden elmulik, De mit gondolni is?
Hatalmas vész és ő az engem!
Elmuló világ, De tényleg
Van vágó lid, Ki akar megélni.



108. Kollan

Boris Brice-Ponce

R. härö härrö

Sörkenj föl te lunt is kärfa, hada keltsem föla kajnalt. Lomälyj tel- emv

mely kälä-rs, hii lma hyy maganlald. Lomälyj föl lunt, kärfa, Sörkenj föl kajnalt!

Sörkenj föl te lunt is kärfa, keltsek föla kaj- nalt, lunt felhölig is hivo-ge,

mengen, föladön dioröseg- ge! Sörkenj föl, te lunt is kärfa, hada keltsem föla kajnalt

Sörkenj föl lunt is kärfa, hada keltsem föla kajnalt! Sörkenj föl, te lunt

keltsek föla kajnalt

Vigantalais, Le-leveg

L. von Beethoven

R. Kirsi Harpitt

1. A vigant myjtom in neikto? örök eji hi-rat isyrensi - hit hadjink, hi myjto,

2. A kike, mit on ar arant! Ma kivo kivet itak-ji, E hi-föld isyrensi

leske-rek, kroya lalhet stava myjmenti! A fijs sebve enyhet id, szere-

nyjto mit, - ahan omi kroyet ahatja. A kike, mit a jom ad: soha!

lesnek irjat, kuro-mat: A kollok karnat his lelak el nap uj feje- re fol edred.

fijsdal-komkhan sook labyel; de o ir jalna nem herred, sereb navsuegke un napsi fel

1941. 2. 28

Loi kiitokseksi Luojan (Finu)

(S. V. Koskimies)

Jean Sibelius

Kalle Kivikangas, Finu, vgn bel.
 Ehyt Linnery. Öster-Wikström
 Elias Nordin mies -
 Maria Söderström KI, Porvoo
 1. 12.
 1. 12.
 1. 12.

o' aldd' hnd, Tre- ned ki- wöse- get zempjed. Es ei fold miti sty- jät,

hola irä- yitö- jät. ki magas brönn- särol mündekise gradol, Es egi holsa-

öggel mindenehre gradot vi- sel.

Kapat esöt wmlpa helle gradoliti.
 a jögwreit eturi, gubonät es teli
 Pa gten a vesered, ki tehet ellened
 Es ki Luano felmirai wipet, is palmomat wipet
 (Mihlis Töisef korarhoia ??)

Palve (ent)

J. Sibelius

42. p.

fense- ge...
 ...
 ...
 ...

Musikkorps
 1942
 Sept

Megfáradt a munka meg-
hosszában

váltam öhajk tejed. -o fen rpe jo stant akdd meg Heted noiz le ránk!

2. Árva vagyok rejtve / mint a szőlő csomó dől / A jászok jöve köpölköl / Na igazán az arány, vellem
 Nagy világok értelmére / mennyen-földön köpölköl / Tejed akart én az én / hallgatható - ránk!

(Miközben jöve fordítani?!))

O, munkáim, légy velünk! Tejedet mi, az arányunk.
 Munkáid a szívünk szemszámba, Szépölköt telthetünk tejedet hár.
 Mennyen hár, le völd, mint orok él, arány, telat,
 Tejedet mi, az arányunk, szomszéd telthetünk egyre hár!

Ha élelnt, az ital-ent légy aldró jó stant!

35

(A tük kapu, a keskeny út az k, élbe vör.)

(A megfáradt, a megterhelt ö nála megpihen.)

Wir preisen den Heilgen Jesus Christ der uns errettet hat
 von Sclaven Lug + Trag + List durch seine Liebestat

78

1. A. kunnah nollon e-nekkun, ki eittun outto vort. + s kunnah utält
 2. mep halt m sken suut fia kuy bunnuh elve-ye Jey lett rabadda

1. A. kunnah nollon e-nekkun, ki eittun outto vort + A
 2. mep halt m sken suut fia, kuy bunnuh elve-ye Jey

~~let rabadda boldogga me~~
~~meppalho nary keye~~
~~boldogga meppalho nary keye~~

lancart hü kuzel terte nit A kunnah utält lancart hü kuzel
 Jey lett rabadda boldogga meppalho nary keye meppalho nary keye meppalho nary keye

kunnah utält lancart hü kuzel terte nit A kunnah utält lancart hü kuzel
 lett rabadda boldogga meppalho nary keye lett rabadda boldogga meppalho nary keye

3. He rived bannah janya it
 o bikkopit id
 nekhet, horra korad el
 nar rait a boldogga

4. Mi boldog an ki meppiken
 m ur wuntjinel
 meppalho nary keye aljo it
 d huna repp bilan et. (Gloria)

terte nit, hü kuzel terte nit
 nary keye, meppalho nary keye nary keye

kuzel terte nit, o terte nit
 vilho nary keye, o nary keye

82

Lied Dich zufrieden (1667)

Ps. 37: 2.

J. S. Bach

P. Gerlach

The first system of handwritten musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a variety of note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and accidentals.

The second system of handwritten musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music continues with similar note values and includes some dynamic markings like 'p' and 'f'.

The third system of handwritten musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Rövine, Värö Mesit

Sibelius, harm. Saimo Jeno

1942. 22.

Handwritten musical score for the first system. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is in a major key with a common time signature (C). The lyrics are written below the treble staff.

Lyrics: *Mi boldogabbra vágyunk egy lányra, akit a világ lirol-menne a' l'unk,*

Handwritten musical score for the second system. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music continues from the first system. The lyrics are written below the treble staff.

Lyrics: *Mint a leve boldog-ság, de el ne emigad; né-ram, most koldu in epi l'v'ra, hogy*

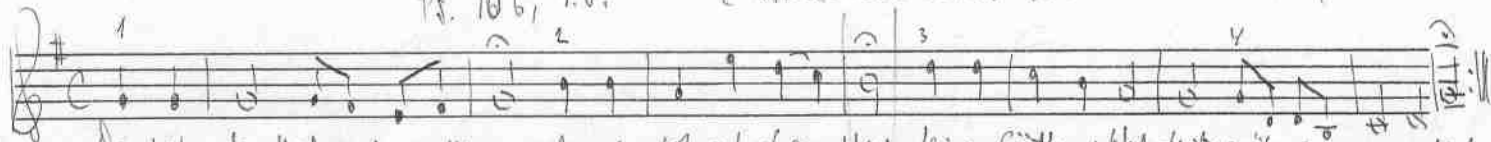
Handwritten musical score for the third system. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music concludes with a double bar line. The lyrics are written below the treble staff.

Lyrics: *ö' n'iz leged hi-ven ki j'v'ra a te megv'rt L'rd!*

mein lied 84. nr.

Ps. 106, 1. v.

(Israeliten söröz v. nölemi kírvonye)



53

Danket, danket dem Herrn, denn er ist sehr freundlich, seine Güte und Wahrheit währet ewig lich.
 köszönet, köszönet a'nek a'nek, mert ő jó, igazsága örökös valós.

mein lied 85. nr.

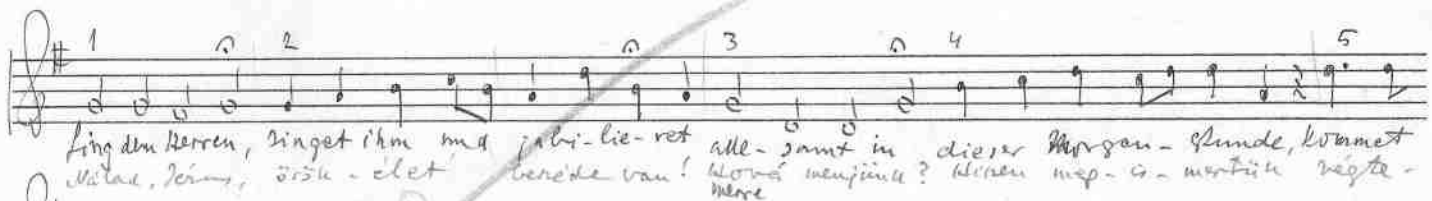
Kallelupah kánóy 2 wälkommen



Kalle - upah, Kallet - upah, 2. men Am men.

mein lied 87. nr.

Michael Praetorius (1571-1621)



Sing dem Herren, singet ihm und jubeliet alle - samt in dieser Morgen - stunde, kommet
 szöve, szöve, szöve - ellet beszéde van! Hova menjünk? Hova menjünk - mertis regte -
 Herra

herbei und danket ihm.
 ten nagy is - galma - dit.

Mein Lied 88.

nevere

1. Die Erde mit all ihren Früchten 4 3. Hodo latta joo dibe 4

56

Preis und Lob und Eh - ra bringen wir dem Schöpfer aller Wel - ten Amen
 "Mianol mep nek'tahar, shat, sepleten kehina, Doga, k'wah ene k'wah a Amen
 4. Islami Kanon. C. E. Gebhardi 1782-1862.

Amen! Amen Amen.

Fam. ev. 19 XIV. 2.

Mein Lied 119

57

Leit uns in allen Dingen, las Rechtes uns voll - bringen, tu uns freulich be - trö - ten, Stärke uns zur
 "o myshad mep mayd nek'm, shem'el'lon, a ve - re - ram, k'wah o'ah'wah, gut u'ram - mit vethel
 4. Islami Kanon. Adolf Reifert

guten Taten
"a'ga t'raen - voren

43. Zweit v. v.

Mein Lied 150.

150.

Leude dein Licht und dei - ne Wahrheit, das sie mich lei - ten zu deiner Wohnung und ich dir danke
 2. Ismaellen shav 3. Islami Kanonja

das du mir liebst.

155

Ne eriggedj telken! Tu a' shen.
 Poreal o' beane, o' k'wahj t'keed.
 mep'el'lad, v'irio Pantarod o'.

86

Mein Lied
151-

1. Er weckt ihr Schläfer arinnen, der kulluck hat geschrien: } Erwachet, erwachet, der kulluck hat ge-
 2. ort auf des Berges Zinnen, fleht ihr die Sonn' erglühend. }

3. 2. kanton

orion: kulluck kulluck, erwachet!

Mein Lied
153

1. Das ist meine Freude, das ich mich habe zu Gott und meine Zuversicht setze auf den Herrn, das
 2. Ps. 73:28; 2. kanton kanton ~~von~~ Christoph Beukardt (1623-1692)

3. 2. kanton

ich verkündige all dein Thun. ~~Ps. 73:28~~ CXXIV. Noct. 8. v

M.L. 163.111

55

1. Herr bleibe bei uns; denn es wil Abend werden, und der Tag hat sich, ge nei - get.
 2. Ne kagjel min - ket, ment kizel mar an ejjel, löhet amait te ⁴arred höllel!

3. ~~Luc. 24:29~~

55

Septasta tu omni
 Mi tepits egänke

In Memoriam pöjön, li an földet, get allwöth
 ibz Ar nevelen löagen

2. Beked megooon ruvunuk
gondolakaning le 1. - ban

1. *Béket Béket* *adjuhénta arunéh; Béket adjuhénta arunéh* 2. 3. *Sulami Kanon -
Tmesellen Bero*

Dona nobis pacem, pacem; do-xi no-bis pa-cem. Dona no-bis pacem, pacem

M.L. 180.

3. *dona nobis pa-cem - dona no-bis pacem, dona nobis pa-cem.*

Hooy e be lek beheret leje meg e.

M.L. 201.11.

1. 2. 3. 4.

*Es regnet wenn es regnen will, und regnet seiner Lust, und wenn genug ge-regnet hat, so hört er wieder auf.
Ha erih, hat erih hat erih alle alle erih erih*

4. *Sulami Kanon - Carl Friedr. Zeller 1758-1832*

(76)

1. 2. 3. *Kacapi Kanon - Cherubin*

M.L. 252.

Ha-ha-ha, Ha, ha, ha ha, ha, ha unser Zuber ruft da, Echo was zurück, Lust was

fröhlich sein und lachen, denn nicht zwingt das Glück.

Kinden, Streich 2. W D Mozart

1.

Te vœux si chers m'ont de mes amis, d'un air, m'ont en un vol;

3.

de l'est de son départ son formal - l'air. l'indécision l'heur vagi. Te chât. teel e.

4.

re entendis, m'ont vag. l'air teignat. vag. m'ont cloué l'air

W D Mozart

1.

3.

5.

W. A. Mozart

Mozart. 118: 24-25

33

Et a rap, mit' alla ne' tuma rundeet; ür-venel' e' viga'lj e' sent rapon!

"Urann, sepi's must' mühet, sepi's mühet e'eln a ha-kon! Se'j ne' hink

Tomeitten seuro' 3. orolamin kantaaja.

torstos u-lat, ei adij pö elö-me-ne-telt!"

Cor dur

C. Malan - R. kavi lausut

C. Malan

o k-ran Jeesus, Teidän aivot leikem, Ohj esäve vägysow chom lehed uldan!

Näid riivem aaldpa, Nigaa lalg meig eu-palan, väkora tuhae lu-räik vele kime!

2. Repöta män a sulle ätra lütem,
 I rogy nälad nälain ekkereidtem, en;
 kändi a mielpe osiktat letz eistem,
 Gy ösve on ejem, a lüim lajein.

3. Iht kanyad eöde, östik sevetetel
 Et ngy betöct, Oh nary jöl lör vellem,
 Jaga te telted övör ngy öitköt vatt el,
 I megrapad, e'elctek nary kyyeellem!

4. O meht om amy väpöperöim, vektäm,
 eikt amy tui, mely övöit lictet öt
 o kran Jeesus, nem te kanyas el sirem,
 En factok el a te övöid etöl.

5. Jöij, nery te räm amy in ngyimben, el'elct, vedd repösiivim, Hälköl völvöit!
 Imma te vektäm eistem hiltok väid, ö te teryösted a totunt a halact!

Väremadnek Längja...

E. Budy - R. Bairo kargit

G. Joseph, 1857.

He-meard Längja ad-ni-toigid, kram, te la-lod le-ke-met!
 Kasoli he kas a dit-! he mehen, kulan ki, la-lod a li-ko-rost!

Ram sa orlod, reo saigait: Bar minden ki-ni re e-l No meg!
 sygee a muelon, spokalmes ejen, virgalmad veig re hnglad, ad!

3. Bairoch a, lelek epi langja
 kasolna nit avrioken.
 I horna mindent ki nappitigra,
 karg meplivutlana, mind lep, en!

4. Ki lelek langja, spiet a mehen
 kram, te adlad enneken.
 O, e feny ten vökre ejen
 kolju la lo dra oletem!

"Lõunaga et
 Priit"

1844. dz.
 "Veigxent, à Lou
 regenal de flamme"

1942
 maju 25
 (Pun kood)

P. Gerhardt's Geistliche Lieder.

Psalm 37, 7.

1.
Jójj, csillapodj le, és békélj meg,
Élted áldó Istenével;
Őbenne teljes üdvöd éled,
Nála nélkül mit sem érsz el.
Mert ő kútfőd,
A te napfényed,
Süt rád, betölt,
Ugy éltet téged;
Légy csöndes szívvel!

2.
Az ~~örök~~ kegyelme vigaszt, fényt hint,
Hű szívéből bőven árad,
~~hol ő van, ott nem érzel hiányt, kint,~~
Enyhül baj, gond, inség, bánat.
S a zord halál,
Az ő kezében
Majd jóra vál:
Elaltat szépen.
Légy csöndes szívvel!

3. = 5.
Ő érti néma sóhajtásod,
Lelked kínját, mind, mit érzel;
Őnéki bátran azt föltárod,
Mit embernek nem beszélsz el.
Ha hívod, épp'
A bajhoz ér el,
Nincs messze, véd,
Megóv, vezérel;
Légy csöndes szívvel!

4. = 6.
Csak kín, nyomor ne győzzön rajtad,
Istennel te verd le bátran!
Bár gondok árja tenger bajt ad:
Nem pusztulhatsz szennyes árban!
Ha terhed nagy, s-levonna-mélyre,
S levonna mélyre,
Lát hű Urad,
Ki megment végre!
Légy csöndes szívvel!

X ~~Ő-vel könnyen eltűnő mély hint,~~

P. Gerhardt's

Jójj, csillapodj le...

Jójj, csillapodj le...

Jójj, Annapócské ...

R. Dávid karszít

Handwritten musical score for 'Jójj, Annapócské' by R. Dávid. The score is written on three systems of two staves each, using a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The notation includes various rhythmic values, accidentals, and phrasing slurs. The first system consists of two staves. The second system also consists of two staves. The third system consists of two staves. The music is written in a clear, legible hand.

F. Geyser, a Gefeltliche Pfefer

Jesu, der Du bist allein...
(Reichslieder No 981)

G Trossregen

W.O. Mozart

mf.

1942 III.

1. Jesu, der Du bist allein - e Haupt und König der Go - mei - ne, Segne
 2. O, wie lieblich, Herz Dir beinew, Die Dich an - ohen, wie Dich meinew; O wie

3. Lie die beinew noch auf Erden Gammach beinew Wozen werden! *mf.* *trache*

mich dein arme Glied! Wohlst mir neue Zu - fluch geben bei - nes Ge - heil
 köstlich ornst für mich! Du weisst wie mich oft er - gnicket, Wenn ich see - ten

deinen Kinde schön, *mf.* *langt, einfältig*
 ↑ abge - schrieben, klein und lile;

Du zu haben Stärke mich durch dei - ne Güte, Stär ke mich auch durch deine Güte!
 hat er beidket, Die sich ganz er - ge - hen dir, Hat sich ganz er - ge - hen dir!

wie dein Wille, und wie Du sie ganz willst sein! und wie Du sie ganz nicht sein!

4. Ach, Du hast uns leuer erworben, / Da Du bist am Kreuze gestorben!
 Senke Segn, wir sind dein! / Nimm uns fort, so lang wir leben,
 und in diser Wüste schweben, / Lass uns nimmermehr allein (bis)

96

(: Gerhardt Trossregen :)

(44)

Kanta

116. Luuk. 12. v.

Lõin aetlema kullajähen koguha rompiainy ajitri röörd
 Diehtal älduznuh käl'adama. Meddhat niivereh, kii'mäi-kat.
 6 pehke röörd et mactehure fira rivet. (Eru. 55:1)

Kontmarid röörd et linta rivet üldva abt. (116. Luuk. 12. v.)

Tule laud (1944-45)

1. Diehtal, kromy a silvemet, e-lete-met aasand! Tied niivereh öröche,
 Diehtal segen eite etend, kopy meymentitt käl'adama

2. Kõndudeh lastom pomeh, möp meptuich a kopy
 Kõndudeh sehtelom et pöüsch elöche.
 Tõhha kopy, pöüsch a kopy, kopy, kopy, kopy, kopy.
 Te kopy a ut, eite niivereh, kopy, kopy, kopy, kopy.

Was Gott tut, das ist wohlgetan...

The first system of handwritten musical notation consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music is primarily composed of chords and some melodic lines. The first staff begins with a quarter rest, followed by a series of chords. The second staff follows a similar pattern, with some notes beamed together.

The second system of handwritten musical notation consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music continues with chords and melodic fragments. There are some handwritten annotations, such as a '5' and a '7' with a sharp sign, possibly indicating fingerings or specific notes.

The third system of handwritten musical notation consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). This system appears to be a continuation or a separate section, with fewer notes and some rests.

Christ. F. Gellert:

Auf Gott
und nicht auf meinen Rat
will ich mein Glücke bauen:

1.

Csak Istenben van oltalmam,
Hogy építhetnék másra?
Ő vonja én nagy bizalmam
A teljes átadásra!
Az alkotó
És fenntartó,
Ki minden nap új jót hoz:
Mint gondos Atya, hordoz.

2.

Míg nem voltam: már látott Ő,
S megszabta, meddig éljek.
Bár súlyos gond, bű, bánat jő,
Az Úr adta, mit féljek?
Szív, mért csüggedsz?
Hisz vélünk lesz
Ki ad a kínból utat!
És győzelemre juttat.

3.

Jól tudja szívem óhaját,
S már ad, míg meg sem kértem.
Bölcs Lelke mit csak jónak lát,
Elvégez mindent értem.
Ő gondol rám,
Mint jó Atyám,
Hogy szent akaratjára
Csak hagyjak mindent rája.

4.

Van jóllét, fény, mely terhesebb,
Mint inségesnek sorsa;
A bús panaszt csak Rá vesséd,
Ő titkos terhed hordja!
A ~~köveget~~ bajt
Eltörli majd,
Ki testtől oldja lelked;
S a mély sír mindent el-fed...

5.

Az Úr el nem von semmit sem,
Mi boldogságod adja.
A lelki jót, mit kérsz itt lenn:
Azt Ő meg nem tagadja!
Ki Rá hallgat,
Az új fényt kap,
Jó lelki békességet,
S a kínból édes véget.

6.

Mi száp és jó az életben,
Oly gyorsan mind elmúlik!
S a percnyi földi gyötrellem
Legyőzve porba hull itt.
Ki Benne él,
Hisz és remél,
Víg, hű szolgája néki:
Azt megsegíti, védi.

Ford. R. Váró M.

Ford. R. Váró M.

Kedves Feri, ha igazán
szépet, komoly, mély éneket
akar = ezt ajánlom ki.

Megváltom engem nagy szeret...
(Küvével-épe, ingráfi fuzdalom.)

71

Egyesítamú eüde.

Első rész által.

Megváltom engem nagy szeret, igazsága vette bűnömöt. En is szeretni vágyom őt, és öle ki-ek
A lelke által nagy szeret, nagy nehe bánjóm életmet; nagyant te gyom, nek ő a-ka: ha né, ha kiút, ha

1944 I

új e-ről: } M. ike hívom, hi-kom, keresre hívom boldo-pam Amen!

2. Jöjjet mindjé obracom és minden nap imád bűnöm; nagy it a földön ár legyen, éret in i-munkátka
S kint a tete lappalint ként kinek a munkátot in; bűnöm, ember mi lenek, A lempyomozsa ebmegye.
"Te állj mellem, hogy teljesem Betöethorem igéstem!"

99

Th. Mruod - R. Váro'kergit

Hammerschmidt Andreae
1612 - 1674

4 áhit
söngju

Krossað & va'ngju söngju, leikum, örök Jönn, is Þýáinn! Jörsömmal néttu le ránn!

Þömbun, kinnun, féllu - tömbun töfled áldis enghet var, þram, égi

nady kirtu! Gant e aðhaks tröket - líper, Gyötröl mennoh eðs véget... leikum

Murkainen
1943 apr.

eväitä myyjät leivät: Vain te rō-lam minden leivät!

1943. III 6.

2. Baidmi q artsi, q, öpa tekünk

Roulandöräjä säkösä,
Joulun tulo tulet uros,
Kiepskeni kagytie tūn hen verziünk:
Jozus krintas mepmenat
Lasaat Vets lenttelched!
Meyranit min vort nazy kesyehmed
chinden atket rōlunk elvett.
I hiven jōrunk iimmar kōstran,
kōhōstranyma oltalmatan

3. Kallat me e, kō tōkōnket:

Tūninkket et ne von!
Kōtō vōrōnk ity kōt!
Kōtōt-einek tōrōt minket,
Vēlik eynk zengjūn kait
Meyranē j fōldēch himmōsāt:
Dincōsēpajō ulfōnāh
I kit alkūldōt, hent Fianal,
Tēntō lēkkēt zengve āldjūn,
chid dōrōtē nazy imādijūn

Dr Lamouroux 1834

Dr R. báro Mergit

Dr Rom Kreaticy (1790-1845)

Ur Jelen, jo stýám, raim lipa wamal nozz le, Ki hent kly, elmed nékín éltem,

Lávol, kúnt... Jant isy eló ked all tris aiva lekem, filve, Jant áhato a

ling-ilm, tailja méha a kúnt

2. Nám, kénem dómam jo, ik bím - nyamartan éltem...
 Ki kaddat lam eg, Jomráp áan se wog!
 Te hent finadon mép a kótole nántat éltem
 Ki áébat e dwe wólek, hogy kly elmet áéj!
 3. Kir Jom, vetkeméit a kím - kventen hást mép,
 J éléte, hogy mégorint a hírnýi kárhórat.
 Jant éltem élé a hást: mént vére áéat karko mép
 Eo fénybó nap - vértórek áéto karko áéat!

4. Dr Rom, áéat, hogy én e fényáértan éljek,
 Hogy kórtá kóssék kénem újult épi riu!
 J kadd reppie áédra mép - mént minden épi tósek -
 Ha Jom, kámpa vépre áédróvépre hív!

R. Mergit

Louange et prière 237.

Úr Isten, jó Atyám, rám irgalommal nézz le,
Ki szent kegyelmed nélkül éltem, távol, künt...
Most így előtted áll bús árva lelke, félve,
Mert áthatá a láng-szem, látja mind a bűnt!

Nincs bennem semmi jó, itt bűn-nyomorban éltem!..
Ó, halhatatlan egy Igazság csak Te vagy!
Te szent Fiadban már a földre szálltal értem,
Ki által esdve kérlek, hogy kegyelmet adj!

Úr Jézus vétkemért a kín-keresztben halt meg,
S el-érte, hogy megszűnt a szörnyű kárhozat.
Mit értem ontottál: szent véred által tarts meg,
És fénylő nap-vezérnek áldó Lelked add!

Ó Uram, add, hogy én e fénysugárban éljek,
Hogy bontakozzék bennem újult, égő szív!
S hadd zengjek áldva majd, -mint minden égi lélek,-
Ha Jézus hangja végre üdvösségre hív!

Amen.

Mustarney
1992 dec

Adeste fidelis...

H. de. l'Église vobis Latin Church.
R. Vairo chergot (1942.)

F. Reading (!)
1677-1769

1. Te sovint te hüvnap, Angyal szölet is-kep: a jät-
2. Csak jätet a ágya, hena, hü a ráno, Ya rántorok áld- jät a bent is ki-

Te újnapra hü hüp, Te drea hülye is eméted Nagy hőnored me ténge- a
sült. Hü vária a ár-va: Rongyok közt is rákölöet! Be omnyal tüek ár-ja a

viret által járja, a hüp zengő dal- # ban a daja a Isám Fi + it-
viret által, járja Nagy zengő dalban a daja, ki hvezarik elnált.

3. Most mind körül álljál, Teint mi s üdgyak
Elint a tiint-haladok is vácsapott ad!
Az angyal kar zeng: biciréj a menybe fent!
Ez bokeréj a földön, Ez jóakarát jöjten,
Most engedelmi öjón, Lan he meghacát!

4. Ó, isteni lélek! Teint aital elak:
Cordala a hün oihát ei sivebe szölet!
Csak a italed elék, s eakhatom a menyimát.
Most eekhemet nagy vája, hient nagy szelmed arja,
Ez hü rivébe zája, ki mája üdvöt ad!

Mogel. Mustarney 1992 dec, nemalbo

Õrülj siveem!

1945. IV. 1.

The first system of handwritten musical notation consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major (one sharp). The music is written in a simple, rhythmic style with quarter and eighth notes, and rests. The notation is somewhat sketchy, with some notes and rests appearing as simple dots or short lines.

The second system of handwritten musical notation also consists of two staves, treble and bass clef. It continues the piece with similar rhythmic patterns. The notation is consistent with the first system, showing a continuation of the melody and accompaniment.

The third system of handwritten musical notation consists of two staves, treble and bass clef. It concludes the piece with a final cadence. The notation is consistent with the previous systems, showing a continuation of the melody and accompaniment.

Auld lang syne

Should old acquaintance be for-^{get}, and never brought to min'? Should ^{old} acquaintance

be for-^{get} and days o' lang syne? For auld lang syne We'll tak' a cup o' kindness yet for

ould lang syne!

2. We twa ha'e run about the braes
And pu'd the gowans fine;
But we've wandred mony a weary fit,
Sin' auld lang syne. | For auld lang etc

3. And here's a hand, my trusty friend,
And gie's a hand o' thine
We'll take a cup o' kindness yet,
For auld lang syne! | For auld lang syne...

ould = old; lang syne = the old days; bring to min' = remember; kindness = love

Lwa = Lwo; ha'e = have; brae = steep bank, hill side; gowan = daisy

mony = many; fit = way; sin' = since; gie's = give

51

1. Most néj et valnak letink
De rivank egy marad
Mert elfelejtne nem lehet a
A jó barátokat
2. regi sejt i de k!
Mert elfelejtne nem lehet
A jó barátokat.

2. Együtt járj tőle udvaros
Vagyis is legyen
A barát legyen
Együtt járj tőle kullatunk
faj: közelet
refr.

1759-1796

Robert Burns sírepe

3. I most jó barátok, bicurious barátunk lett;
Emléksünk egyen, hánk kárhoz verek. Refr

Harmonizált

Should and acquaintance be forgot...

Handwritten musical notation for the first system. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The time signature is common time (C). The music is written in a style that combines chords and melodic lines. The treble staff begins with a treble clef and a common time signature. The bass staff begins with a bass clef and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and chord symbols.

Handwritten musical notation for the second system. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The time signature is common time (C). The music continues from the first system. A marking "Rit." is written above the treble staff. The notation includes various note values, rests, and chord symbols.

Handwritten musical notation for the third system. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The time signature is common time (C). The music continues from the second system. The notation includes various note values, rests, and chord symbols.

Ussiro Prato i Tadesi Mandrone

Koy le- ro- hahn ake a - zaje ce se felle - gale mepet,
 Koy me - ro- hahn zaje me - zaje ce se felle - gale mepet,
 Tard e- hahn mef me - zaje ce se felle - gale mepet,
 Koy me - ro- hahn mef me - zaje ce se felle - gale mepet,

Non sved- net ajla - jan mas ro- gan rir- go- tak!
 All'ok mef logg se lei- m'ok e- det - et a- det
 Mele- akt, logg nem zo- l'ok mef e- det - et a- det
 b' fopaj tu site - ted- he, va- ar- r'ok e- det - et a- det

Fide Ligo
 21.12.1946. VIII. 20

Ch. 3. H. 108

Handwritten musical notation for the first system, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music features various notes, rests, and bar lines, with some notes marked with small crosses.

Handwritten musical notation for the second system, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music features various notes, rests, and bar lines, with some notes marked with small crosses.

Handwritten musical notation for the third system, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music features various notes, rests, and bar lines. An arrow points from the right side of the bottom staff towards the word "KAR:" written above the top staff.

108

Handwritten musical notation on two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The music consists of several measures of notes and rests, with some notes beamed together. There are some markings above the notes, possibly indicating fingerings or articulation.

Handwritten musical notation on two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The music consists of several measures of notes and rests, with some notes beamed together. There are some markings above the notes, possibly indicating fingerings or articulation.



Mt 5:8

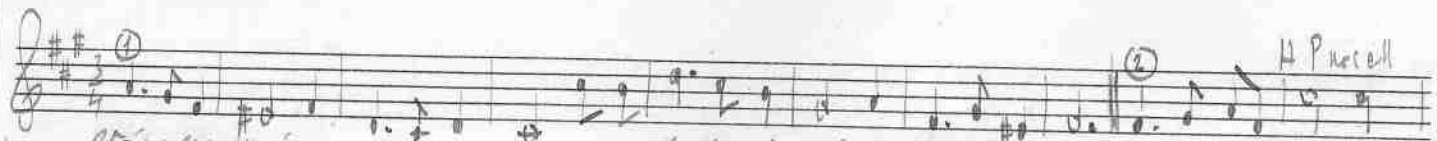


143

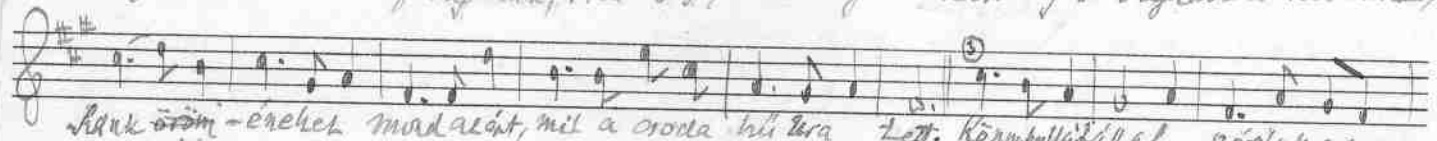
126. sz.

Örvendés
rámon

1947. VIII. 7.



Vége van már a boldogság-rak; tíz foghat rája keszörökép. Vigador a szívünk,



Szük öröm-éneket mond azát, mit a croda hű zera Lett. Könyvtárával sörkama-



got; de most boldog an-lás a jutalom Istennél töl

Az 1947-es ifj. C.E. konf. éneke

MR

1. Készek, krom, a szívemet
 áldok legyen éte néved, hogy megparolt
 szavad, kitámad. Tied szívem örök-re.

Fogadj engem örökbe! Legy öcsőd, jöttél nekem égi Atyám, ha törvénnyel.

2. Kereszteden halom nemem, míg megkötök a fény
 kezdetemet énhezem, úgy járulok elédbe.
 Tarkod könnyű, új a dal, Békén kardom utánad. (Füle Lajos, Alcsút 1897 VIII. 14.)
 Te légy az én, élet nekem, igazságom Teneded

112

↳ Vártuk az Urat, mint az örök, hogy hívás éjtem felvirrad.
 Örvendésünk is vívaljunk, a Megváltás feltámadást
 Ne reménytelen a halálom: Jerm, et!
 Híroman vmet új reményre; ne csüggedj, én hitünk szíved!
 Hírálok más a halálom: feltámadást!

12

Rapkielokor

Annaskokkeid mevon a orvhatja an kuu rapokok - 2. os. 4.

1. Rapkielle-kor divem divoid Niiel-ga Päntorod örzö ke-gyelmi-ek!

ku ejen is o keinen aill mindentil vedeni eröl-län. ju-häl.

2. A rap orvân gyözelmet ad
 kedvelmei hü keie, lömpöt o kintsi rad.
 Na he a kün aak löh, oda
 (Na sujl a kün, aak löh a oda)
 Anok is jöt ada o, -o mi g rag arda!

3. Na alkoyat, he rad korat
 A munka enköre kretatit mäi kitull;
 Napa vär veid a behe ott,
 kehitö a orvhatol draps semrod!

Leplid 1948-I-24
 W.

Mt

Mint fűszert vándor...
 „Mikem az élet korunk...“ Fil. 1:21.

(13)

Ó Csakidöntő

Dán dalban
 vegyék karit leltet M. J.

1. Mint fűszert vándor a forrás-vízhez, vigyél telhem az Ur e-lé.

Oh vár rám mindan, mit Jézus megígért. Vére leté szívem-életé.

Handwritten note
 1948
 júl. 24.

2. Megígérted életem vélel nékem,
 Ego' áldozat háda tegyem;
 A szívem ott égjen fenn az olláron,
 Dávidnakem ~~kerébe~~ ^ó háda tegyem.

3. Mit kéremnek elhúddat drága kőved
 Vidd azt jó helyre, Jézusom.
 A kőbe-dűbe, mit véred pántalod
 Jutka tre haljón el ajkamon.
~~13. OTTAN JÓ SZEM~~
~~4. Mit kéremnek~~

See 1948-as (aug 20-23) ifj. Er. k. inf. imke.

(Részlet megjegyzés: ① ólé; ② indikát; ③ ó, ne is)

(115)

17

Döl-imbiai (Lamil) Kerontjen ének

1949. D. 12

1. 0 gyrtlek, zongjant e-ne-ut a drága ve e-löt!

2. An ég ki-rü-lya földre jüt, hogy párdetó- rimm le-gem

3. 0 Völ-e már is? tün ba-rát, mit se-ged így ve-rít.

1. Kün-Jé-se kor-doz és ö ad nykünk mindem nap ny e-jüt.

2. 0 benne leszel öclöt ar-ja kard'csom de-je-tün

3. le-teve e-le-tel a keretlün nered ad e-letet.

3. Refr. 0 gyrtlek, zongjant e-ne-ut a drága ve e-löt!

116

O, Urann Krisztu, Lallam Kínod...

Josy kinyitáson szünet (1739)

Espressivo

1. O Urann Krisztu, Lallam Kínod: Borzad lelkem, s tájra fáj! Hogy lehet

erl mind éntem bírsod, hogy bánom meg hi-célra állj?

2. Megrom az ég és föld e kínra
Ehont, e fög már a nap;
S tanak ok, hi a szemek síro,
Erten a könnyek hullanak.

3. Add, hogy a vérs kín-kaandot
Látna a bánás szem mindég!
Vétkem, amelyben sértve voltam,
Mód le, hogy így a menny nyílyek!

4. O, Urann, igalnad erl Tette,
Hogy Te így oldozz s mindent edj.
Véred a bánat már mind elvette!
Krisztusom, üdvözítőm vagy!

Révén Turán, Városi Magyar
Füvészek (1849 II.)

Cantata Dominica 18. 12

"Herr Christ, ich sehe nun Kreuz dich tragen..."

36

Rajta hát sivelem!...

"Harcolnak, mert vetük vom an az" - Zak. 10:5 H. Cohen

1. *Ca. d.*

1. Rajta hát sivelem! Olkö-veed hírem, aki meg-öle-tek é-ke

ö-öli - át ellen feje-ved lésem, ma a Józsa a ve-zé-red

Tudja meg minden szüve-dő létak: Testk öllöt Is-ten kisértök

2. Még az út homri é a harc vére; Redegé it övönig réved. Péntelem kört é hénato
 éj bek mépe új reményre éled. Felnyog vére orvto a földön Jézusmának dióölepe.
 Kézem léték valja öt kónak. Énekünknek nem len vére! - Rajta hát sivelem -

MS

Kész az üdvösségi nyitán már az ég. Bence be'keve - get nyertünk

Refr.
Kajta lát rivem, ¹álkö - vedtélven, aki megö - lelet e - tén!

Nők - it ellen fejeve - red ténen, Na a Jermi a ve - zér - red!

1949-9 öf. C.E. kmp. síreke.

Cegled 1949. VI. 2.

Oly régi és em mindes új a jó hit, hogy a józans ur, ur je-lelem és

18

Mo

üün telet; el- le komaht & jelle- set. Ha väinik kerie jödre aqurha silved marja

fff
 üjädalom: Kirinla elat teljese, o' arigandj ei arlet unisono
 mendenap ij a regi kir:

p
 Jem meret, elatra hlv. Silved ei aj-lad liltke be kerdhelo örie di- sora- ta

Ständseges esendes rap:
 1870. IV. 10, Harvët II. Ceplät

59

hitemplon ...

Somvap' löinet, Ceplid 1950x11.27

p. Bever.

p. *mf.*
 Pij Lemplon e-pül seivek mehiben. Könnielink herte romba-

döll felak, Mes- lörk rivak, bekere sompa-zik Mild arra

varok: len-ge új taván, híj épi-terre megmordale májda

A keredet-neh szolgáti aerd

Befeje

2. Ha dd látnék Lontán, Mesteránk, hogy mit
 A kered: e hol van a helyünk.
 Vaj látnánk e új bot nekünk!
 Törtés a meg szívünk, ajkunk e kesűnk,
 Hogy épi cheven bennünk s állalunk
 Templom, amelyben hűst letted belénk.

Vak el ne engedj...

R. Vári Maspis

Fischer F.

Csak el ne engedj. Term. Te fogd kezem! Te nélkülöd a lét-lak csak kopha
 1. Még véled majd a cselm el-kerem! Te nélkülöd a lét-lak csak kopha

jud. En kértm jarko véled, ó E-let-ül.

2. Ha seant kezelmel hínt
 Ste huzad vir,
 Leg megvidalva nyögve
 A fajó sór.
 Mind lábnyomodon hiron
 Kévtelék én
 Ment mi kint, gyöngy drívem
 Vak is megeng

3. I így holdag vérső cétm
 Elerkelem,
 Ment éppen is az iton
 Rdk ként nekem
 Csak el ne engedj; kélek,
 Te fogd kezem
 Míg majd a mennybe-véted
 Kélekkezem

Jéms, Jéms, Jéms!
 Felind ... minden névem, amely neveztetik' Ef. 1:21.
 L'chantoir Spätsaj erkehelöl

Urs.

1. Jéms, Jé-zs, Jé-zs! Dicsé-je szent nevét szí-kelem;

É drága veiv kaka - lá-ra nyitjon meg minden szív hal-kam!!

2. Jéms, Jéms, Jéms! É nehen éled az élet; Szószó, szószó nevére hajoljon
 meg mol a léted. — 3. Jéms, Jéms, Jéms! Erő a viherka, árka; legyen
 é köztök a várka Remegő szíved beárvát — 4. Jéms, Jéms, Jéms! Zentél
 én mehe a jók; Bekeia domjawi lélek: É maga léged, é vár, nev.
 5. Jéms, Jéms, Jéms! Kínseje kádor az iton; S majd az új végte éva,
 vár rád a meahyei ottan. — 6. Jéms, Jéms, Jéms! Nem halakal ott
 sem az ének; Halálól társad szíved birtokhatk drága nevére!

1954 március 3.

5

^{NO} Hat gyertek, ^{örvényszerűnk} és pereljünk... X

És. 1:18

Lörvényeszerűnk, ad paralytá hyst an Norman & Clayton

"Hat gyertek és perel-jünk!" Jaj jól az Ur ma új-ra: "Bü-nö-tök

rit a tempo
ha vérsi-ros: fehér len, mint a hó." "Hat gyertek és perel-jünk!" Jaj jól

az Ur ma új-ra: "Karmelési-tünö künööl és gyapji fehér len!

1951. IV. 6

126

Ysmad meg Krátsuk!

Ust.

(42)

Meski Endorai (Poc)

1. Szegőy és monorall, a'okua' lele-let, Eli-zök lelvérem; Z-m-el!

1957. apr. 7.

Messiasod

Meria - and mas elkörd - setolt. A Golgolain is ited leuo - dot:

Rit.

2. Megkivok orcadat emda fel az epre
Telvölö lelvérem: Terad!

Rünöndik és bünsimék föst vére
és a Kapvot, s'ed meg hat vépre: Tundana

Szabadltó

Yma - na - el! 2. 3. A Bori, cimulst, kátsajod im kellen;
Ymera meg a krintut: Terad!
Jede társuk nem tóká az epen,
Kimagjón ö, ahit vain öy vérem! Tundana!

1957
10. 7.

115

Crak veled jārni, Jērus!

"Magn Jērus... veliik eppit megy vate ar ietm" Luk. 24:15

Dom. M. Vffen

1. Crak veled jārni, Jērus! Crak veled elni, Jērus! Etelem,

2. Tel-jer ar iudate-ra-lad, eljhadom beho a-rad. Övü-vo!

ikalom er le-syan. Formild'it kēpedre eie-tem! Crak veled

örüm van jobbo-don; beannedru e'let is ollalvon: " "

jārni, Jērus! Crak veled elni Jērus! Hoty toled jemms ne

118

a Yvath Kingi

Praise Book Publications
30 Highland Road
New York, N.Y.
ground minnerke.
Hälses profenkaite

Isakallan el Tartu koolid lüü, 1951. v. 6

Tulárad seivem ... X
 „Cordaltis van a poharam...” (Zsés 23:)

Wendell P. Lovell

116

1. Tulárad seivem, ha vde járta - tok. magamban erőtlen.

2. Dívővög te - néked. Dívge Jern - som! Blöt led kitalá - ról
 szegén va - azól. Barátom lett ő: ning nála Dívgebb ki - tőrem.

seivem - da - tom. Maradom tőnem is, tinea hēvet - se - ged
 Betöl - ti e - seizen memem - seivem. 1951 május 15.

Haad éljete, haad jájate kōm vebed!

180

szótt föl!

hozzád

őül,

:

;

nyet;

Fine

Da capo al Fine

Fine. (Tariska Zoltán)

1951. VI. 4.
Da Capo al Fine

28

131

26

Örvendj, pusztaság, és virulj, kiaszott föl!
árvaságod véget ért.

Örvendj, én szívem, áldjad őt, aki hozzád
kinyújtotta jobb kezét!

Elfedi minden éktelenségedet;

Vet háta mögé minden bünt.

Vakság, némaság véget ért kegyelemből,
bénaságod is megszűnt.

Mondd a lankadó, remegő szívűeknek:
kishitűek, mit félték?

Ime, Istenünk megfizet, bosszuálló;
nálá van az ítélet.

Győzelme napján tó lesz a délibáb,
Az igéretnek bételnek.

Majd ő eltöröl szemedről minden könnyet;
tisztá fénybe öltöztet.

65

Barlimens eneke

Musik 10:46-52.

X

Yes.

Tariska Lottan

1. Meip, aki mehy vötel völybenjäs, Es ahit kerges e zord haläl:

Nappala hänäläs ejna-ra, Ete-le cil-talan häjken. Eyötre lom,

älök mis ra-magi-ra, Solka e hämekt väja talält = Yrand-e

132

irgatom ar-ra, myy si-veys nika a hiink-1 kalat?

2. Mielä Jericho purossa acajia korepet Timen, vah fia.

Maap-1 uain id an atfelen; Lene ai kunnymen veyla?

Leh-1 la hapi, kene ai lene Tapataluncajat, siiket seket?

Eefin 1 veyre, ai mehtirje Elete kannela ykelt!

3. Muzdal a kai, oim arad el; Kumpite a jo hi: ahr kirel.

Mopremep siiket a haldurak, ja un a veyote vach rap.

Davidi Jom, kumpis oivo, kum arad ei ja ket vach vromen.

Liham an arad a: Golestidomay elyohort, frigiten ototem!

4. Muzdal, jo krom. Golem, kumpite jol hidd.

Kumpite a hiinkent: Pirent, kump! Hah, vach, elyadon mar it.

Liham vromen, kump, kump, kump, kump, kump, kump, kump, kump.

Kad nekem Calharet, kumpet, Kad jipite ilamon le veket. 1951. juun. 2.

Kerentnak népe ...

Kovács Jure

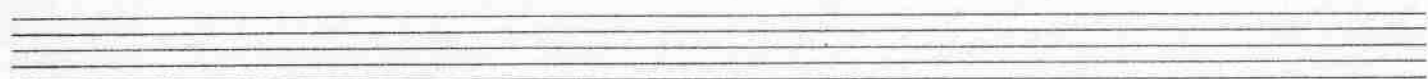
Román László



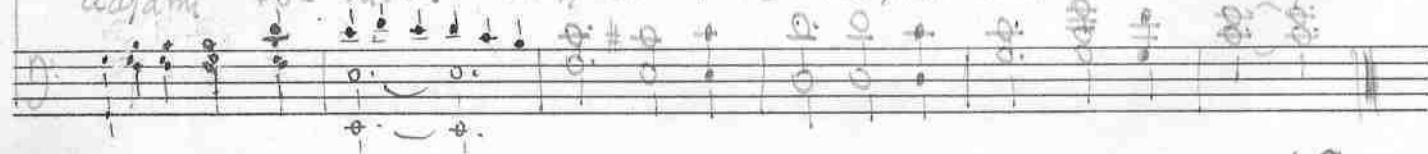
Ke-remnek né-pe, fel! A Golgokán a fel. Oh, ál-do-uk a Pünteleten,
Az ar-ssé-je hív; Miert lenne rest a szív? A lélek volt: s i-ly, ne félj.



miert lenne rest a szív? kerentnak népe fel!
A szív nagyot, el-műlt ar-ssé-je hív.



adjanm fo-vált. Légy od a t-let, hol nem volt re-mény.



1951 aug 29.

Utton-és üsfélen...

„Mepárdalak Lejed... Áltán lezerh” 1. Nör, 12:2

38

George S. Schuller

1. Uttoni és üsfélen...
 2. Monádól a jóhírt, hogy Istent...
 3. Jansen és pénydélkül letr a fi - et...
 Hada tudja, mivénenai meg...
 Légy ál - oás.

1. Istóanc...
 2. Istóanc...
 3. Istóanc...
 4. Istóanc...
 5. Istóanc...
 6. Istóanc...
 7. Istóanc...
 8. Istóanc...
 9. Istóanc...
 10. Istóanc...
 11. Istóanc...
 12. Istóanc...
 13. Istóanc...
 14. Istóanc...
 15. Istóanc...
 16. Istóanc...
 17. Istóanc...
 18. Istóanc...
 19. Istóanc...
 20. Istóanc...
 21. Istóanc...
 22. Istóanc...
 23. Istóanc...
 24. Istóanc...
 25. Istóanc...
 26. Istóanc...
 27. Istóanc...
 28. Istóanc...
 29. Istóanc...
 30. Istóanc...
 31. Istóanc...
 32. Istóanc...
 33. Istóanc...
 34. Istóanc...
 35. Istóanc...
 36. Istóanc...
 37. Istóanc...
 38. Istóanc...
 39. Istóanc...
 40. Istóanc...
 41. Istóanc...
 42. Istóanc...
 43. Istóanc...
 44. Istóanc...
 45. Istóanc...
 46. Istóanc...
 47. Istóanc...
 48. Istóanc...
 49. Istóanc...
 50. Istóanc...
 51. Istóanc...
 52. Istóanc...
 53. Istóanc...
 54. Istóanc...
 55. Istóanc...
 56. Istóanc...
 57. Istóanc...
 58. Istóanc...
 59. Istóanc...
 60. Istóanc...
 61. Istóanc...
 62. Istóanc...
 63. Istóanc...
 64. Istóanc...
 65. Istóanc...
 66. Istóanc...
 67. Istóanc...
 68. Istóanc...
 69. Istóanc...
 70. Istóanc...
 71. Istóanc...
 72. Istóanc...
 73. Istóanc...
 74. Istóanc...
 75. Istóanc...
 76. Istóanc...
 77. Istóanc...
 78. Istóanc...
 79. Istóanc...
 80. Istóanc...
 81. Istóanc...
 82. Istóanc...
 83. Istóanc...
 84. Istóanc...
 85. Istóanc...
 86. Istóanc...
 87. Istóanc...
 88. Istóanc...
 89. Istóanc...
 90. Istóanc...
 91. Istóanc...
 92. Istóanc...
 93. Istóanc...
 94. Istóanc...
 95. Istóanc...
 96. Istóanc...
 97. Istóanc...
 98. Istóanc...
 99. Istóanc...
 100. Istóanc...

1. Istóanc...
 2. Istóanc...
 3. Istóanc...
 4. Istóanc...
 5. Istóanc...
 6. Istóanc...
 7. Istóanc...
 8. Istóanc...
 9. Istóanc...
 10. Istóanc...
 11. Istóanc...
 12. Istóanc...
 13. Istóanc...
 14. Istóanc...
 15. Istóanc...
 16. Istóanc...
 17. Istóanc...
 18. Istóanc...
 19. Istóanc...
 20. Istóanc...
 21. Istóanc...
 22. Istóanc...
 23. Istóanc...
 24. Istóanc...
 25. Istóanc...
 26. Istóanc...
 27. Istóanc...
 28. Istóanc...
 29. Istóanc...
 30. Istóanc...
 31. Istóanc...
 32. Istóanc...
 33. Istóanc...
 34. Istóanc...
 35. Istóanc...
 36. Istóanc...
 37. Istóanc...
 38. Istóanc...
 39. Istóanc...
 40. Istóanc...
 41. Istóanc...
 42. Istóanc...
 43. Istóanc...
 44. Istóanc...
 45. Istóanc...
 46. Istóanc...
 47. Istóanc...
 48. Istóanc...
 49. Istóanc...
 50. Istóanc...
 51. Istóanc...
 52. Istóanc...
 53. Istóanc...
 54. Istóanc...
 55. Istóanc...
 56. Istóanc...
 57. Istóanc...
 58. Istóanc...
 59. Istóanc...
 60. Istóanc...
 61. Istóanc...
 62. Istóanc...
 63. Istóanc...
 64. Istóanc...
 65. Istóanc...
 66. Istóanc...
 67. Istóanc...
 68. Istóanc...
 69. Istóanc...
 70. Istóanc...
 71. Istóanc...
 72. Istóanc...
 73. Istóanc...
 74. Istóanc...
 75. Istóanc...
 76. Istóanc...
 77. Istóanc...
 78. Istóanc...
 79. Istóanc...
 80. Istóanc...
 81. Istóanc...
 82. Istóanc...
 83. Istóanc...
 84. Istóanc...
 85. Istóanc...
 86. Istóanc...
 87. Istóanc...
 88. Istóanc...
 89. Istóanc...
 90. Istóanc...
 91. Istóanc...
 92. Istóanc...
 93. Istóanc...
 94. Istóanc...
 95. Istóanc...
 96. Istóanc...
 97. Istóanc...
 98. Istóanc...
 99. Istóanc...
 100. Istóanc...



Copyright by George S. Schuller 1924

Youth Song Book No. 1

(11)

Ch

Rád várak, Jézus

"várom az urak... mind az örök a reggelt" Székely 13015-6

G. Jagnan - Delerua

Rád várak, Jézus, a te-temnek Jézus reménye; Rád várak szívem, sőt az a ki-rem. Földre nyomnak
 Jézus a malagóty a te-temnek szűzke-tró-dell; Töltöd meg örömmel a szívem, sőt az a ki-rem. Hadd hűgyem meg

gondok, árkok; és té a bán bé-re. Még sötétly aird szer-te: La-lus nem tröst
 minden só haj; legyen hűgye minden! Hirdetkenez aklam, éltet: Jézus van velom

Éjbe! É s fegybe! ke légy nekem mindenem! Látalak, halpama völd sündöten!

1952. D. K.

(136)

2

Kovács Tibor

Erőteljesen

1. Hírek a napban, hogyha nem ismét is. Hírek az úrbán, hogyha hall-
 2. Hízem, a teli hó, a jég alatt. Sok elhull - lott mag bányán ok

pat is. Hírek, ha népe nyugalom, vedte len: megjött - to egelet
 alant. Kőből bö kézzel ontosáda ut, el-horra mel m új

3. A napmelegtől elvándorolt a hó
 Szerteszét ha erendül újra is.
 Traversa magot a jéppáncél alatt
 Felvadt seivek hűgös zempre sül

4. Hírek a napban, hogyha nem ismét is.
 Hírek az úrbán, hogyha hallgat is.
 Hízem, ha népet megzavartja majd,
 A. Jó tővannú mentés a újra hajt

1953
III. 21.

MSB

^{bera}
Mindem föld hazolgom meg...

10.

br. 1. "A te nevem kiöntö a dörpö kancet..." In. sz. 1: 3

Vilho J. Hakam

1. Mindem föld hazol-gom meg Jón, - 13#! Mindem ujlv döröje örö-m-dor-
2. ol. hazgka menyeri fonye itta honat! l'atyl-ka a k'olcaz + l'ün yald -

ve "L. Egen a földön a lea a föld alatt Nagy nevet, Isteni
erent. E névben k'ozel jöt h'ozad a ny eg: Ne feje hat, en névben,

3. Látó nem, k'ad föld k'ad lejeen enyün.
Nyitóm meg névben: k'ad j'at a it e f'ing
A k'ham ne szingim meg méjate k'atit
He eg a föld a a döröknek hat.

(L'ampé et P'aire 218)

mindem föld hazol-gom meg Jón, - 13#! Mindem ujlv döröje örö-m-dor-
2. ol. hazgka menyeri fonye itta honat! l'atyl-ka a k'olcaz + l'ün yald -

1954. II. 17

139

Nij templo m...

39

"Épülyeteki fel letsi Lázló..." 1. Part 2:5

Nij templom épül hívek meggyűlésén. Kö-rökünk szerte romba mől fa-
 hadak laknak birtokain, Mészárosok kölyökük a földön, és hol van a föld.

(2)
 lak; meggyűlés hívek, békés romja zök. Mind orra kának,
 Gyüle. Nij hílo nek is új erők nekünk. Biztató meg orvunk.

len-e új la-vás; Nij építési-re megmozdál-e mafa és szare.
 ajkunk is kezünk! Nagy épít terem bennünk, alleluia templom, 9.

110

1953 IV 19

1954 I. 25.

kelnek kedvös 5/12/20
 megismérintettek Valtól.

(Pannónia és Nagy Entel stúdiója Pécs 1954 II 28)

(2)

7

Mélyről jövő forrás
"Az Isten szercsét" 1. rész 4:16

Chopin

1. Mélyről jövő forrás s'nd a szívemre. Szomjat el-oltsa és

Serkezté öröme re Bebéle hármarek Tübbárndi - élet. Is nekem tudni;

hasz Is-ten szercsét!

2. Felhorla szív ma is gy'napj's hajnalait
Dívérje szívem ölt, lli b'ökl'mi s'unk a
Bébéje rejtel örökéletességel
man'nap hirdeti: Isten szercsét

3. Ó hács maradhatnébe ó lenne s'ünleken!
kedvébe j'achatai: Ézént es'og szívem
Im neki st'annom k'ed T'arlemet - l'ekkomet.
Hirdete életm is: Isten szercsét

(Pisovitzky) Gika lelvér s'ünk'és napj'ica

142

Kiált a szívat a pusztaságban.
"Visanteljatok népemet" Ézs. 40:1.

6.

Handwritten musical score for the hymn 'Kiált a szívat a pusztaságban'. The score is written on five staves in G major and common time. The lyrics are written below the notes in Hungarian. The music features a simple, melodic line with some rests and a key signature of one sharp (F#).

Ki-ált a szívat a pusztaságban: Kéjszót sálok az Úr útját!
Kilátrom szívem e- lőted, Jézus. Teljes életet adj nekem

Figdél re-á hát, Le árva- lélek; Megvált- tód jóna pusztán át
Sőtél erő- ket, a hűn halalmát Szentöged lére íze el.

Eről hozó az erő- telenekek; Hívja nek, aki elro- kett.
Hegy és kalom mind alá had látja; Béce és völykgyta rórára.

A heme hívőle erő- re kapnak. Nyisd meg hát neki szívvedel.
Dicsérje mégre lehajló leányed fényed hű szívem oltásán.

1954. IV. 11. D. Kálmán Vándor Tanácsközigazgatási Le-
ihlatásán

143

Handwritten musical notation for the first system, consisting of a treble staff and a bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with 'v' or 'x' below them.

Handwritten musical notation for the second system, consisting of a treble staff and a bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with 'v' or 'x' below them.

Handwritten musical notation for the third system, consisting of a treble staff and a bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with 'v' or 'x' below them.

(Wärm. St. Eschweiler from 1957. v. 8)

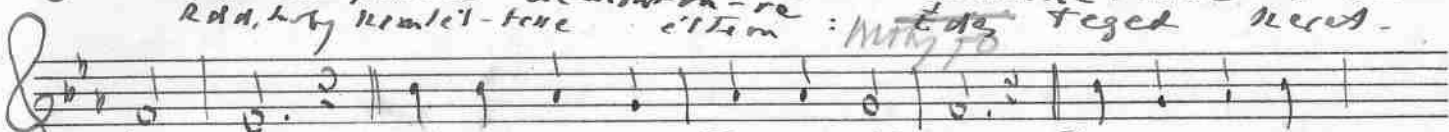
144

Urs

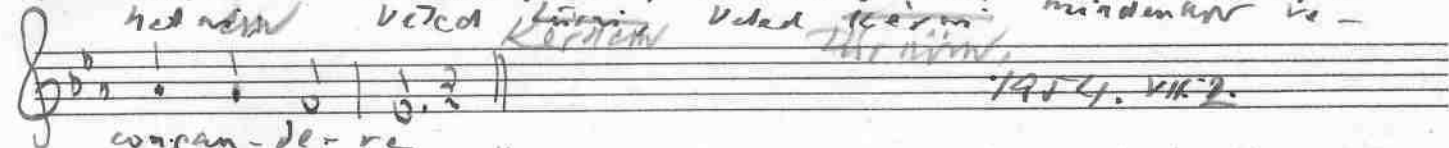
Clairvance: Stabat imitatio



Fac ut possim demonstra-re. Quam il dulce Te a-
Radd, hogy kennelet-tese ittem: Mitigyo teged keret-



mare Tecum pati, Tecum flere; Tecum semper
ked nem veket kennelet veket tezem mindenkor ve-



coman-der-re
led örül-nöm.

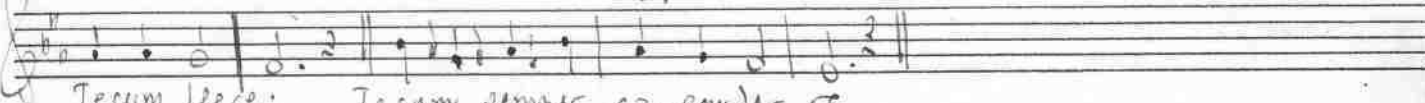
Rizangyok estak 23-ik évfordulójára

1954. VII. 2.

8



Fac ut possim demonstra-re. Quam il dulce Te amare Tecum pati
Radd, hogy kennelet-tese it-tem: Mitigyo teged keret ked-nom/i veket kennelet-



Tecum flere; Tecum semper co-gan-der-re
veket kennelet veket mindenkor örül-nöm

145.

Clairvanxi Bernát mészárolása

Handwritten musical notation for the first system, featuring a treble clef and a bass clef with various notes and rests.

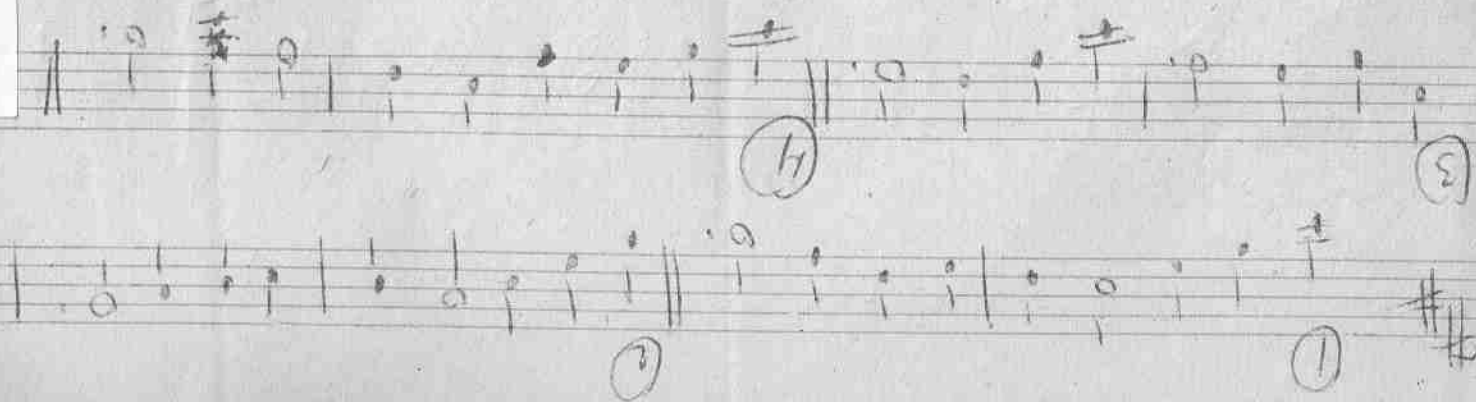
Handwritten musical notation for the second system, continuing the piece with similar notation.

Fac ut possim demonstrare Quam sis dulcis Te amare
 Tecum pati, Tecum flere, Tecum semper congaudere
 Add hogy nekem ^{szemléltetése} munkáma életem, ahogy jó Tejed szeretetnekem
 veled késtem, veled tanulom munkáim veled örülök

Secretetel kün Wörn erk a kíl cücket,
is Secretetel son d'olva Rätol.

1956. II. 29

Er Juni



Uj templom épül:

Uj templom épül:
 2/2

1. Uj templom épül, sereget meghívom. Köröskörrel köröskörrel.

2/2

2. Had laknak tintán, Mesternek hívjék a tervet.

Uj templom épül:
 2/2

1. Mind azzal várnak, kora-e új sava, Uj építései megépül.

2/2

2. Tündérszék megvárnak, ajkunk is kizárnak. Hogy épít hallen

Evangelium

Ich habe mich erkoren, den Menschen zu dienen, nicht mich selbst.

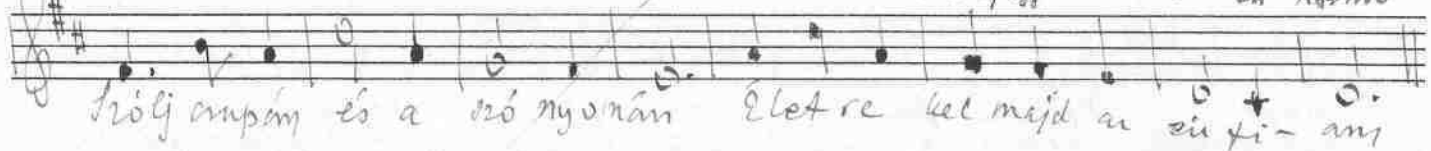
Denn der Mensch ist nicht der Herr seines Lebens, sondern Gott allein.

Denn der Mensch ist nicht der Herr seines Lebens, sondern Gott allein.

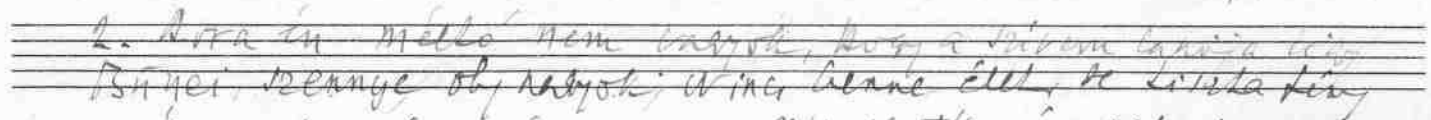
Lásd Kátrált Nahi Kelya Harmonizálásai!



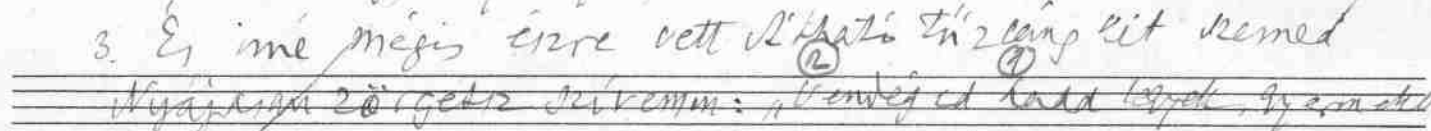
1. Arra én méltó nem vagyok, hogy a szíved társaságában
 legyök hozzan jst. Komu
 én hóm



szőlőm párn és a ró nyomán Életre kel majd az új fi-ans



2. Arra én méltó nem vagyok, hogy a szíved társaságában
 Bányai, Zsuzsanna, György, Wina, Leanne Élet, és szíved társaságában



3. És imé mégis ezre vett elhárít tüzcsőket kérem
 Nyájaján zörgetés szívémm: "Vendégek kadd legyek, György, Leanne"



4. Virradó hajnal fényében Jst. Komu szíved, ó te jóval.
 Szíved társaságában szíved társaságában szíved társaságában

Pécsy-Árcher 1954. IX. 8.

(MG)

150!

H. Z. ne' harm.

The first system of handwritten musical notation consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music is written in a simple, folk-like style with various note values and rests. A diagonal line is drawn across the system from the top left to the bottom right.

The second system of handwritten musical notation also consists of two staves, one in treble clef and one in bass clef, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation continues from the first system, featuring similar note values and rests. A diagonal line is drawn across this system as well, from the top left to the bottom right.



Arra eu méltó nem ragyok... Mt 8:18

st. Gábó Jeno

2

2. Petrófy - Károly
Apr 1954 IX. 8

Gábó Jeno harmonizálta

1. Arra eu méltó nem ragyok
 Hossza háramba jössz, uram,
 Szólj csupán és a szó nyomra
 Életem kel majd az eu fiaim

2. Arra eu méltó nem ragyok
 Hossza seivem lakója légy.
 Bünei, szennye oly nagyok
 Vindss benne élet, seivőta bény.

3. És imo, megis esare veti
 Atható tűrlány két seivem
 Nyájasan möggetse seivem
 Vendéged hadd legyen gyermek

4. Vértadó hajnal fényivel
 Jössz uram, Jézus, ó jövel
 Szomjaro seivem költse
 Felhédnek illő hús v

1. Pöytä ei miltä näin vaivata,
Kokoa kukaan ei, kukaan.
Kokoa kukaan ei, kukaan.
Elette kukaan ei kukaan.
2. Pöytä ei miltä näin vaivata,
Kokoa kukaan ei, kukaan.
Kokoa kukaan ei, kukaan.
Kokoa kukaan ei, kukaan.
3. Ei imä meidän ei kukaan
Kokoa kukaan ei, kukaan.
Kokoa kukaan ei, kukaan.
Kokoa kukaan ei, kukaan.

~~1. Pöytä ei miltä näin vaivata,
Kokoa kukaan ei, kukaan.
Kokoa kukaan ei, kukaan.
Kokoa kukaan ei, kukaan.~~

1. Pöytä ei miltä näin vaivata,
Kokoa kukaan ei, kukaan.
Kokoa kukaan ei, kukaan.
Kokoa kukaan ei, kukaan.

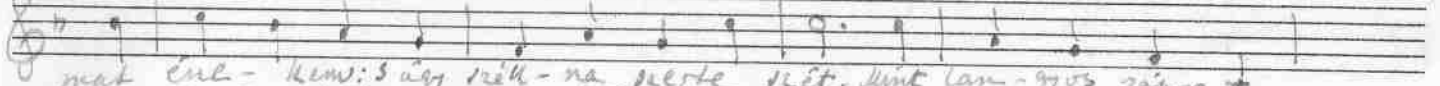
1974. IX. 8

„Körikla“ (5. Móz. 32:1-4)

28



o halld meg én, és halld meg föld n-unk dicsé-re-tét! Bár volna hat-
 tóff Csordu-lé-sis tel-ne meg lla-vé-vel minden oszlv. meghallaná
 14 Kö-szüké-ből vir fakadt, to lett a dé-li-ből. A vándornép



mat énl-kevi: s aq nek-na pette két. Mint lan-gyos rapor +
 a drága lét, amely élet-re hív. Kö-szüké se un
 e-letre réct és vándorol to-vább. Te telki szük-la.



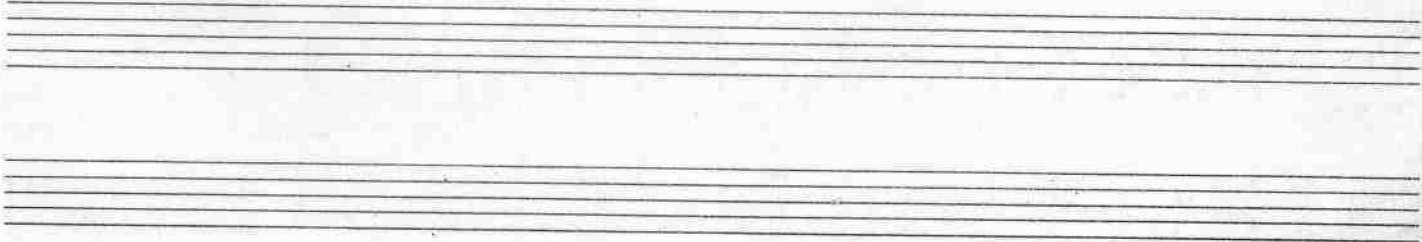
gyenge jár, mint permet pássi-ton: bi-ditna né-vel, kőna jinf e-
 s neve. itü-veges isten ó. És minden joga kegye-loms. i-
 Jézusnak, kö-veged népe-dot. Lépe-se bírtos, ál-ja seent, a-



ró-kelen da-loms!
 gassig és e-ró.
 kit ke-zed vezet.

Műszeri változati megjegyzés (1955. VI. 6)

1955.
 VI. 3.



Ó halál meg ég
"Köszikla" 5. mór. 32:4

Berke
Lajos
Germ

Handwritten musical notation for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef) with notes and rests. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Handwritten musical notation for the second system, consisting of two staves (treble and bass clef) with notes and rests. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Handwritten musical notation for the third system, consisting of two staves (treble and bass clef) with notes and rests. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Megkeletem tévedem
Éf. 3:14-24

550755

Mozart
K. 14

14

Mozart

1. Megkeletem tévedem és tejeim Atyáim színe előtt,

2. Hogy adja nekem Zel-zus-ít, Amice vár szívem;
Kinek hatalma végtelen, És ar-ra Ke-rem szél,
Hogy Lilla és e-rő, legyen a bel-ső embrem!

1951
X. 30.

SZ

- 3. Hogy ott látottam szíveimben
És utra-roppon gondoson szent fény kinyomán;
- 4. Hogy eitem ark, mi még titok Az embren előtt:
Szerelme miha még s magos - Kezre vike ől.
- 5. Annak helye ki végtelen Jóság és szeretet
Bőrséggel ad gondolat és minden meglehet:
- 6. Legyen dicsőség népe közt, Szóháca szívben;
Magantaljától szentek, mind örökre, Amen!

Köszölet Biby Góranav, "St. Andrew's Church 1908" "Linné, Knip" beu. S. S. H.

(23)

Jame Rowe
(Linné Knip)

Sülfje döbe' kollam in ...
"Hram, lat meg engem" (Máté 14:30)

Olaf
Rowland Smith

1. Sülfje dö-be' kollam in a binnok tenge-rivi Sed-na-

loman nght teléav egy erös drúga kór Ó ki ha a vör felott

Lallotta jaj szavam. D'ija sívov hi megáldom holdo-sam

Copyright: Charles Alexander Copyright 1908 Alexander's music 3.

(154)

Klar

cristi fel (ensemble) o amell fel (ensemble) Inafostu romago

1915
ST. 3-4

ket koram; o amell fel o amell fel.

2. Drága letelek, válokinds! neki habalmavam. Merre ünni-ünnit halott, mivel ke. nyugtalan
 va a váhar ha van körül, szivedmate szendet ad. Adt alarga, még ma szavad mi
 napot. — (Kef.) o amell fel...

3. Szemre, kullam hovyha jó. szótisz van ünni, Nagy kezdme it ölt; szivem haue öni
 Accidental mente ki stollig szompomat. Iki keci, lelje, idrol annak ad. (Kef.)

68

Jerm, szeretett

J.W. Macgill

Oh. I.

1. Jerm szeretett. Szent bizonyság! Szeretlek engem, ő tudja mikor.

1955 XI. 7

Refr. 1-4. Meghajlom fejem megváltim előtt. Dicsőíj Jermnek, Imitom őt!

1. É szomszár szívem, a megváltim írt, Csupán, mind szeretett: Tízem mikor?

1. 4 Dicsőíjnek két nagyos neve! Dicsőíj Jermnek mintörök-re!

2. Jerm megváltott. Szent bizonyság! Megváltott engem, ő tudja, hogy én. Refr.

3. Jerm, vered meg. Szent bizonyság! Vered meg engem, ő tudja, hogy én. Refr.

4. Szeretted ad. Szent bizonyság! Szeretted ad, ő tudja mikor. Refr.

Copyright by Pickering + Inglis (London)

Tricky Graham 43.

156

Karácsonyi kánon

47

AT Grahóseus

①

1. méj lá- to- gatta ³ népít az Ur. E ré- gi ⁴ Ur, im

örök re új. megkáradozt, megkereltt vir: Te meg az;

Érted jök; Tepedt vir!

1911.
XII. 11.

2. Nép, aki élte, zótétte part
 edl virvidote reményengán
 Eljött az Ur; emberre lett;
 Eszött a kegyet az új felett

3. Örülj, sorsom hát, örülj napom
 meked virradt meg a bent napom.
 Jón vir; Légy kénem hát
 Örömmel fogadd az új unit.

64

el!

Alfred H. Ackley

Dr. G. L.
Alfred H. Ackley

1900
x1.8.

1. Ni en, megvällom öls; i köröläne jae ma is (de) tilläma -

ösk, lulum jöl, a- kämmel mundak is. ke-syeme lätha -

ti itt; hal-lon ^{hivis} _{vigari} - seavit; ^{ösk} _{ep} kerit ^{ep} _{ep} löhökam kitar- ja

2. A kärhona ka näsek, od vammale kaptai. A siveum siveu kerit " muntig nit vasi
metteum aH voharhan. Ijestö ejen ät; Megvältott eiletum a'lsja kändurait. Kept

158

(69)

Egy nap, mikor...

1955. XI. 9.

J. Wilton Chapman (Solist.)

Musik 4. Marsch

1. Egy nap, mikor még az égen keltek a napok, a földön a napok
 1. Egy nap, mikor még az égen keltek a napok, a földön a napok

frögt, és a földön a napok, a földön a napok. Veredem let es ettet
 frögt, és a földön a napok, a földön a napok. Veredem let es ettet

le-tette. Kar Halálban e-ly, rohadist nem lát. megkörte
 le-tette. Kar Halálban e-ly, rohadist nem lát. megkörte

Charles M. Alexander Copy righted Street
 (from Alexander's Hymns vol 3.)

(166)

végleg a hűn hatalmát. Így szerelt éle-tet Éle-te

Billy Graham
énekeskönyve (1955)
58. sz. ének

drám. Hogyne szeretném őt hívem hát!

2. Egy nap felváltotta őt a Golgotára; vállára vitte a kín-vasat
drámán szenvedte így ment a halálba; Megparáználva Megparáználva lett. (Kér)
3. Egy nap az helytét a magános kőben; Egy nap pihenés volt a nem szenvedés.
Hogy azok jöttek viharosra felette; Gyámság alatt volt a Párló lett. (Kér)
4. Egy nap a víz más nem tartható fenn; Egy nap a kövér megnyitotta a
Feltámasztott és a halál legyőzte. A halál más is, ha ma é lett. (Kér)
5. Egy nap meghaltam a szombati majd, Dicsőítőjelet megtehető az éj.
Góddlata len a gyöndör nepp; Felveni nyírt a hűs Vesz. (Kér)

Billy Graham 58 (Ona Day when Heaven)

Glorious Things of Thee are Spoken

Drága dolgot néma kölad, sön
"Kivált néma várost" (Zsid. 11:16)

LXXXVIII. Kétel

3. v. 30

1956. III. 9.

20

Johanna Newlon, 1799 (Lit.)

F. J. Hayden #97

1. Drága dolgot néma kö-lad, sön, isten városá sa. Ala-nokhal

2. Nagy herelme el nem ^(apadó) _{millike} Ébő viznek kiltfeje; Ne remegjen
1. bíró város, ^{Építők} Alkohád az is imaga birtosa-gott, be'vessé-ged

2. vánaor népe, kilt bősége jác vcla. El nem lankad, há ha fárad,
1. vrom randli semmi meg, Önmagának hívem ö-riz: kiltvös-ve-ged ez nekem

2. ki innét eről mesit. Hark a fentéparton illva meghozza ^{nyit möröset}
3. kilden emberlaktas helyen ad nagy og ooh épi jel; Nagy birtosép fátyla laltan; kiltetki: az Mr kirtel!
Drága dolgot néma kölad, sön, isten városá; Ala-nokhal hívem város: ^{Építők} Alkohád az is mess.

162

24

Felnyő, mint vasmu
Evs. 53:1-5

J. Wainwright (1723-1768)

Plucki lino

1956. III. 10

The image shows three systems of handwritten musical notation. Each system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is G major (one sharp, F#) and the time signature is common time (C). The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte). There are also some handwritten annotations and corrections in the score.

1. Felnyő
 2. redig
 Megsebz
 Megrom
 3. Ugy
 Hol át
 Megjel
 4. pl
 redig
 Hol be
 5. Itt
 Te lát
 Tűrj

164

Wines nekuni itan ...

29

Handwritten musical notation for the first system, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with various note values and rests, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Handwritten musical notation for the second system, continuing the melody and accompaniment from the first system. It features similar rhythmic patterns and harmonic structures.

Handwritten musical notation for the third system, concluding the piece. The notation includes a final cadence and a double bar line at the end of the piece.

163

165

*(A ballad nekuni itan J Goldfarb; harmonizacija A W Bender)
Urednik: Miroslav Stanić 1942. 144. str. 163-165*

15

Vagyis erről a dolgot...

Lassan, lépésben

1. Nagyzerén dolgot sejtet a Lélek; szívünkbe' ébred várakozás
 üdi - tő igé - ret cseng a fülünkbe: Lesz tavasz, eljön a bősé - ges.

Refr.
 Várjuk szent társad, Pünkösdi Lélek. Járjad a szívünk it!

2. Megriadt mőved nemszóra vágyik; Hand legyen újra csak a Fiel
 plözsa te róla győtes kezelmén mind ami kerageli, győtri seivet
 Várjuk szent társad, Pünkösdi Lélek. Járjad a szívünk it!

3. Feltámadtunk a szolgálati dőked; Gak veled járat nap-nap utóm
 Udasod szívvel Zűkőrem' lényed, Gz legyen éllele célja trapán,
 Várjuk szent társad, Pünkösdi Lélek. Járjad a szívünk it!

[Vajai "Gondosnap" 1956. VIII. 20.]

1956
 VIII. 7
 12

106

Wagnerin Joulut ...

1. Wagnerin Joulut seivät ja leitel, sit vinkohu ihred vinku-rai.

Idi. tö izé-ret serpa fiihinkhe: leri taras, djiära wä erata.

vär juke kousticed, wintwadi kielak. leriä d o vi-wants ät!

(Harmonielta S. Löweni Barnaker)

Andante

Musik m. p. had d. l. a. m. y.

(27) al.

Adam
Juni
Reoni
20/5/55

1957 21

The musical score is written for piano and consists of three systems of staves. Each system has a treble and bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andante'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano), 'mf' (mezzo-forte), and 'p.p.' (pianissimo). There are also some handwritten annotations and corrections throughout the piece.

al.
(169)

169

27

1.

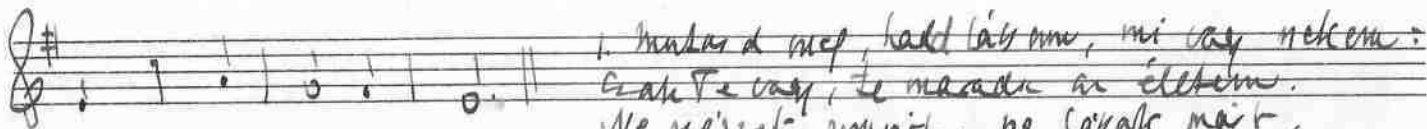
Mutasd meg, had lássam, mi vagy nekem:
Csak Te vagy, Te maradj az életem.
Ne nézzek semmit, ne lássak mást,
Csak Téged, Megváltóm, senki mást.

2. Szintelen, fénytelen szürke edény,
Ne legyen ennél több soha se én.
Csak Te légy benne a Tartalom;
Lényeddal Te tölts be, Jézusom.

3. Lennék bár eszköz és semmi egyéb;
Felvegyék, ha kell, vagy félre tegyék.
Csak Te légy Gazdám, én Jézusom,
Országod szolgálni így tudom.

4. Dicsőség Tenéked, hű Jézusom.
Mind-ennél többet adsz, tudván-tudom.
Megosztod velem szent Életed;
Örökre légy enyém s én tied.

Harmonizálta Adám János^a



1. Mutasd meg, ha látom, mi van nekem:
Gyakorlat, te macskák az életem.
Ne nézzél szembe, ne csavak márt,
Csak fejed, megváltom, senki márt

2. Gondolom jöttél, márke edény, Ne legyenem több sehol én
Kéte legyenne a tártalm; Légyeddel te tölti meg, hirtelen

3. Kémek bár enné is benne egyéb; Felvessék, ha kell, van félretekélyés
Gyakorlat tártalm, én tártalm. Összead szelvényi rész tártalm

4. Dicsőítéssel, mi tártalm. Mindennel töltetted, én tártalm tártalm
megpártol vélem szent életed. Örtök legyenem s in tártalm.

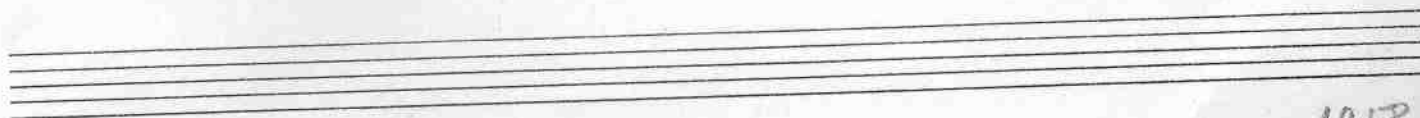
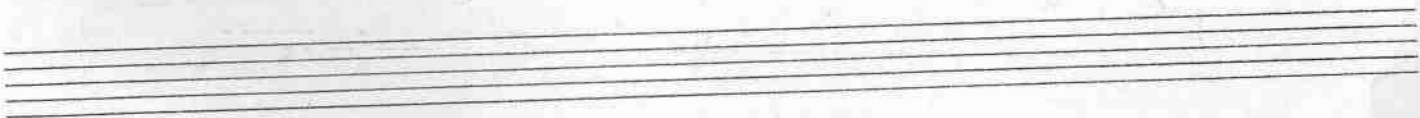
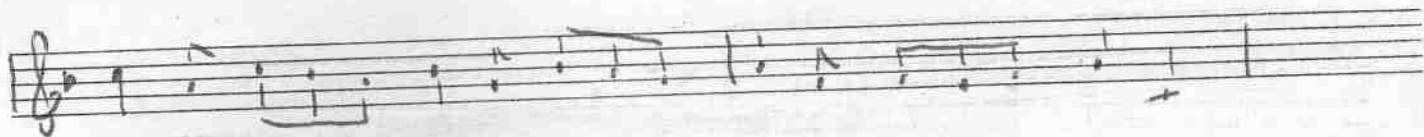
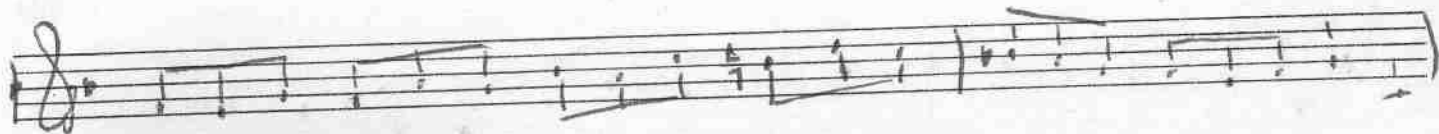
(Rökök-levél 1957. I. 16)

Harmonizálva (előző lapon) S. d. am. 2. u. 1. f.

Kitarom cöttek ...

30

or Csakó Jeno

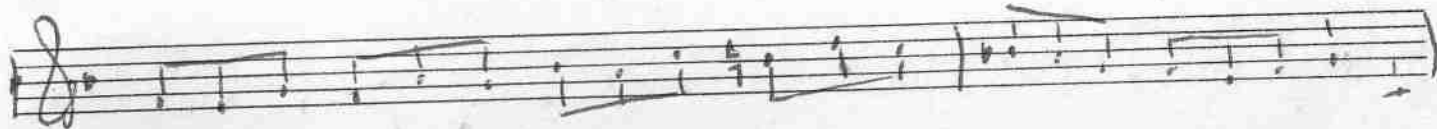


1958 VII

171

Kitárom előtted ...

(30) or Chako' Jenu



Kitárom előtted szemjese szívemet, életnek forrása, Jézus.
Mint a kis virág, ha ragyog a napfény, úgy árad élet belém.
Jöjj, hogy meglassam benned csámcsát, szentség tükre, Jézus.
Lássam szépséged, lássam rabságom; ne, lássam, ki vagyok én.

(30)

Ne fordítsd el tőlem arcomnak világát, bár rút a látvány előtted.
Sebekkel borított felhált testem-lelkem megsebzett kezdébe vedd.
Véred szent bora, lelked oaja hozzon gyógyulást nekem.
Gyógyíts magadnak, gyógyíts magannak; teljesen legyek tied.

Életben halálban ne legyen más kincsem, egyedül te légy az, Jézus.
Nagy áron megváltott életem fogadd el; letessen szívem előtt.
Téged szeressen, téged kövessen, ~~Élet~~ szentség tükre, Jézus.
Téged tükörszón, téged dicsérjen; adata legyen tied.

(31)

1918. 11. 17.

1918 VII

(17)

103. Waltz

21 Crako' Jew

Handwritten musical notation for three staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The second and third staves continue the melody with similar rhythmic patterns. The notation is written in black ink on aged paper.

Three empty musical staves, each consisting of five horizontal lines, arranged vertically. They are currently blank.

1918 VII

105. Zsoltár.

En lelken zengjed most az Ur dicséretét;
És egész bensőm magasztalja az Ő szent nevét.
Ne feledkezzél meg jótéteményiről,
De megemlékezz irgalmának sok nagy tettiről!

Ő megbocsátja majd minden te bűnödöt,
És gyógyítgatja mindenféle betegségedet;
Meggáltja életed; legyőzte a halált,
Műbárá szived Őelőtte ir,almat talált.

Ő jóval tölti be te ákességedet,
Mégajula a te ifjúságod, utain vezet;
Majd szárnyalasz, mint a sas; nem fáradsz el, ha jársz,
De hűségben napról-napra új erőt találsz.

Mert irgalmas az Ur, nem fedd minduntalan;
És késedelmes a haragra; nagy kegyelme van.
Oly messze veti el tőlünk mi vétkeink,
Mint napkelet van napnyugtától a rajuk nem tekint.

Az Ur könyörülő az Őt féltők iránt,
Mint könyörül az ődeszpa megtérő fián.
Jól tudja, por vagyunk; elcsúsznak napjaink,
Mint elcsúszik a mező füve, úgy tűnik el mind.

De végig megmarad az Ur kegyelme ott,
Hol megtartják szövetségét, mit népének adott.
És megmarad véle mind, ki mellette megáll
És hűségben békességet, életet talál.

En lelken zengjed most az Ur dicséretét.
És egész bensőm magasztalja az Ő szent nevét!
Ne feledkezzél meg jótéteményiről,
De megemlékezz irgalmának sok nagy tettiről!

Én lelkem, zengjed most az Ur dicséretét;
 És egész bensőm magasztalja az ő szent Nevét
 Ne feledkezzél meg jótéteményiről,
 De megemlékezz irgalmának sok nagy tettiről.

Ő megbocsátja majd minden te bűnödöt,
 És gyógyítgatja mindenféle betegségedet;
 Megváltja életed; legyőzte a halált,
 Bűnbánó szived ő előtt irgalmat talált.

Ő jóval tölti be te ékességedet,
 Megujul a te ifjuságod; utain vezet
 Majd szárnyalsz, mint a sas; nem fáradsz el, ha jársz.
 De hűségében napról napra új erőt találsz.

Mert irgalmas az Ur, ne fedd minduntalan;
 És késedelmes a haragra; nagy kegyelme van.
 Oly messze veti el tőlünk mi vétkeink,
 Mint napkelet van napnyugattól; s rájuk nem tekint.

Az Ur könyörülő az őt félők iránt
 Mint könyörül az édesapa megtérő fián.
 Jól tudja, por vagyunk, elmúlnak napjaink,
 Mint elmúlik a mező füve, úgy tűnünk el mind.

De végig megmarad az Ur kegyelme ott,
 Hol megtartják szövetségét, mint népének adott;
 S megmarad vele mind, ki mellette megáll
 És hűségében békeiséget, életet talál.

Én lelkem zengjed most az Ur dicséretét
 És egész bensőm magasztalja az ő szent Nevét!
 Ne feledkezzél meg jótéteményiről,
 De megemlékezz irgalmának sok nagy tettiről.

070 -1.

Ne aggodalmaskodjál

- kánon -

1.



Ne ag - go - dal - mas - kod - jál, Nézz Is - te - ned - re fel!



Ő fel - ru - ház és táp - lál, Rád gon - dot Ő vi - sel.

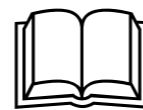
2.



Di - cső Ki - rály, ég és a föld U - ra,



Szí - vünk ti - éd, légy an - nak is U - ra!



(Máté 6, 25-34)


382. A világ Megváltója.

W. Y. Fullerton. — Czakó Jenő.


W. Y. Fullerton — Carey Bonner.



1. Mi-ért hogy Ő, kit an-gyal-é-nek di - csert Köl-tét-te
2. Nem ért - he - tem, mi-ért szen-ve-dett né - mán, Bé - ké - je
3. Mi-ké-pen hó - dol-nak e - lőt-te né - pek, Hogy kor-má -
4. Mi-ké-pen áld - ja őt ma-gát majd a föld, Ha egy sza -

1. ránk szerel-me kincse-it? Vagy mint a pász-tor, el-ve-szett u - tón járt,
2. fény-lik ko-po-nya he-lyén, Szi - ve mi-ért szakadt meg a ke - resz-ten,
3. nyoz-za föl-di bir-to-kát, Ke-let-,Nyugat-nak, bü-nösnek, a bölcsnek
4. ván a bé-kelesz az úr, Vagysej-ted-é az ú-jongásnak ár-ját,




1. Elmém-mel fel nem fog-hatom, mi-ért? De azt tu-dom, hogy Mári-á-tól
2. Tö-vis-ből mért ka-pott ott ko-ro - nál? De azt tu-dom, hogy megtört szívek
3. Szom-ját hogy olt - ja: még nem mondhatom. De azt tu-dom, hogy di-ósó - sége
4. Ha minden szí - vet lé - nye majd be-tölt. De azt tu-dom, a mennynek serge




1. származott; Hogy Bethle - hem-ben já-szol á-gya volt; Hogy Ná-zá -
2. or-vo-sa, Bűn, fé - le - lem tü-zét megolt - ja Ő; Meg - ter - helt
3. felra-gyog, Hogy a - mit ő vet, ő a - rat - ja majd; Győ - zel - me
4. u - jong, Meg - vál - tott lel - kek hangja zengi őt; Az ég a




1. retben élt, és ott volt otthona. Im, így jött el ő, a világ Megváltó - ja.
2. lélek lán-ca-it le - old - ja. E - zért jött el ő, a világ Megváltó - ja.
3. nap - ja nem so - ká - ig vá - rat; Meg - is - me - rik őt, a világ Megváltó - ját.
4. földnek, föld az égnek mondja. Vég - re Ki - rály ő, a világ Megváltó - ja.



Művek szerző és forrás mutatója

Szerzők, Források	Korszak	Művek sorszáma
[?] Ismeretlen Szöveg szerző		Jelölés - T: Szöveg; F: Fordító; D: Dallam; H: Harmónia; K: Kánon; T: 31, 58, 74, 76, 78, 84, 96, 143, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 170,
[?] Ismeretlen szöveg Fordító		F: 112;
[?] Ismeretlen Dallam szerző		D: 12, 33, 58, 78, 82, 89, 142, 143, 147, 163, 164, 166;
[?] Ismeretlen Harmónia szerző		H: 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 16, 18, 19, 20, 22, 25, 32, 36, 38, 39, 50, 51, 62, 63, 65, 68, 69, 71, 73, 78, 82, 83, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 96, 97, 98, 99, 105, 107, 108, 109, 112, 113, 115, 116, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 125, 126, 127, 128, 129, 151, 152, 153, 154, 156, 160, 163, 167, 168, 170;
[?] 18. századi dallam		D: 53, 66;
Ackley , Alfred Henry	(1887-1960)	T: 64; D: 64;
Ackley , Bentley DeForest	(1872-1958)	T: 115; D: 9, 19, 115;
Ádám Jenő	(1896-1982)	H: 27, 141;
Allen , M. van Dorn	(1914-2011)	D: 22;
Árokháty Béla	(1890-1942)	H: 100, 101;
Az angliai JEB énekeskönyvből		D: 2;
Bach , Johann Sebastian	(1685-1750)	D: 99, 108, 113; H: 103, 111, 140;
Baker , A, M	(-?-)	T: 107;
Balla Péter	(1908-1984)	T: 110;
Bastie , Barthélemy	(1777-1841)	T: 167;
Batiste , Antoine Édouard	(1820-1876)	D: 68;
Beethoven , Ludwig van	(1770-1827)	D: 128;
Benke Lajos	(-?-)	H: 28;
Bennard , George	(1873-1958)	T: 119; D: 119;
Bernhardt , Christoph	(1628-1692)	D: 74;
Bibliai szöveg		T: 55, 142;
Binder , A.W.	(-?-)	H: 29;
Bourgeois , Loys	(1510-1569)	D: 100, 101, 102, 106;
Brun , Johan Nordhalm	(1745-1816)	T: 63;
Budry , Edmond Louis	(1854-1932)	T: 152;
Burns , Robert; skót költő	(1759-1796)	T: 51;
Búzás Szűcs Ferenc	(-?-)	D: 127;
Byrne , Elisabeth Mary	(1880-1931)	F: 88;
Carey Bonner	(1859-1938)	D: 4; H: 34, 79;
Caswall , E.	(-?-)	T: 83;
Chapmann , John Wilburn	(1859-1918)	T: 69;
Cheal , Elise A.	(1865-1904)	D: 71;
Cherubini , Luigi	(1760-1842)	D: 148, 149;
Chopin , Frederic	(1810-1849)	D: 3, 7;
Clairvauxi Bernát	(-?-)	T: 8;
Clark , T.	(-?-)	D: 96;
Clayton , Norman John	(1903-1992)	D: 5;
Cohen , H.	(-?-)	D: 36;
Cooke , W.H.	(-?-)	D: 93;
Croft , William	(1678-1727)	D: 90;
Crüger , Johann	(1598-1662)	D: 129;
Czakó Jenő dr.	(1901-1958)	T: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 33, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 50, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 65, 66, 70, 71, 73, 77, 82, 139, 165, 166; F: 1, 8, 9, 19, 20, 24, 25, 31, 32, 34, 37, 48, 50, 51, 55, 58, 63, 64, 68, 69, 74, 76, 78, 79, 119, 120, 145, 146, 147; D: 6, 8, 15, 18, 21, 23, 24, 27, 28, 30, 39, 44, 45, 46, 47, 52, 59, 61, 70, 72, 73, 75, 77, 80; H: 7, 8, 13, 24, 32, 37, 39, 64, 72, 80, 81, 86, 87, 101, 110, 114, 117, 124, 158, 159, 161;
Csángó dallam		D: 110;

Dalcroze , Émile Jaques	(1865–1950)	D: 11;
Dán dallam		D: 13;
Debrecen	1774;	D: 114;
Dél-indiai Tamil keresztyén ének		D: 17;
Dizseri Sándorné id.	(1904-1993)	T: 75;
Dykes , John Bacchus	(1823-1876)	D: 25;
Ecsedy Aladár	(1902-1990)	D: 84;
F.C.H.		T: 120;
Flemming , Friedrich Ferdinand	(1778-1813)	D: 105;
Forneste , John of	(?-1239)	D: 49;
Frankfurt	1662;	D: 111;
Freylinghausen gyűjtemény	1704;	D: 167;
Fullerton , William Young	(1857-1932)	T: 79;
Füle Lajos	(1925-2015)	T: 155, 162; D: 155;
Gabriel , Charles Hutchinson	(1856-1932)	T: 1; H: 1;
Gebhardi , Ludwig Ernst	(1787-1862)	D: 56;
Gellert , Christian Fürchtegott	(1715-1769)	T: 157;
Genf	1562;	D: 104;
Georg Rawson	(1807-1889)	T: 34;
Gerhardt , Paul	(1607-1676)	T: 99, 103, 113, 140, 153;
Goldfarb , Israel	(1879-1967)	D: 29;
Gyűlvérszi Barnabás	(1925-2011)	H: 15;
H.Z.-né	(-?-)	H: 21;
Hacsiro Szato	(-?-)	D: 162;
Hassler , Hans Leo	(1564-1612)	D: 103;
Hastings , Thomas	(1784-1872)	D: 81;
Hausmann , Julie	(1826-1901)	T: 168;
Havergal , Frances Ridley	(1836-1879)	T: 86;
Haydn , Franz Joseph	(1732-1809)	D: 20;
Hayes , Philiph	(1738-1797)	D: 150;
Hensel , Walther	(1887-1956)	D: 48;
Hilton , (?)	(-?-)	D: 165;
Hintze , Jakob	(1622-1702)	D: 140, 153;
Holland dallam		D: 35;
HOWARD	(-?-)	T: 97;
Hugenotten Lieder		H: 102;
Hugh , Stevenson Roberton	(1874-1952)	H: 1;
Hull , Eleanor Henrietta	(1860-1935)	T: 88;
Ír himnusz		T: 88;
Ír népdal		D: 88;
Iverson , Daniel	(1890-1977)	T: 109; D: 109;
Joseph , G.	(-?-)	D: 152;
Kammerschmidt , Andreas	(1612-1675)	D: 158;
Kerényi György	(1902-1986)	F: 170;
Kinkel , Johanna	(1810-1858)	D: 62;
Kolozsvár	1837;	D: 161;
Kovács Imre	(-?-)	T: 169;
Kovács Tibor	(-?-)	T: 80;
Lamouroux , Dr.	(1794-1866)	T: 159;
Latin himnusz (Veni Immanuel)		D: 95;
Latin himnusz 17.századból		T: 160;
Leuchtmann , Martin	(1904-1990)	T: 112;
Llanthony apátság énekeiből		T: 32; D: 32;
Loveless , Wendel P.	(1892-1987)	D: 16;
Lunange et Priére kötetből		H: 106;
Lyte , Henry Francis	(1793-1847)	T: 91;

MacGill , J. Wakefield	(1829-1902)	T: 68;
Malan , Henri Abraham César	(1787-1864)	T: 151; D: 151;
Maróthy György könyvéből		H: 104;
Marsch , Charles Howard	(1885-1956)	D: 69;
MARTHYRDOM		T: 98;
Meskó Andorné	(-?-)	T: 72;
Miklós József	(-?-)	F: 50, 139;
Moe , Ole Teodor	(1863-1922)	T: 117;
Monk , William Henry	(1823-1889)	D: 91;
Monod , Théodore	(1836-1921)	T: 158;
Monsell , John Samuel Bewley	(1811-1875)	T: 93;
Mozart , Wolfgang Amadeus	(1756-1791)	D: 14, 60, 86, 154;
Neal , A. McRalay	(-?-)	T: 121;
Neale , John Mason (angol szöveg)	(1818-1866)	T: 95;
Neander , Joachim	(1650-1680)	T: 92;
Newman , John Henry	(1801-1890)	T: 94;
Newton , John Henry	(1725-1807)	T: 20;
Norvég népdal Svéd változata		D: 63;
olvashatatlan Mrs. J. I. McCklland?	(-?-)	T: 116; D: 116;
olvashatatlan név.	(-?-)	D: 120;
Öreg graduál	1636;	T: 114;
Palmer , Horatio Richmond	(1834-1907)	D: 107;
Poling , Daniel Alfred	(1884-1968)	T: 19;
Praetorius , Michael	(1571–1621)	D: 54;
Purcell , Henry	(1659-1695)	D: 42, 43;
Purday , Charles Henry	(1799-1885)	D: 94;
Reading , J.	(1677-1769)	D: 160;
Régi ír dallam		D: 34;
Régi skót dallam		D: 1;
Révészné Váró Margit	(1891-1972)	T: 89, 100, 101, 102, 104, 105, 106, 127, 128, 129, 141; F: 81, 88, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 103, 107, 108, 109, 111, 113, 151, 152, 153, 157, 158, 159, 160, 167, 168;
Rist , Johann	(1607-1667)	T: 111;
Rodigast , Samuel	(1649-1708)	T: 156;
Román László	(-?-)	D: 169;
Rowe , James	(-?-)	T: 37;
Säbelman , Friedrich	(1851-1911)	T: 50; D: 50;
Salieri , Antonio	(1750-1825)	D: 40;
Schmid , Theo	(1892-1978)	T: 48;
Schuller , George Stark	(1882-1973)	D: 38;
Schultt , Rudolf Friedrich von	(-?-)	T: 108;
Seifert , Adolf	(1902-1945)	D: 57;
Severus , Gastorius; (Weimar);	1681;	D: 156;
Sibelius , Jean (1865-1957)	(1865-1957)	D: 139, 141;
Silcher , Friedrich (1789-1860)	(1789-1860)	D: 168;
Skót népdal; „Gyertyafény keringő”		D: 51;
Smart , Henry Thomas	(1813-1879)	H: 95;
Smith , Deboss	(-?-)	D: 121;
Smith , Howard E.	(1863-1918)	D: 37;
Smith , Oswald Jeffray	(1889-????)	T: 9;
Somogyi József	(-?-)	D: 39;
Sorlie , Carolina Wolla	(1869-1953)	D: 117;
Stephani , Hermann	(1877-1960)	D: 145, 146;
Stralsund Gesangsbuch	1665;	D: 92;
Szabó Helga	(-?-)	H: 21;
Szájhagyományból		D: 41;

Tadasi Mandzsoure	(-?-)	D: 162;
Tariska Zoltán id.	(1917-1999)	D: 26, 65;
Tersteegen , Gerhard	(1697-1769)	T: 154;
Thate , Albert	(1903-1982)	D: 55;
Thring , Godfrey	(1823-1903)	T: 25;
Toplady , Augustus M.	(1740-1778)	T: 81;
Tradicionális ír dallam		D: 79;
Túrmezei Erzsébet	(1912-2000)	F: 117;
Új Zengedező Mennyei Kar		T: 161;
Urhan , Chrétien	(1790-1845)	D: 159;
Vargha Gyuláné	(1863-1947)	F: 86;
Vargha Tamás	(1890-1968)	T: 87, 118, 122, 123, 124, 125, 126; F: 83; D: 87, 118, 122, 123, 124, 125, 126;
Viadana , Lodovico Grossi da	(1564-1645)	D: 170;
Victor János	(1860-1937)	T: 85; D: 85; H: 84, 85;
Wainwright , J.	(1723-1768)	T: 24;
Walch , J.	(-?-)	D: 83;
Wells , Kenneth Herbert	(1895-1995)	D: 31;
Welszi dallam		D: 10;
Weltin , E.	(-?-)	D: 112;
Wesley , Charles	(1707-1788)	T: 90;
Wilson , K.	(-?-)	D: 98;
Wilson's collection	1825;	D: 97;
Zelter , Carl Friedrich	(1758-1832)	D: 76;
Zsengellér Ferenc dr.	(-?-)	H: 6;
Kánon művek		K: 33, 35, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 66, 70, 74, 76, 142, 143, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 155, 165, 166;
Egy szólamú művek		S: 6, 8, 15, 17, 21, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 51, 75, 77, 127, 139, 155, 162, 164, 169;
Magyar szövegszerzők művei		T: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 33, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 65, 66, 70, 71, 72, 73, 75, 77, 80, 82, 84, 85, 87, 89, 100, 101, 102, 104, 105, 106, 110, 114, 118, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 141, 142, 155, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 169;
Csak idegennyelvű szöveg adott		T: 115, 116, 121, 140, 143, 148, 149, 150, 154, 156;
Magyar fordítás létezik (más forrásból)		F: 140, 143, 156;
Csak dallam adott		D: 71, 163, 164;

Jelmagyarázat:

T – Szöveg szerző/forrás; **F** – Fordító; **D** – Dallam szerző/forrás; **H** – Harmónia szerző/forrás; **K** – Kánon;

Dl.	Cz.j.	pdf	kék	Ének kezdősor, cím	Igehely	Ü	V	Sor	Szöveg szerző / forrás	Szöveg fordító	Dallam szerző / forrás	Harmónia szerző / forrás	Keletkezés idő, hely	Keletkezés (egyéb információ)	Forrás	Kánon	Megjegyzések
62	1	1		Emlékezz rólam, oh, Uram				1	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	__nem szükséges	Kinkel, Johanna (1810-1858)	Harmónia van.			CEHR.41./71.?		
82	1	1		Jézus, Jézus, Jézus (1)				8	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	__nem szükséges	[?]	Harmónia van.			CEHR.412		
2	2	2	33	Lesz belőled emberhalász	Mt 4:19			17	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	__nem szükséges	Az angliai JEB énekeskönyvéből	Harmónia van.	Japan Evangelistic Band (JEB);1903-tól		CEHR.413	kék füzet 33.	
25	3	3		Háborgó tenger, bősé habok	Mk 4:39			15	4 Thring, Godfrey (1823-1903)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Dykes, John Bacchus (1823-1876)	Harmónia van.			CEHR.133		
83	4	4		Jézus, terád egy gondolat	1Péter 2:7			14	5 Caswall, E. (-)	Vargha Tamás (1890-1968)	Walch, J. (-)	Harmónia van.	Ez a dallam nem a H-345-ös Dykes féle dallam.		CEHR.8;H345;		
19	5	5	76	We choose Christ				8	6 Poling, Daniel Alfred (1884-1968)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Ackley, Bentley DeForest (1872-1958)	Harmónia van.	Eredeti cím: We choose Christ				kék füzet 76.
19	5	5	76	Krisztusé, Krisztusé				8	1 Poling, Daniel Alfred (1884-1968)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Ackley, Bentley DeForest (1872-1958)	Harmónia van.	Valamilyen szerzők: (Ecsedi Aladár - Victor János) Melyik, mit?				
84	6	6		Fel, Krisztus vitézl!				16	2 [?]	__nem szükséges	Ecsedy Aladár (1902-1990)	Victor János (1860-1937)					
84	7	7		Fel, Krisztus vitézl!				16	2 9 [?]	__nem szükséges	Ecsedy Aladár (1902-1990)	Victor János (1860-1937)					
85	8	8		Akik könnyhullatással vetnek	Zsolt 126.			42	1 10 Victor János (1860-1937)	__nem szükséges	Victor János (1860-1937)	Victor János (1860-1937)	(Victor János) ?				
85	9	9		Akik könnyhullatással vetnek				42	1 11 Victor János (1860-1937)	__nem szükséges	Victor János (1860-1937)	Victor János (1860-1937)					
85	10	10		Akik könnyhullatással vetnek				42	1 12 Victor János (1860-1937)	__nem szükséges	Victor János (1860-1937)	Victor János (1860-1937)					
40	11	11		Néked , Urunk, dicsőség				43	1 13 Czakó Jenő dr. (1901-1958)	__nem szükséges	Victor János (1860-1937)	Kánon					kánon
86	12	12		Vedd életem, Jézusom				16	14 Havergal, Frances Ridley (1836-1879)	Vargha Gyuláné (1863-1947)	Mozart, Wolfgang Amadeus (1756-1791)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)					
86	12	12		Itt az életem, Jézusom				16	15 Havergal, Frances Ridley (1836-1879)	Vargha Gyuláné (1863-1947)	Mozart, Wolfgang Amadeus (1756-1791)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)					
73	13	13		Célegyenest előre				16	3 16 Czakó Jenő dr. (1901-1958)	__nem szükséges	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Harmónia van.					
73	13	13		Tűnő fényért balgán mit futsz				16	3 17 Czakó Jenő dr. (1901-1958)	__nem szükséges	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Harmónia van.					
41	14	14	51	Jézushoz jőjtek, megfáradtak	Mt 11:28-30			12	2 18 Czakó Jenő dr. (1901-1958)	__nem szükséges	Szajhagymányból	Kánon					
4	15	15		Hangtalan, csendesen tűnik a fény	Zsolt. 37:7			16	1 19 Czakó Jenő dr. (1901-1958)	__nem szükséges	Carey Bonner (1859-1938)	Harmónia van.					
1	16	16		Az Úr az én hű pástzorum	Zsolt 23.			14	5 20 Gabriel, Charles Hutchinson (1856-1932)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Régi skót dallam	Gabriel, Charles Hutchinson (1856-1932)					
1	17	17		Az Úr az én hű pástzorum	Zsolt 23.			14	5 21 Gabriel, Charles Hutchinson (1856-1932)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Régi skót dallam	Hugh, Stevenson Robertson (1874-1952)					
32	18	18		Jézus, Jézus, Jézus (2)	Ef. 1:21			16	5 22 Llanthony apátság énekeiből	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Llanthony apátság énekeiből	Harmónia van.					
49	19	19		Áldunk téged drága Jézus				28	1 23 Czakó Jenő dr. (1901-1958)	__nem szükséges	Forneste, John of (?-1239)	Kánon					
34	20	20		Örvendő dalunkkal dicsérik	2Krn 29:30			33	2 24 Georg Rawson (1807-1889)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Régi ir dallam	Carey Bonner (1859-1938)	1936.10.19. Bp.		Ev. Kán.	kánon	
34	21	21		Örvendő dalunkkal dicsérik				33	2 25 Georg Rawson (1807-1889)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Régi ir dallam	Carey Bonner (1859-1938)					
63	22	22		Védő szárnnyal terjeszd ki reám				12	2 26 Brun, Johan Nordhalm (1745-1816)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Norvég népdal Svéd változata	Harmónia van.	Finn esti ének		Ch.H.R.72		
87	23	23		Csak az Úrnak nagy kegyelme				12	4 27 Vargha Tamás (1890-1968)	__nem szükséges	Vargha Tamás (1890-1968)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)			H.332;		
88	24	24		Be Thou my Vision				17	5 28 Hull, Eleanor Henrietta (1860-1935)	Byrne, Elisabeth Mary (1880-1931)	ír népdal	Harmónia van.	Ír népdalból fordította Byrne, Elisabeth Mary (1880-1931)				
88	25	26		Be Thou my Vision				17	5 29 ír himnusz	Byrne, Elisabeth Mary (1880-1931)	ír népdal	Harmónia van.					
88	25	26		Te légy én álomom				17	5 30 Hull, Eleanor Henrietta (1860-1935)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	ír népdal	Harmónia van.					
89	25	25		Hadd járjak útamon véled, Jézusom				14	5 31 Révészné Váró Margit (1891-1972)	__nem szükséges	[?]	Harmónia van.	Hadd járjak véled, Jézusom!		CEH 176;		
90	26	27		Ye Servants of God	Jel 7,10;			16	4 32 Wesley, Charles (1707-1788)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Croft, William (1678-1727)	Harmónia van.					
90	26	27		Az Úr minket hív	Jel 7,10;			16	4 33 Wesley, Charles (1707-1788)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Croft, William (1678-1727)	Harmónia van.	Hanover; 10.10.11.11.; Ye Servants of God; Harmónia egyezik*		CEHR.55; THym.17*		
91	27	28		Abide with Me	Luk 24,29;			16	5 34 Lyte, Henry Francis (1793-1847)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Monk, William Henry (1823-1889)	Harmónia van.					
91	27	28		Csak Te ne hagyd el	Luk 24,29;			16	5 35 Lyte, Henry Francis (1793-1847)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Monk, William Henry (1823-1889)	Harmónia van.					
92	28	28		Lobet den Herren den mächtigen König der Ehre	Dán 4,37;			21	4 36 Neander, Joachim (1650-1680)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Stralsund Gesangsbuch, 1665	Harmónia van.					
92	28	29		Áldjuk a nagy Királyt	Dán 4,37;			21	4 37 Neander, Joachim (1650-1680)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Stralsund Gesangsbuch, 1665	Harmónia van.	1939.04.01		THym.419*		
63	29	30		Hú szárnnyal árménykában				12	2 38 Brun, Johan Nordhalm (1745-1816)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Norvég népdal Svéd változata	Harmónia van.	1939.04.01	cím: Lobet den Herren den mächtigen König der Ehre	Hozs.63;		
93	30	31		Ó, áldott az Úr neve	1Krn 16,29;			16	5 39 Monsell, John Samuel Bewley (1811-1875)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Cooke, W.H. (-?)	Harmónia van.	1940.02.15. meglejelt:	cím: finn esti ének			
94	31	32		Úttalan úton égi fényugár	2Móz 13,21;			20	3 40 Newman, John Henry (1801-1890)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Purday, Charles Henry (1799-1885)	Harmónia van.					
95	32	33		Jőjj, ments meg, Immánuel	Ézs 59,20;			19	5 41 Neale, John Mason (1818-1866) angol szövé.	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Latin himnusz (Veni Immanuel)	Smart, Henry Thomas (1813-1879)					
95	33	34		Jőjj, ments meg, Immánuel				19	5 42 Neale, John Mason (1818-1866) angol szövé.	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Latin himnusz (Veni Immanuel)	Smart, Henry Thomas (1813-1879)					
96	34	35		Víg ének zeng a hegy felől	Luk 4,18-19;			8	4 43 [?]	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Clark, T. (-?)	Harmónia van.					
97	35	36		Bár angyaloknak nyelve szól	1Kor 13,1-13;			16	9 44 HOWARD	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Wilson's collection 1825;	Harmónia van.					
98	36	37		Így szóla Jézus, Ó, Atyám	Máté 11,25-29;			16	5 45 MARTHYRDOM	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Wilson, K. (-)	Harmónia van.			CEHR.200;		
99	37	38		Ich steh an deiner Krippe hier				6	46 Gerhardt, Paul (1607-1676)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Bach, Johann Sebastian (1685-1750)	Harmónia van.					
99	37	39		Szent jászlad mellé állok itt				10	6 47 Gerhardt, Paul (1607-1676)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Bach, Johann Sebastian (1685-1750)	Harmónia van.					
99	37	40		Szent jászlad mellé állok itt				6	48 Gerhardt, Paul (1607-1676)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Bach, Johann Sebastian (1685-1750)	Harmónia van.					
100	38	41		Én benned bízom Uram, Isten	Zsolt 7,			8	2 49 Révészné Váró Margit (1891-1972)	__nem szükséges	Bourgeois, Loys (1510-1569)	Harmónia van.					
101	39	42		Ó, Uram, Isten, ha Te hagyod, elhal	Zsolt 12			4	2 50 Révészné Váró Margit (1891-1972)	__nem szükséges	Bourgeois, Loys (1510-1569)	Harmónia van.					
102	40	43		Árad a telt szív, rólad zeng	Zsolt 138,			30	1 51 Révészné Váró Margit (1891-1972)	__nem szükséges	Bourgeois, Loys (1510-1569)	Harmónia van.					
103	41	44		Ó, sebzett, véres, szent fej				16	6 52 Gerhardt, Paul (1607-1676)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Hassler, Hans Leo (1564-1612)	Harmónia van.					
104	42	45		Adjatok hálát az Istennek	Zsolt 105,			4	53 Révészné Váró Margit (1891-1972)	__nem szükséges	Genf, 1562;	Harmónia van.					
81	43	46		Rock of Ages cleft for me	1Kor 10,4;			13	3 54 Toplady, Augustus M. (1740-1778)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Hastings, Thomas (1784-1872);	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Dallam: 1830				
81	43	46		Meghasított sziklákó	1Kor 10,4;			13	3 55 Toplady, Augustus M. (1740-1778)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Hastings, Thomas (1784-1872);	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Dallam: 1830	cím: Rock of Ages cleft for me ; (Aki értem megnyíltál)	R.458;		
105	44	47		Egyszerű imádság	1Krn 16,35;			16	3 56 Révészné Váró Margit (1891-1972)	__nem szükséges	Flemming, Friedrich Ferdinand (1778-1813)	Harmónia van.					
105	44	47		Mennyei forrás, minden élet fénye	1Krn 16,35;			16	3 57 Révészné Váró Margit (1891-1972)	__nem szükséges	Flemming, Friedrich Ferdinand (1778-1813)	Harmónia van.					
106	45	48		Nagy haragodban én Uram	Zsolt 6,			36	4 58 Révészné Váró Margit (1891-1972)	__nem szükséges	Bourgeois, Loys (1510-1569)	Lunange et Priére kötetből					
107	46	49		Jézus a viharban				36	3 59 Baker, A.M (-)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Palmer, Horatio Richmond (1834-1907)	Harmónia van.					
107	47	50		Hábörög szörnyen a tenger				3	60 Baker, A.M (-)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Palmer, Horatio Richmond (1834-1907)	Harmónia van.					
108	48	51		Méрт csügged így bús kintől sújtott lelked				10	3 61 Schullt, Rudolf Friedrich von (-)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Bach, Johann Sebastian (1685-1750)	Harmónia van.					
108	49	52		Méрт csügged így bús kintől sújtott lelked				10	3 62 Schullt, Rudolf Friedrich von (-)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Bach, Johann Sebastian (1685-1750)	Harmónia van.					
108	50	53		Méрт csügged így bús kintől sújtott lelked				10	3 63 Schullt, Rudolf Friedrich von (-)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Bach, Johann Sebastian (1685-1750)	Harmónia van.					
101	51	54		Ó, Uram, Isten, ha Te hagyod, elhal	Zsolt 12			2	64 Révészné Váró Margit (1891-1972)	__nem szükséges	Bourgeois, Loys (1510-1569)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)					
109	52	55		Isten élő Lelke, jőjj				16	4 65 Iverson, Daniel (1890-1977)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Iverson, Daniel (1890-1977)	Harmónia van.					
110	53	56		Krisztus képében, áldott követségben	2Kor 5,20;			12	1 66 Balla Péter (1908-1984)	__nem szükséges	Csángó dallam	Czakó Jenő dr. (1901-1958)					
111	54	57		Jézusom, ki árva lelkem				12	2 67 Rist, Johann (1607-16679)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Frankfurt, 1662;	Bach, Johann Sebastian (1685-1750)					
112	55	58		Új ének zeng a rónaságon				14	6 68 Leuchtmann, Martin (1904-1990)	[?]	Wettin, E. (-)	Harmónia van.					
113	56	59		Vesd le már a bánat súlyt				12	2 69 Gerhardt, Paul (1607-1676)	Révészné Váró Margit (1891-1972)	Bach, Johann Sebastian (1685-1750)	Harmónia van.					
110	57	60		Krisztus képében, áldott követségben	2Kor 5,20;			12	1 70 Balla Péter (1908-1984)	__nem szükséges	Csángó dallam	Czakó Jenő dr. (1901-1958)					
9	58	61	78	The breaking of the day				16	1 71 Smith, Oswald Jeffrey (1889-?)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Ackley, Bentley DeForest (1872-1958)	Harmónia van.					
9	58	61	78	Mint a nyári hajnal ékessége				16	1 72 Smith, Oswald Jeffrey (1889-?)	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Ackley, Bentley DeForest (1872-1958)	Harmónia van.					
114	59	62		Könyörülj rajtunk, Úr Isten				7	1 73 Öreg graduál; 1636;	__nem szükséges	Debrecen, 1774;	Czakó Jenő dr. (1901-1958)			R.157.		kék füzet 78.
31	60	63	77	Térded, fejed hajtsd meg Nekí	Jel. 5:12			16	1 74 [?]	Czakó Jenő dr. (1901-1958)	Wells, Kenneth Herbert (1895-1995)	Wells, Kenneth Herbert (1895-1995)					kék füzet 77.
115	61	64		How do I know that my Lord is with me?				16	3 75 Ackley, Bentley DeForest (1872-1958)	__nincs magyar fordítás	Ackley, Bentley DeForest (1872-1958)	Harmónia van.					
116	62	65		Lord I would have thyself in all thy beauty	Róm 6,14;			32	3 76 olvashatatlan Mrs. J. I. McClland?	__nincs magyar fordítás	olvashatatlan Mrs. J. I. McClland?	Harmónia van.	Choice Spiritual Songs 4				

